PONS

NICULESCU

Germana pentru începători

& CD audio

Angelika Lundquist-Mog

Germana pentru începători

Traducere: *Laura Voinea*

NICULESCU

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart,
Federal Republic of Germany, 2001
Titlu original: Angelika Lundquist-Mog,
Powerkurs für Anfänger. Deutsch

© Editura NICULESCU, 2005
Adresa: Bd. Regiei 6D
060204 – București, România
Tel: (+40)21-312.97.82
(+40)21-312.97.84
Tel/Fax: (+40)21-312.97.83
E-mail: club@niculescu.ro
Internet: www.niculescu.ro

Redactor: *Iulia Dinu*
Procesare computerizată: *S.C. ARETE COMPUTER DESIGN S.R.L.*

Tipărit la *SEMNE '94*

ISBN 973-568-862-X

Bine ați venit!

Doriți să învățați limba germană rapid și, totodată, într-un mod plăcut?

Cursul *Germana pentru începători*

- este distractiv și motivant,
- vă permite o învățare sigură și rapidă a limbii germane.

Mai întâi veți auzi o poveste despre viața pe un vapor în drumul lui pe Rin. Ascultând aceste dialoguri veți învăța să înțelegeți germana vorbită. Apoi vă vor fi prezentate cele mai importante aspecte de gramatică. Secțiunea de vocabular minimal vă va ajuta să vă îmbogățiți cunoștințele și vă va oferi expresii de care aveți într-adevăr nevoie atunci când vă aflați într-o țară în care se vorbește limba germană. Casetele cu informații culturale conțin aspecte interesante despre oameni și obiceiuri. La sfârșitul fiecărei unități veți putea să vă exersați cunoștințele dobândite. După unitățile c vă puteți concentra asupra pronunției limbii germane. La sfârșitul cărții găsiți traducerea dialogurilor și soluțiile exercițiilor, precum și un vocabular și o listă de verbe neregulate.

Cum folosiți *Germana pentru începători*

- Citiți de mai multe ori lecția și ascultați de fiecare dată CD-ul/caseta.
- Chiar dacă nu ați înțeles toate cuvintele, treceți la următoarea lecție; neclaritățile se vor rezolva pe parcurs.
- Învățați în mod sistematic și în etape scurte. Mai bine exersați câte 15 minute zilnic decât 2 ore pe săptămână.

Structura cursului

Cursul conține 9 lecții, iar fiecare lecție cuprinde 3 capitole de învățare a limbii (a, b, c) și un capitol de exersare a pronunției.

Acest semn indică ce material poate fi găsit pe CD/casetă. În introducere veți auzi alfabetul german. Repetați literele. După ce v-ați obișnuit cu limba, începe partea importantă din unitate: fiecare dialog este urmat de secțiunile cu vocabular minimal. Aici veți auzi mai întâi expresiile în limba română, apoi pe cele în limba germană. Pauzele vă vor permite să repetați expresiile în limba germană într-un ritm normal. Dacă la început aveți nevoie de mai mult timp, opriți casetofonul pentru a avea timp suficient. După secțiunile cu vocabular minimal ale fiecărei unități c veți

auzi titlurile în limba română, iar apoi expresiile în limba germană ale exercițiilor de fonetică; acestea din urmă trebuie repetate de mai multe ori.

Structura unei unități

Citiți introducerea în limba română. Ascultați cel puțin de două ori dialogul fără să vă uitați în carte. Apoi ascultați textul încă o dată și urmăriți-l pe carte.

După dialogul în limba germană se găsesc toate cuvintele și expresiile noi traduse în limba română. Dacă nu găsiți un cuvânt în această listă înseamnă că a apărut într-o lecție anterioară. Căutați cuvântul în vocabularul de la sfârșitul cursului.

Limba seamănă cu un puzzle: cuvintele ei trebuie asamblate. Prin acest simbol sunt introduse explicațiile gramaticale.

Acest simbol indică secțiunile de vocabular minimal care vă va ajuta să vă descurcați într-o țară în care se vorbește limba germană. Când ascultați cuvintele și expresiile pentru prima dată, citiți-le și din carte. După ce v-ați familiarizat cu ele, repetați-le cu voce tare, fără să folosiți cartea.

Prin exerciții scrise și orale veți putea să vă îmbunătățiți cunoștințele mai repede. Aici aveți ocazia de a exersa ceea ce ați învățat.

Lângă acest simbol veți găsi informații despre țările în care se vorbește limba germană.

Acum puteți să vă îmbunătățiți pronunția. Citiți indicațiile și exercițiile fonetice până la capăt înainte de a folosi CD-ul/caseta.

Succes și distracție plăcută!

Alfabetul german

Alfabetul german este format din următoarele litere. În continuarea literelor veți găsi un ghid de pronunțare a acestora. Ascultați și repetați:

a = a	**h** = ha	**o** = o	**u** = u
b = be	**i** = i	**p** = pe	**v** = fau
c = țe	**j** = iot	**q** = cu	**w** = ve
d = de	**k** = ca	**r** = er	**x** = ics
e = e	**l** = el	**s** = es	**y** = ypsilon
f = ef	**m** = em	**ß** = es țet	**z** = țet
g = ghe	**n** = en	**t** = te	

Plus vocalele germane cu Umlaut: **ä, ö, ü**.

Iată și câteva combinații obișnuite de vocale și consoane:

Vocale
au – ca în *august*
äu și **eu** sună la fel – ca în *noi*
ei și **ai** sună la fel – ca în *taine*
ie e un i lung – ca în *mii*

Consoane

ch	**sp**
pf	**st**
sch ca în română *ș*	**tz** (pronunțat ca *z* din germană)

Explicații generale ale listelor de cuvinte din această carte

Traducerile date sunt pentru contextul din această carte.

Substantive. Listele de cuvinte care urmează dialogurilor includ forma de singular și cea de plural și articolul singular al substantivelor. Articolele din paranteze cum ar fi **(das) Deutschland** – *Germania* arată că, în mod normal, substantivul este utilizat fără articol. Pluralul este indicat printr-o liniuță + terminația, care se adaugă la singular. Uneori, vocalele substantivelor se schimbă într-o vocală cu „Umlaut" la plural (în *ä, ö, ü*). În acest caz, sunt date și forma de singular și cea de plural, de exemplu **der Mann, Männer** – *bărbat*, în timp ce pentru substantivele compuse se arată numai partea din cuvânt care se schimbă, cum ar fi: **das Krankenhaus, -häuser** – *spital*, în loc de a scrie **Krankenhäuser**. Dacă în continuarea liniuței nu este nici o terminație, forma de singular și cea de plural sunt

identice, cum ar fi **der Vermieter, -** (forma de plural este tot **die Vermieter**). Dacă nu există nici liniuță, nici terminație, atunci forma dată este cea folosită cel mai frecvent – alte forme nu există sau au un înțeles diferit.

Verbe. În general, verbele sunt date la forma de infinitiv, totuși, la primele capitole, verbele noi sunt date cu forma conjugată și cu respectivele traduceri.

Adjective/Adverbe. În mod normal este dat numai sensul adjectival, exceptând anumite situații în care sensul adverbial este diferit, de exemplu **gut** poate fi *bun* sau *bine*.

Despre personaje

Petra Wendt
23 de ani, necăsătorită, din Dresda. Este tehnician laborant, deși pentru moment este șomeră. De aceea acceptă un loc de muncă aventuros, după părerea ei, unde poate combina lucrul și distracția: va lucra pe vaporul familiei Bühler ca angajat temporar. Îi place să meargă cu bicicleta și să înoate.

Domnul Bühler (Martin)
43 de ani, căsătorit, are un copil. Este din Karlsruhe, dar lucrează pe cargobotul său pe Rin de 15 ani. Îi place să colecționeze vinuri și să le savureze.

Doamna Bühler (Christa)
36 de ani, căsătorită cu Martin Bühler, este de asemenea din Karlsruhe. Pe vapor se ocupă de treburile casnice, dar nu dă înapoi când e vorba să ajute la munca fizică. De aceea a trebuit să fie operată la spate.

Doamna Wendt (mama Petrei)
41 de ani, căsătorită, un copil, din Dresda. Este doctor și încă nu poate să creadă că fiica ei de 23 de ani este acum adultă.

Carolin Bühler
7 ani, fiica Christei și a lui Martin Bühler. Este o fetiță încântătoare, căreia îi place să vorbească mult și care are multă imaginație.

Tom Brown
24 de ani, necăsătorit, nepotul familiei Bühler. Este din Marea Britanie, unde studiază limba germană. A venit la Universitatea din Köln ca să studieze timp de două semestre și își va ajuta rudele pe vapor pe perioada vacanței dintre cele două semestre.

Cuprins

1a O ocazie bună 12
- Pronumele personal • Timpul prezent
- Forme de salut • A face pregătiri • Zilele săptămânii
- Germania de Est și Germania de Vest

1b O mamă îngrijorată 17
- Verbul *sein* • Articolul hotărât și nehotărât • Genul și numărul substantivelor
- Cumpărarea de îmbrăcăminte
- Anglicismele în limba germană

1c Bun venit la bord! 22
- Timpul prezent: verbele cu modificări ale vocalei din rădăcină • Numerale cardinale 1–25
- Formule de adresare
- Cum să ne adresăm – *du* sau *Sie*
- **Fonetică:** vocalele cu „Umlaut"

2a Foarte confortabil! 27
- Cazul acuzativ • Verbul *haben* • Prepozițiile cu acuzativ • Pronumele personale
- Domiciliul
- Conștiință ecologică

2b Livrarea 32
- Ordinea cuvintelor • Verbele *wissen* și *kennen*
- Vocabular bancar
- Bănci, economii și împrumuturi

2c Englezul „înspăimântător" 36
- Timpul perfect compus • Ordinea cuvintelor
- Naționalități și limbi
- Saxonia și celelalte landuri
- **Fonetică:** intonația afirmațiilor și întrebărilor

3a Mai multe informații 41
- Verbele modale • Particulele
- Mâncare și băutură
- Feluri de mâncare

3b Râul minunat 46
- Cazul dativ: articole, ordinea cuvintelor, verbe
- Discuții de călătorie
- Râul Rin

3c Degustare de vin 50
- Imperativul • Cazul dativ: pronumele personal • Negația: *kein* și *nicht*
- În bucătărie
- Ce merită să știți despre vin
- **Fonetică:** vocalele lungi și scurte

4a Reclamația 56
- Verbele cu particulă separabilă: prezentul și perfectul compus
- Cum să facem o reclamație
- Reguli și regulamente

4b La mal 60
- Conjunctivul imperfect
- Timpul liber
- Cluburi și asociații

4c Rătăciți 64
- Cazurile dativ și acuzativ: prepoziții • Verbe reflexive, pronume
- A pune întrebări despre rută
- Cafenele și „Gaststätten"
- **Fonetică:** consoana *r*

5a Liniștind-o pe Carolin 70
- Timpul imperfect
- Despre sănătate
- Cărți celebre germane pentru copii

5b Toți împreună acum 74
- Pronumele posesive • Verbe cu particulă neseparabilă
- La doctor
- Asigurarea de sănătate

5c Vizitatorul neanunțat 79
- Adjective și adverbe: comparativul și superlativul
- Decizii
- Școli
- **Fonetică:** *b, d, g* la sfârșitul cuvintelor; *ng, kn*

6a Pe prima pagină a ziarelor 84
- Diateza pasivă • Imperfectul lui *werden*
- La cumpărături
- Ziare

6b Doi străini 88
- Conjuncțiile subordonatoare
- Exprimarea sentimentelor
- Dialecte

6c Timpul pentru soare 92
- Cuvinte care se declină ca *der* și *ein* • Terminațiile adjectivului
- Vorbind despre vreme
- Naturism
- **Fonetică:** *ch, chs, sch, sp, st*

7a Planuri de viitor 98
- Timpul viitor • Numeralele cardinale (partea a doua) • Bani
- Lunile anului, anotimpuri, sărbători
- Veniturile în Germania

7b Cina de adio 102
- Frazele verbale • Compuse cu *da* și *wo* ? „Hin" și „her"
- La restaurant
- Restaurante

7c Călătoria 106
- Substantivele compuse • Genul substantivelor
- Legături de tren
- În călătorie
- **Fonetică:** *z, tz, s, ss, ß*

8a Birocrația 112
- Cazul genitiv: articole, declinare, prepoziții
- Date personale
- Autorități străine și străini în Germania

8b Anunțul din ziar 117
- Propozițiile și pronumele relative
- Căutând un apartament
- Condițiile de locuit

8c Mutarea 121
- *stellen, legen, setzen, hängen* • Prepozițiile (partea a doua)
- Mobilă și culori
- „Gemütlichkeit"
- **Fonetică:** *qu, ps, pf*

9a Interviul pentru un loc de muncă 126
- Pasivul cu verbe modale • Alternative la pasiv: *es, man, lassen*
- Locul de muncă
- Sistemul social

9b Viața de student 130
- Numerale ordinale și date • Exprimarea timpului
- Expresii temporale
- Universități

9c Petrecerea 135
- Adjective declinate fără articol • Participiul prezent și trecut
- Familia
- Invitații
- **Fonetică:** *w, v, f*

Traducerea dialogurilor și soluțiile exercițiilor 140

Verbe neregulate 151

Vocabular 153

Harta râului Rin 170

Harta țărilor în care se vorbește limba germană 171

1a O ocazie bună!

Familia Bühler și familia Wendt s-au întâlnit în timp ce își petreceau concediul în Ungaria, în 1989. Familia Bühler, din Karlsruhe, are un cargobot pe Rin – un stil de viață puțin neobișnuit, dar interesant. Familia Wendt este din Dresda. Cele două familii au păstrat legătura de-a lungul anilor, astfel că familia Bühler știe că Petra, fiica de 23 de ani a familiei Wendt, este momentan șomeră. Doamna Bühler tocmai a aflat că va trebui să fie supusă unei operații, așa că ea și soțul ei speră că Petra îi va ajuta cu vaporul, pentru o vreme. Domnul Bühler i-a scris Petrei o scrisoare lungă și detaliată, și așteaptă să-l sune și să-i comunice decizia ei.
(H. Bühler = Herr Bühler)

H. BÜHLER: Bühler.
PETRA: Guten Tag, hier ist Petra Wendt. Vielen Dank für Ihren Brief. Ich komme sehr gerne. Leider koche ich nicht gut.
H. BÜHLER: Das macht nichts! Wann kommen Sie?
PETRA: Am Mittwoch. Ich komme um 8 Uhr mit dem Zug.
H. BÜHLER: Gut. Ich treffe Sie auf dem Bahnsteig. Auf Wiedersehen.
PETRA: Auf Wiedersehen.

der Herr, -en	domnul
guten Tag	bună ziua
gut	bun
der Tag, -e	ziua
hier	aici
ist	este
vielen Dank	mulțumesc mult
viel	mult
der Dank	mulțumirea
für	pentru
Ihren	a dumneavoastră
der Brief, -e	scrisoarea
ich komme sehr gerne	vin cu mare plăcere
ich	eu
kommen	a veni
sehr	foarte
gern(e)	cu plăcere
leider	din păcate
ich koche	eu gătesc
kochen	a găti
nicht	nu
gut	*aici:* bine
das macht nichts	nu contează
das	aceasta
machen	a face
nichts	nimic (*aici: negație*)
wann kommen Sie?	când sosiți ?
Sie	dumneavoastră
am Mittwoch	miercuri
um 8 Uhr	la ora 8
8 = acht	opt
mit dem Zug	cu trenul
mit	cu
der Zug, Züge	trenul
ich treffe Sie	ne întâlnim
treffen	a întâlni
auf dem Bahnsteig	pe peron
der Bahnsteig, -e	peronul
auf Wiedersehen	la revedere

Și acum ceva gramatică – o s-o luăm pas cu pas. Să începem cu *pronumele personal.*

Pronumele personal: cazul nominativ				
	Singular		Plural	
persoana I	**ich**	eu	**wir**	noi
persoana a II-a (familiar)	**du**	tu	**ihr**	voi
persoana a II-a (de politețe)	**Sie**	dvs.	**Sie**	dvs.
persoana a III-a	**er**	el	**sie**	ei/ele
	sie	ea		
	es			

Probabil ați observat că în limba germană puteți alege între forma familiară – **du** – și forma de politețe – **Sie** –, atunci când doriți să vă adresați cuiva. (Vezi, de asemenea, informațiile culturale de la dialogul 1c.) Forma de politețe **Sie**, atât la singular, cât și la plural, se scrie cu majusculă.

Acum să trecem de la pronumele personal la **verbe**.

Infinitivul este forma verbală utilizată ca referință de dicționare. Majoritatea infinitivelor limbii germane au terminația **-en**, de exemplu: **kommen, kochen, machen**. Dacă am reținut acest lucru, putem trece la timpul prezent.

Timpul prezent al majorității verbelor limbii germane se formează prin renunțarea la terminația infinitivului **-en** (rămânând, astfel, rădăcina) și adăugând o serie de terminații personale, de exemplu: verbul *a veni* = = **kommen**:

Folosirea timpului prezent			
Pronume	Rădăcina	Terminația personală	Astfel se ajunge la:
ich	komm	**-e**	**ich komme**
du	komm	**-st**	**du kommst**
Sie	komm	**-en**	**Sie kommen**
er/sie/es	komm	**-t**	**er/sie/es kommt**
wir	komm	**-en**	**wir kommen**
ihr	komm	**-t**	**ihr kommt**
sie	komm	**-en**	**sie kommen**

După toate aceste terminații, iată și câteva vești bune: timpul prezent are o bază de folosire foarte largă – poate fi folosit și cu sens de prezent, și cu sens de viitor. Dacă privim întrebarea domnului Bühler din dialog: **Wann kommen Sie?** – *Când sosiți?*, putem vedea că timpul prezent este folosit aici cu sens de viitor. Acest lucru este foarte obișnuit pentru o propoziție temporală. Un alt exemplu din dialog: **Ich komme am Mittwoch.** – *Sosesc miercuri.* indică, de asemenea, un sens de viitor. În multe cazuri, de fapt, nici nu veți avea nevoie de timpul viitor!

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și doriți să salutați pe cineva:

guten Tag	bună ziua (*formă generală de salut între 11 dimineața și 6 după-amiaza*)
guten Morgen	bună dimineața
guten Abend	bună seara

Și acum doriți să vă luați la revedere:

auf Wiedersehen	la revedere
auf Wiederhören	la revedere (*la telefon*)
tschüs	pa (*familiar*)

La telefon. Atunci când sunați pe cineva trebuie să vă prezentați înainte de a începe conversația. Acest lucru este valabil atât pentru convorbirile personale, cât și pentru cele de afaceri. Atunci când răspundeți la telefon, normal este ca primul lucru pe care îl spuneți să fie numele de familie.

A face pregătiri:

Wann kommen Sie?/ Wann kommst du?	Când sosiți?/Când sosești?
Ich komme am Montag.	Sosesc luni.
Ich komme am Dienstag.	Sosesc marți.
am Mittwoch, am Donnerstag	miercuri, joi
am Freitag, am Samstag	vineri, sâmbătă
Geht es bei Ihnen am Sonntag?	Vă convine duminică?
Es freut mich, dass Sie kommen.	Mă bucur că veniți.

A. Completați cu pronumele personale din căsuță. Folosiți numai patru dintre acestea:

du ★ Sie
es ★ ich ★ ihr
er ★ sie

1. Kommst ..... gern?
2. ..... komme am Donnerstag.
3. Wann kommen .....? *(dvs., forma de politețe)*
4. ..... *(el)* kommt am Dienstag.

B. Acum completați cu forma corectă a verbelor *kochen* sau *kommen*:

1. Er ..... Spaghetti.
2. Wir ..... am Samstag mit dem Zug.
3. Wann ..... der Zug?

C. Zilele săptămânii sunt amestecate. Puneți-le în ordinea corectă. Începeți cu *luni*:

Mittwoch ★ Montag ★ Samstag ★ Freitag
Dienstag ★ Donnerstag ★ Sonntag

....

....

Germania de Est și Germania de Vest. Faptul că familia Bühler este din Karlsruhe, iar familia Wendt din Dresda, înseamnă că provin din două regiuni diferite, din Germania de Est și de Vest. S-au cunoscut în 1989, anul în care a căzut zidul dintre Republica Federală Germană și Republica Democrată Germană. Germanii din Est și cei din Vest nu se puteau cunoaște în mod normal decât în țările blocului de Est, pentru că persoanele din Germania de Est nu aveau voie să călătorească decât în aceste țări. Ungaria era un loc bine cunoscut de petrecere a concediului pentru persoanele din ambele țări. În ciuda Reunificării rămân diferențe și anumite resentimente și bariere psihologice.

1b O mamă îngrijorată

Nu e ușor să te hotărăști ce să iei cu tine pentru un sejur pe un vapor. Petra își face bagajele, dar nu e singură… mama ei nu se poate abține să nu-i dea indicații „prețioase".

PETRA: So, da ist der Koffer – zwei Jeans, ein Pullover, ein Sweatshirt, fünf T-Shirts, die Zahnbürste und der Walkman.
MAMA: Das ist zu wenig Kleidung!
PETRA: Ich gehe doch nicht zu einer Modenschau!
MAMA: Aber du brauchst auch warme Sachen.
PETRA: Keine Sorge! Ich bin schließlich 23 Jahre alt und kein Kind mehr.

so	corect, în regulă
da	acolo
der Koffer, -	geamantanul
zwei	doi, două
die Jeans, -	(o pereche de) jeanși
ein, eine	unul, una
der Pullover, -	puloverul
das Sweatshirt, -s	bluza de bumbac (pentru sport)
fünf	cinci
das T-Shirt, -s	tricoul
die Zahnbürste, -n	periuța de dinți
der Walkman, -	walk-man-ul
die Mutter, Mütter	mama
und	și
zu wenig	prea puțin, insuficient
wenig	puțin
die Kleidung	îmbrăcămintea
ich gehe	merg, mă duc
gehen	a merge
doch	*aici: utilizat pentru accentuare*
zu einer Modenschau	la o prezentare de modă
die Modenschau, -en	prezentare de modă
aber	dar
du brauchst	ai nevoie
brauchen	a avea nevoie
auch	și, de asemenea
warme Sachen	lucruri groase
warm	gros, călduros
die Sache, -n	lucrul
keine Sorge	nu-ți face griji, *lit.:* nici o grijă
kein, keine	nici un, nici o
die Sorge, -n	grija
ich bin 23 Jahre alt	am 23 de ani
23 = dreiundzwanzig	23
das Jahr, -e	anul
alt	*aici:* în vârstă de
schließlich	*aici:* până la urmă
kein Kind mehr	nu mai (sunt) un copil
das Kind, -er	copilul

Verbul **sein** – *a fi* este verbul cel mai folosit în limba germană, așa că merită să rețineți cu atenție fiecare formă, pentru că, așa cum se întâmplă în multe limbi, este neregulat.

Timpul prezent:	**sein** – a fi			
	Singular		Plural	
persoana I	**ich bin**	eu sunt	**wir sind**	noi suntem
persoana a II-a (familiar)	**du bist**	tu ești	**ihr seid**	voi sunteți
persoana a II-a (de politețe)	**Sie sind**	dvs. sunteți	**Sie sind**	dvs. sunteți
persoana a III-a	**er ist** **sie ist** **es ist**	el este ea este	**sie sind**	ei/ele sunt

Substantivele din limba germană sunt ușor de depistat – după cum probabil ați observat, acestea sunt scrise cu majusculă și au un *articol hotărât* **der/die/das** și unul *nehotărât* **ein/eine**. Articolul indică genul substantivelor. Toate substantivele limbii germane sunt fie masculine, fie feminine sau neutre.

	Articolul hotărât și nehotărât – nominativ			
		Articolul hotărât		Articolul nehotărât
Singular	masculin:	**der** Brief	*scrisoarea*	**ein** Brief	*o scrisoare*
	feminin:	**die** Mutter	*mama*	**eine** Mutter	*o mamă*
	neutru:	**das** Kind	*copilul*	**ein** Kind	*un copil*
Plural	masculin:	**die** Briefe	*scrisorile*	Briefe	*scrisori*
	feminin:	**die** Mütter	*mamele*	Mütter	*mame*
	neutru:	**die** Kinder	*copiii*	Kinder	*copii*

După cum puteți observa aici, toate genurile au forma **die** pentru **plural**. Din păcate, nu se poate spune cu siguranță ce gen are un substantiv. Și cum genul este foarte important pentru structura limbii germane, vă va fi de ajutor să învățați și genul atunci când învățați un substantiv. Poate vă va fi mai ușor să rețineți genul unui substantiv creându-vă o imagine în minte. De exemplu, **der Pullover**: închipuiți-vă un bărbat purtând un pulover. Pentru unele persoane, așa este mai ușor de reținut.

Ar trebui să rețineți, de asemenea, și formele de plural, pentru că există cinci terminații de plural diferite: **-** (= fără terminație), **-e**, **-(e)n**, **-er**, **-s**. De exemplu:

die Zahnbürste → die Zahnbürst**en** das Jahr → die Jahr**e**

Uneori, vocala se schimbă și primește un **Umlaut** la forma de plural, ca în M**ü**tter.

Trebuie să cunoașteți genul substantivelor atunci când doriți să le înlocuiți cu cuvinte mai scurte – pronume –, pe care le-ați întâlnit la 1a. În limba germană, și lucrurile, ca și persoanele, au diferite pronume, în funcție de genul cuvântului. De exemplu:

Singular:		*Plural:*	
der Pullover	→ **er**	**die** Pullover	→ **sie**
die Zahnbürste	→ **sie**	**die** Zahnbürsten	→ **sie**
das T-Shirt	→ **es**	**die** T-Shirts	→ **sie**

Dar destul despre gen. Să mergem la cumpărături.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și doriți să cumpărați îmbrăcăminte:

Wo ist die Damenabteilung/ ... die Herrenabteilung?	Unde pot găsi raionul pentru femei/ ... raionul pentru bărbați?
Ich hätte gerne ein Hemd/ ... eine Bluse.	Aș dori [caut] o cămașă/... o bluză.
Welche Größe brauchen Sie?	De ce mărime aveți nevoie?
Ich trage Größe 40.	Eu port mărimea 40.
Was kostet diese Jacke?	Cât costă această jachetă?
der Rock, Röcke; das Kleid, -er	fusta; rochia
die Unterwäsche	lenjeria
die Strümpfe	ciorapii

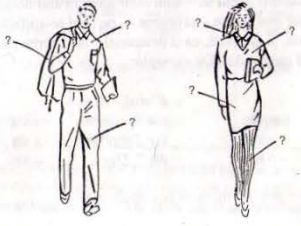
A. Completați cu forma corectă a verbului *sein* – a fi:

1. Guten Tag, ich ..... Anna.
2. Er ..... 15 Jahre alt.
3. Wie alt ..... du?
4. Wie alt ..... Sie?

B. Ați reținut articolele? Completați cu articolul corespunzător – prima literă este dată –, apoi înlocuiți substantivul cu pronumele corect. Exemplu: *Das ist eine Hose (pantaloni). Das ist sie.*

1. Das ist *e*..... Jacke. Das ist ..... .
2. *D*..... Pullover ist hier. ..... ist hier.
3. *D*..... Zahnbürste ist alt. ..... ist alt.
4. Hier ist *d*..... Kind. Hier ist ..... .
5. *D*..... Sachen sind hier. ..... sind hier.

C. Ce poartă acest bărbat și această femeie? Scrieți piesele de îmbrăcăminte pe care le cunoașteți.



Anglicismele în limba germană. În țările unde se vorbește limba germană, puteți avea deseori sentimentul că sunteți într-o țară în care se vorbește limba engleză. Limba engleză o întâlnim peste tot – fie în domeniul modei (*in/out, Collection, Stretch, Trend*), al muzicii (*Pop, Soul, Independents, Jazz, Sound*), al publicității (*super, brandnew*), al informaticii (*Layout, Print, Design*) ... și lista poate continua. Una dintre explicațiile răspândirii limbii engleze ar putea fi situația în Europa de după cel de-al doilea război mondial. Faptul că Germania a fost împărțită în zone de ocupație, din care în două se vorbea limba engleză, a întărit influența acestei limbi. Și astăzi, când deschizi radioul, poți asculta posturi de radio americane (AFN) și britanice (BFN), transmise de la bazele militare respective din Germania.

1c Bun venit la bord!

Vaporul familiei Bühler este ancorat acum în Duisburg, cel mai mare port fluvial din Europa, unde a fost încărcat cu cărbune. Dimineață, domnul Bühler a așteptat-o pe Petra la gară, iar acum ei se îndreaptă direct spre vapor. Petra va putea să întâlnească acolo restul membrilor familiei.
(Fr. Bühler = Frau Bühler)

H. Bühler: Frau Wendt, ich möchte Ihnen meine Frau vorstellen.
Fr. Bühler: Herzlich willkommen!
Petra: Ich freue mich Sie kennen zu lernen. Vielen Dank für Ihre Einladung.
Fr. Bühler: Nichts zu danken! Sie helfen uns! Übrigens, heute kommt auch Tom. Er ist mein Neffe und hilft meinem Mann.
Carolin: Ich heiße Carolin und wie heißt du?
Petra: Petra.
Fr. Bühler: Carolin, man sagt nicht einfach „du".
Petra: Das macht nichts. Du darfst „du" zu mir sagen.

die Frau, -en	doamna, soția
ich möchte	aș dori
möchten	a dori
Ihnen	dumneavoastră (*politicos*)
meine	a mea
vorstellen	a prezenta
herzlich willkommen!	bun venit!
herzlich willkommen	din inimă, cordial binevenit
ich freue mich	mă bucur
sich freuen	a se bucura
kennen lernen	a face cunoștință
für	pentru
die Einladung, -en	invitația
nichts zu danken	pentru puțin
danken	a mulțumi
Sie helfen uns	dumneavoastră ne ajutați
helfen	a ajuta
uns	pe noi
übrigens	de altfel
heute	astăzi
der Neffe, -n	nepotul
er hilft	ajută (*aici:* va ajuta)
meinem Mann	soțul meu
der Mann, Männer	bărbatul
ich heiße	mă numesc
heißen	a se numi
Wie heißt du?	Cum te numești?
wie	cum
man sagt nicht ...	nu se spune...
man	*pronume impersonal*
sagen	a spune
einfach	simplu, pur și simplu (*aici: folosit pentru accentuare*)
du darfst	ai voie/poți
dürfen	a avea voie
zu mir	mie

Timpul prezent: vocala din rădăcină se modifică. Oricât am dori să evităm neregularitățile, uneori nu le putem ocoli. Ați observat cum **helfen** devine **hilft** atunci când doamna Bühler vorbește despre Tom? Există o serie de verbe care schimbă vocala la persoana a doua și a treia singular. Din fericire, numai în aceste două cazuri!

vocala **e** devine **i** sau **ie**
vocala **a** devine **ä** (Umlaut)
combinația de vocale **au** devine **äu** (Umlaut)

Vom începe cu cinci verbe de care veți avea nevoie în următoarele lecții și care sunt supuse unor astfel de modificări:

helfen – *a ajuta*
fahren – *a conduce*
essen – *a mânca*
sprechen – *a vorbi*
geben – *a da*

Priviți cu atenție următorul tabel:

	helfen *a ajuta*	**fahren** *a conduce*	**essen** *a mânca*	**sprechen** *a vorbi*	**geben** *a da*
Singular					
ich	helfe	fahre	esse	spreche	gebe
du	hilfst	fährst	isst	sprichst	gibst
er/sie/es	hilft	fährt	isst	spricht	gibt
Plural					
wir	helfen	fahren	essen	sprechen	geben
ihr	helft	fahrt	esst	sprecht	gebt
sie	helfen	fahren	essen	sprechen	geben
Persoana a doua de politețe (singular și plural)					
Sie	helfen	fahren	essen	sprechen	geben

Și acum să discutăm despre câteva numerale, pentru variație – cu siguranță că nu vă puteți descurca fără ele. Vom începe cu numeralele de la 1 la 25:

1 **eins**	8 **acht**	14 **vierzehn**	20 **zwanzig**
2 **zwei**	9 **neun**	15 **fünfzehn**	21 **einundzwanzig**
3 **drei**	10 **zehn**	16 **sechzehn**	22 **zweiundzwanzig**
4 **vier**	11 **elf**	17 **siebzehn**	23 **dreiundzwanzig**
5 **fünf**	12 **zwölf**	18 **achtzehn**	24 **vierundzwanzig**
6 **sechs**	13 **dreizehn**	19 **neunzehn**	25 **fünfundzwanzig**
7 **sieben**			

Ați remarcat cum sunt formate numeralele începând cu 20? Pur și simplu începeți de la dreapta și citiți spre stânga! De exemplu: 36 = **sechsunddreißig** – *„șase și treizeci"*.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și întâlniți pe cineva:

Ich heiße ...	Mă numesc...
Wie heißen Sie?	Cum vă numiți?
Entschuldigung, wie war noch gleich der Name?	Scuzați-mă, cum ați spus că vă numiți?
Entschuldigung, ich habe deinen Namen nicht verstanden. *(informal)*	Scuză-mă, nu ți-am reținut numele.
Ich möchte Ihnen Frau Braun vorstellen. *(formal)*	Aș dori să v-o prezint pe doamna Braun.
Das ist ... *(formal)*	Acesta/Aceasta este...
Es freut mich, Sie kennen zu lernen. *(formal)*	Mă bucur să vă cunosc.

A. Cărui pronume aparține forma verbului? Pune un X în căsuța (căsuțele) corectă (corecte):

		ich	du	er/sie/es	wir	ihr	sie/Sie
1.	hilft						
2.	bin						
3.	fährt						
4.	spreche						
5.	kommst						
6.	sprichst						
7.	essen						
8.	gebt						

B. Și acum puțină aritmetică. Scrie răspunsul corect (în cuvinte, desigur).

1. fünf + drei = ...
2. sieben + acht = ...
3. zwei + elf = ...
4. achtzehn + sechs = ...
5. vierzehn + vier = ...

Cum să ne adresăm – *du* sau *Sie*. V-ați putea întreba când trebuie să folosiți forma de politețe (sau formală) și când pe cea familiară. Forma *du* se folosește pentru copii și prieteni, *Sie* pentru adulții pe care nu îi cunoașteți bine sau nu îi cunoașteți deloc. Forma *Sie* este folosită până când persoana mai în vârstă propune persoanei mai tinere forma *du*... *„Sollen wir uns nicht duzen?"* – „Putem să ne tutuim?" Pentru dumneavoastră, cel mai ușor este să folosiți *Sie* pentru toată lumea, exceptând copiii de până la 14 ani, doar dacă, desigur, cineva nu v-a propus să folosiți forma *du*. Sună destul de complicat și aproape ca o regulă, dar să nu fiți surprinși când întâlniți excepții. Într-un magazin de muzică pentru persoane mai tinere, într-un butic, în magazine de alte tipuri, este foarte posibil să fiți apelați cu *du* (în acest caz, desigur, folosiți și dumneavoastră această formă). În general, forma *du* este utilizată din ce în ce mai mult. Există grupuri și partide pentru care folosirea formei *du* este un semn de solidaritate sau indică un sentiment de apartenență. Elevii și studenții folosesc forma *du* când vorbesc unii cu ceilalți, dar profesorii nu

urmează în mod neapărat această atitudine. Profesorii au tendința de a folosi forma de politețe pentru elevii mai mari. Prenumele este folosit atunci când se aplică *du*, numele de familie când folosiți forma *Sie*. Din păcate, un hibrid, cum ar fi „*Petra, Sie...*", nu este prea frecvent. În schimb, se spune „*Frau Wendt, Sie...*".

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 1. În aceste secțiuni de fonetică veți auzi adesea numai limba germană. Urmăriți semnele .

Vocalele cu Umlaut: ä, ü, ö

Vocalele cu Umlaut sunt importante în limba germană. Acele două mici puncte fac o mare diferență de pronunție și de sens. Aceste exerciții vă vor ajuta să vă obișnuiți cu sunetele vocalelor cu Umlaut. Ascultați cu atenție și repetați fiecare exemplu de mai multe ori.

Ä sună la fel sau asemănător cu „*e*" din germană:

hätte – Unterwäsche – er fährt

Sunetul **ü** nu există în toate limbile. Pentru a-l produce, pronunțați „*i*" ca în „*vier*" (rimează cu „mir"), rămâneți cu limba în poziția respectivă și țuguiați-vă buzele ca și cum ați dori să sărutați pe cineva. Astfel puteți să pronunțați un „*für*".

für – Strümpfe – Zahnbürste – Tschüs

Pentru a produce **ö** pronunțați un „*e*" lung, ca în *gehen* (rimează cu „foen"). Apoi rămâneți cu limba în acea poziție și țuguiați-vă buzele din nou, ca și cum ați dori să sărutați pe cineva. Încercați!

zwölf – möchten – auf Wiederhören

2a Foarte confortabil!

Petra trebuie să se familiarizeze cu vaporul. Doamna Bühler îi arată toate camerele și, în special, bucătăria.

Fr. Bühler:	Das ist unsere Wohnküche. Hier essen, lesen und spielen wir.
Petra:	Das ist sehr gemütlich. Sie haben eine wunderschöne Einbauküche.
Fr. Bühler:	Ja, sie ist sehr praktisch. Hier ist der Müll für den Kunststoff, dort das Altglas.
Petra:	Werfen Sie den Biomüll in den Rhein?
Fr. Bühler:	Nein, das ist nicht erlaubt. – So, dies ist Ihr Zimmer. Es ist leider kein Luxusappartement.
Petra:	Hauptsache, ich habe ein Bett. Entschuldigung, ich suche die Toilette.
Fr. Bühler:	Sie ist im Bad. Wir haben übrigens keine Badewanne.
Petra:	Duschen ist sowieso umweltfreundlicher.

unsere	a noastră
die Wohnküche, -n	combinație dintre bucătărie și cameră de zi
essen	a mânca
lesen	a citi
spielen	a se juca
sehr	foarte
gemütlich	confortabil
haben	a avea
wunderschön	minunat
die Einbauküche, -n	bucătăria încorporată
praktisch	practic
der Müll	gunoi
der Kunststoff, -e	plastic
dort	acolo
das Altglas	sticlă de reciclare
werfen	a arunca
der Biomüll	reziduuri organice
in	în
der Rhein	râul Rin
nein	nu
ist nicht erlaubt	nu este permis
erlauben	a permite
das Zimmer, -	camera
das Luxusappartement, -s	apartamentul de lux
die Hauptsache, -n	lucrul principal
das Bett, -en	patul
Entschuldigung	scuze
suchen	a căuta
die Toilette, -n	toaleta
das Badezimmer, -	baia
übrigens	de altfel
die Badewanne, -n	cada
das Duschen	dușul
umweltfreundlicher	mai ecologic
umweltfreundlich	ecologic

Doar pentru a vă împrospăta memoria: am învățat deja despre cazul nominativ și sigur nu ați uitat articolele discutate la 1b. Acum vom trece la *cazul acuzativ*, sau cazul complementului direct. Complementul direct este o parte de bază din aproape fiecare propoziție. Răspunde la întrebarea *„pe cine?"* sau *„ce?"* – **wen?** sau **was?** Să privim propoziția Petrei: **Ich suche die Toilette.** Aici, **die Toilette** este complement direct. Iar complementul direct cere cazul acuzativ. Articolele din cazul acuzativ sunt aproape aceleași ca în cazul nominativ, exceptând formele de masculin.

Mai întâi câteva exemple:

Hier ist der Koffer. – *Aici este geamantanul.*
→ Ich suche den Koffer. – *Caut geamantanul.*

Hier ist die Badewanne. – *Aici este cada.*
→ Ich suche die Badewanne. – *Caut cada.*

Hier ist das Zimmer. – *Aici este camera.*
→ Ich suche das Zimmer. – *Caut camera.*

Articolul hotărât și nehotărât				
		Nominativ		Acuzativ
Singular	masculin	**der** / **ein**	Koffer	**den** / **einen** Koffer
	feminin	**die** / **eine**	Badewanne	**die** / **eine** Badewanne
	neutru	**das** / **ein**	Zimmer	**das** / **ein** Zimmer
Plural	toate genurile	**die**	Zimmer	**die** Zimmer

Haben – *a avea* este un alt verb foarte important în limba germană. Un verb pe care trebuie să-l știți – mai ales acum, când vă descurcați cu cazul acuzativ!

Timpul prezent:	**haben** – *a avea*	
	Singular	*Plural*
persoana I	ich **habe**	wir **haben**
persoana a II-a (familiar)	du **hast**	ihr **habt**
persoana a II-a (de politețe)	Sie **haben**	Sie **haben**
persoana a III-a	er / sie **hat** / es	sie **haben**

Ca să completăm regula complementului direct, trebuie amintit și faptul că există *prepoziții* care trebuie să fie urmate de *cazul acuzativ*. Din fericire însă, nu sunt numeroase. Acestea sunt:

bis – *până, până la*
durch – *prin*
für – *pentru*
gegen – *împotriva, în jur de*
ohne - *fără*
um – *în jur de, la*

De exemplu: **durch das Zimmer**.

Ca multe alte limbi, limba germană are anumite metode de a prescurta cuvintele. Un exemplu îl reprezintă felul în care se formează anumite contrageri, folosind prepoziția și articolul:

durch das → durchs **für das → fürs** **um das → ums**

Întrucât era vorba despre modalități de a scurta discursul, dacă doriți să înlocuiți un complement direct printr-un pronume personal, iată o listă cu *pronumele*:

	Pronumele personal		
		Nominativ	Acuzativ
Singular	*persoana I*	**ich**	**mich**
	persoana a II-a	**du**	**dich**
	persoana a III-a	**er**	**ihn**
		sie	**sie**
		es	**es**
Plural	*persoana I*	**wir**	**uns**
	persoana a II-a	**ihr**	**euch**
	persoana a III-a	**sie**	**sie**
	persoana a II-a (de politețe)	**Sie**	**Sie**

Exemple:

Ich habe einen Pullover. – *Am un pulover.*
→ **Ich habe ihn.** – *Îl am pe el.*

Ich suche Christine. – *O caut pe Christine.*
→ **Ich suche sie.** – *O caut pe ea.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și cineva vă arată apartamentul:

die Wohnung, -en apartamentul, locuința
Bitte legen Sie ab. Pot să vă iau haina ? (*literal:* Vă rog să vă dați jos haina.)
Hier ist die Garderobe. Aici vă puteți lăsa haina. (*literal:* Aici este garderoba.)
das Wohnzimmer, - camera de zi, livingul
die Küche, -en bucătăria
das Schlafzimmer, - dormitorul
Das ist sehr gemütlich. Este foarte confortabil.
Entschuldigung, wo ist die Toilette? Scuzați-mă, unde este baia/toaleta?
das Klo, -s; das WC, -s toaleta
die Dusche, -n dușul

A. Puteți forma propoziții corecte în limba germană, folosind componentele date? Folosiți acuzativul și articolul nehotărât corect. Exemple:

Ich/haben/Jacke → Ich habe eine Jacke.

1. du/haben/Pullover .....
2. ich/suchen/Toilette .....
3. ihr/brauchen/Wohnung .....
4. Mann/haben/Walkman .....

B. Puteți răspunde la întrebări cu substantivele date în căsuță ?

das Kind von Frau Bühler ★ den Mann
das Badezimmer ★ der Neffe ★ die Frau

1. Ich suche es. Was? – Răspuns: *das Badezimmer*
2. Ich suche ihn. Wen? – Răspuns: .....
3. Sie kennen sie. Wen? – Răspuns: .....
4. Es spielt dort. Wer? – Răspuns: .....
5. Er wohnt hier. Wen wohnt hier? – Răspuns: .....

Conștiință ecologică. Protecția mediului înconjurător este o problemă importantă – mai ales în viața cotidiană – în toate țările în care se vorbește limba germană. După cum am văzut în dialog, reciclarea este luată în serios – gunoiul nu este doar gunoi. În Germania, de exemplu, există o procedură de reciclare separată a tuturor produselor care au pe ele *der grüne Punkt* – punctul verde. Pentru gunoiul organic există lăzi speciale plasate în anumite locuri, sau sunt formate grămezi pentru depozitare. Containere pentru reciclarea sticlei pot fi găsite în aproape toate zonele rezidențiale. Anumite orașe colectează sticla în containere separate, împreună cu alte forme de gunoi. Se face, de asemenea, și colectarea hârtiei.
Când fac cumpărături, oamenii obișnuiesc să ia o sacoșă de pânză sau de piele cu ei, pentru a evita pungile de plastic, și, deci, mai multe deșeuri de plastic. Comercianții vă întreabă de obicei dacă doriți o pungă și, câteodată, trebuie să o plătiți. Acest lucru poate părea puțin exagerat, dar nu uitați că există motive întemeiate pentru care Germania a fost țara care a făcut cunoscută Waldsterben pe plan internațional. Austria a fost una dintre primele țări care s-a opus centralelor nucleare. Apropierea de natură și preocuparea pentru aceasta are deci o tradiție de lungă durată.

2b Livrarea

Domnul și doamna Bühler tocmai au plecat să îl aștepte pe Tom la gară. Carolin și Petra sunt singurele persoane de pe vapor atunci când apare un camion de livrare. Domnul Schiller dorește să livreze ceva ce au comandat soții Bühler.

(H. Schiller = Herr Schiller)

H. Schiller: Hallo! Ist da jemand?
Petra: Ja, was wünschen Sie?
H. Schiller: Ich habe ein Lieferung für Sie.
Petra: Die Bühlers sind nicht da. Sie kommen gleich wieder. Geld habe ich auch nicht.
H. Schiller: Kein Problem! Frau Bühler überweist den Betrag. Hier ist der Lieferschein und die Rechnung. Ich bringe alles nach unten. Ich brauche nur eine Unterschrift von Ihnen.
Petra: Ich weiß nicht, jetzt bringt er auch noch ein Bett.
Carolin: Keine Angst, Herr Schiller kommt ganz oft.

Ist da jemand?	E cineva acolo?
jemand	cineva
Was wünschen Sie?	Ce doriți?
was	ce
wünschen	a dori
die Lieferung, -en	livrarea, comanda
gleich	imediat
wiederkommen	a reveni
das Geld	banii
das Problem, -e	problema
überweisen	a transfera
der Betrag, Beträge	suma
der Lieferschein, -e	ordinul de livrare
die Rechnung, -en	factura
bringen	a aduce
alles	totul
nach unten	jos
nur	numai
die Unterschrift, -en	semnătura
von	de la
ich weiß nicht	nu știu
wissen	a ști
jetzt	acum
auch noch	*aici: folosit pentru accentuare*
keine Angst	n-ai teamă
die Angst, Ängste	frica, teama
ganz	foarte
oft	des

În limba germană există trei modele de bază pentru *ordinea cuvintelor*: normală, inversată și modelul folosit pentru întrebări.

1. Ordinea normală a cuvintelor

Subiect	*Predicat*	*Complement circumstanțial*	*Complement direct*
Ich	komme	um 8 Uhr.	
Sie	überweist		das Geld.

2. Ordinea inversată a cuvintelor

Din diverse motive (de sens, accentuare, stil) ați putea dori să începeți propoziția cu un alt element decât subiectul. În acest caz, subiectul este plasat imediat după predicat. Dar rețineți: predicatul rămâne întotdeauna pe locul al doilea!

Locul întâi	*Locul al doilea*	*Locul al treilea*
Um 8 Uhr	komme	ich.
Das Geld	überweist	sie.

În ambele exemple, vorbitorul dorește să accentueze primul element din propoziție. Să privim mai atent prima propoziție: ora 8 – nu 7, nu 9, ci 8. Această propoziție ar putea fi formulată ca răspuns la întrebarea: *Când o să sosiți?*

3. Întrebări

Întrebări care conțin cuvinte interogative: cuvintele interogative, cum ar fi **wie** – *cum* și **wann** – *când*, care introduc o întrebare, sunt întotdeauna pe primul loc. Din nou, predicatul rămâne pe locul al doilea.

Cuvânt interogativ	*Predicat*	*Subiect*
Wie	heißen	Sie?
Wann	kommst	du?

Întrebări cu da/nu: acestea încep cu predicatul și sunt urmate de subiect.

Predicat	*Subiect*	*Complement*
Heißen	Sie	Petra?
Kommst	du	am Donnerstag?

V-ați săturat de ordinea cuvintelor? Nu vă temeți! Cu timpul, totul va veni de la sine și veți ști exact cum să formulați propoziții în limba germană. Vorbind de *a ști*, să privim verbul *a ști* și în limba germană. Acesta are două traduceri: una dintre ele este **wissen**. De exemplu, în dialogul nostru: **Ich weiß nicht. Wissen** este folosit atunci când vorbiți despre cunoaștere – despre cum funcționează ceva, unde este ceva etc. Este un verb neregulat de care veți avea nevoie de multe ori, așa că luați aminte la formele lui:

wissen – *a ști*			
ich weiß	eu știu	**wir wissen**	noi știm
du weißt	tu știi	**ihr wisst**	voi știți
Sie wissen	dvs. știți	**Sie wissen**	dvs. știți
er/sie/es weiß	el/ea știe	**sie wissen**	ei știu

Cealaltă traducere a verbului *a ști* este **kennen**. Acesta poate fi folosit atunci când spunem că am cunoaște pe cineva sau ceva, mai mult sau mai puțin. **Ich kenne den Mann**. Este un verb regulat. Deci, nu e nici o problemă!

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și trebuie să faceți operațiuni bancare:

Ich möchte ein Girokonto eröffnen. Aș dori să deschid un cont curent.

das Sparkonto	contul de economii
die Überweisung, -en	transferul
die Quittung, -en	chitanța
die Kontonummer, -n	numărul de cont
der Kontoinhaber, -	titularul contului
der Empfänger, -	destinatarul
die Unterschrift, -en	semnătura
das Datum, Daten	data
der Verwendungszweck, -e	scopul

A. Schimbați ordinea cuvintelor, plasând complementul direct pe primul loc:

1. Ich suche den Müll. → .....
2. Sie hat kein Geld. → .....
3. Wir brauchen eine Unterschrift. → .....

B. Acum, schimbați ordinea cuvintelor, plasând adverbul pe primul loc:

1. Die Bühlers kommen gleich wieder. → .....
2. Ich bringe alles nach unten. → .....
3. Sie kommt übrigens zu uns. → .....

C. Formulați întrebări la răspunsurile subliniate. Întrebările pot fi cu și fără cuvinte interogative. De exemplu: Răspuns: *Um 8 Uhr kommt er.* Întrebare: *Wann kommt er?*

1. ..... Ich bin *20 Jahre alt*.
2. ..... Nein, *sie* sind nicht hier.
3. ..... *Petra* hilft ihnen.
4. ..... Ja, *wir* haben eine Dusche.
5. ..... Ich suche *Strümpfe*.

Bănci, economii și împrumuturi. Dacă veți fi rezident într-o țară în care se vorbește limba germană, trebuie să aveți un cont curent. Va trebui în mod constant să transferați bani în contul altei persoane sau să primiți bani, prin transfer, direct în contul dumneavoastră. Cu un card de plastic puteți retrage bani din contul dumneavoastră, de aproape oriunde în Europa. Nu aveți nevoie decât de numărul PIN și sunteți gata. Dacă intenționați să deschideți un cont, nu uitați să vă uitați la taxe și comisioane (de exemplu, pentru transferuri *Überweisungsgebühren*, pentru administrarea contului *Kontoführungsgebühren* etc.) – acestea tind să varieze de la o bancă la alta.
Iată o poveste adevărată care arată cum poate fi neînțeles sistemul bancar. Într-un orășel din Germania, un străin a vrut să jefuiască o bancă – *Bank* și a intrat înarmat și mascat într-o *Bausparkasse* – casă de economii pentru construcții de locuințe. Funcționarului băncii nu i-a fost deloc ușor să-i explice bărbatului că, deși era o *Sparkasse*, ei nu făceau operațiuni cu bani. De ce ? Singura operațiune efectuată într-o *Bausparkasse* era acordarea de împrumuturi și credite ipotecare! Cum să-i dea bani, și repede?!

2c Englezul „înspăimântător"

Între timp a sosit și Tom. Petra și Tom au făcut cunoștință și au căzut de acord că vor folosi forma *du* unul față de celălalt. Se întâmplă ca amândoi să se îndrepte spre baie în același timp. Fiind puțin cam strâmt pe vapor…

TOM: Entschuldigung, habe ich dir weh getan?
PETRA: Nein, aber du hast mich erschreckt.
TOM: Ja, ja, die schrecklichen Engländer.
PETRA: Kommst du aus England? Du hast gar keinen Akzent.
TOM: Ja, ich komme aus Bristol. Aber meine Mutter ist Deutsche und mein Vater Engländer. Ich bin zweisprachig. – Und du? Woher kommst du?
PETRA: Aus Dresden. Das liegt in Sachsen – nicht weit von der polnischen Grenze.
TOM: Hast du in der Schule Polnisch gelernt?
PETRA: Nein, leider nur Russisch.
TOM: Ich kann dir Englisch beibringen.

Entschuldigung!	Iartă-mă! Scuze!
Habe ich dir weh getan?	Te-am lovit?
dir	ție (*forma de dativ*)
wehtun	a răni
aber	dar
du hast mich erschreckt	m-ai speriat
erschrecken	a speria
schrecklich	înspăimântător
der Engländer, -	englezul
aus	din
gar keinen Akzent	nici un accent
der Akzent, -e	accentul
Bristol	*un oraș din Anglia*
der/die Deutsche, -n	germanul/germana
der Vater, Väter	tatăl
zweisprachig	bilingv
woher	de unde
das liegt	se află
liegen	a se afla
Sachsen	*Saxonia (unul dintre landurile din Germania)*
weit von	departe de
Polnisch	limba polonă
die Grenze, -n	granița
die Schule, -n	școala
Russisch	limba rusă
hast du gelernt	*aici:* ai învățat
lernen	a învăța
Englisch	limba engleză
ich kann	pot
können	a putea
beibringen	a învăța

Perfectul compus este cel mai important timp trecut din limba germană. Este utilizat în conversație, iar în anumite zone din Germania este folosit aproape tot timpul – nu veți auzi aproape deloc alt timp trecut. Perfectul compus este un timp compus pentru că este format din două părți: timpul prezent al verbului auxiliar (**haben** sau **sein**) și participiul trecut al verbului de conjugat.

Infinitiv	*haben sau sein*	*Participiu trecut*
lernen	er **hat**	**gelernt**
tun	ich **habe**	**getan**

1. Verbe regulate
Verbele regulate formează participiul trecut prin plasarea rădăcinii neschimbate a verbului în cadrul **ge……t**

Infinitiv	*Rădăcină*	*Participiu trecut*
sagen	sag	**gesagt**
machen	mach	**gemacht**

2. Verbe neregulate
Verbele neregulate modifică, de obicei, rădăcina. Cadrul participiului trecut este **ge…….en**

Infinitiv	*Rădăcină*	*Participiu trecut*
kommen	komm	**gekommen**
gehen	gang	**gegangen**

Întrucât modificările rădăcinii nu sunt previzibile, acestea trebuie pur și simplu să fie învățate pe de rost. Veți găsi o listă de verbe neregulate la sfârșitul cărții.

Sein sau **haben** ? Am menționat mai sus că verbul auxiliar al perfectului compus poate fi fie **sein**, fie **haben**. Majoritatea verbelor formează perfectul compus cu **haben**. **Sein** este folosit de obicei pentru verbele care indică mișcarea (cum ar fi *a merge* sau *a veni*) sau o modificare a condiției. Iată câteva exemple:

fahren	→ ich **bin** gefahren	gehen	→ er **ist** gegangen
kommen	→ du **bist** gekommen		

Ordinea cuvintelor. Participiul trecut este plasat întotdeauna la sfârșitul propoziției. Verbul supus flexiunii (*haben* sau *sein*) rămâne întotdeauna pe locul al doilea. Pentru a vă ajuta să vizualizați ordinea cuvintelor, imaginați-vă un balerin. Părțile fixe ale propoziției sunt verbul auxiliar (un picior) și participiul trecut (celălalt picior). Oricare alte părți de propoziție sunt așezate între cele două picioare.

Sie ist nach Duisburg **gekommen.**
Sie ist am Mittwoch nach Duisburg **gekommen.**
Sie ist am Mittwoch zu Familie* Bühler nach Duisburg **gekommen.**

* **die Familie, -n** – familia

În ultimul nostru exemplu, bălerinul aproape că trebuie să facă spagatul.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ... și vorbiți despre naționalități și limbi:

Woher kommen Sie?	De unde sunteți?
Kommst du aus Amerika?	Ești din America?
Deutschland; Großbritannien	Germania; Marea Britanie
Griechenland; Holland; Rumänien	Grecia; Olanda; România
Sprechen Sie Deutsch/Englisch/ Griechisch/Rumänisch?	Vorbiți limba germană/engleză/ greacă/română?
die Sprache, -n	limba
Ich spreche ein bisschen Deutsch.	Vorbesc puțin limba germană.
Italienisch ist meine Muttersprache.	Italiana este limba mea maternă.
Sie hat einen Akzent.	Ea are accent.

A. Scrieți participiul trecut și verbul auxiliar pentru următoarele infinitive. Veți avea nevoie de ele pentru exercițiul B.

1. bringen	.....	5. essen	.....
2. kennen	.....	6. kommen	.....
3. helfen	.....	7. gehen	.....
4. sein	.....	8. fahren	.....

B. Petra a scris o scrisoare unui prieten. Din păcate, s-a udat. Acum trebuie să o scrie din nou. Puteți face acest lucru pentru ea?

Liebe Sandra,
ich bin jetzt bei Familie Bühler. Das weißt du ja. Zuerst bin ich mit dem Zug nach Duisburg g . Der Koffer sehr schwer gew . Aber Herr Bühler mir geh . Wir zu seiner** Frau und seinem** Kind (es heißt Carolin) geg . Wir haben viel gekocht und gut g sen. Gestern ein Mann eine Lieferung geb . Ich habe ihn nicht geka . Carolin hat gesagt „ist o.k.", aber die Lieferung nicht richtig gew . Noch etwas: Gestern Tom gek . Er ist jung und nett. Bis bald.
Viele liebe Grüße*
Petra

* viele liebe Grüße – *Cu dragoste.* ** seiner/seinem – *a/al lui*

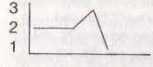
Saxonia și celelalte landuri. Republica Federală Germania – după cum îi spune și numele - are o structură federală, fiind constituită din 16 landuri – 11 vechi și 5 noi. Aceasta înseamnă că există 16 guverne, câte unul la nivel de land. Aceste guverne ale landurilor răspund de propriile sisteme educaționale, administrative și legislative, de sursele de energie, de drumuri și circulație și de cultură. Să arătăm ce poate însemna acest lucru la nivel personal: dacă o familie cu copii se mută dintr-un land în altul, trebuie să ia în considerare faptul că vor avea cu totul alte vacanțe și recreații, precum și o altă programă. Saxonia este unul dintre cele cinci landuri noi. Are cea mai mare densitate a populației dintre toate landurile noi și este cel mai puternic din punct de vedere economic. Capitala este *Dresda*, orașul muzeelor și expozițiilor de artă.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 2.

Intonația

1. Intonația afirmațiilor și întrebărilor folosind forme de interogare. Înălțimea sunetului este distribuită, în mod normal, pe trei niveluri (vezi cele trei linii de mai jos). Afirmațiile și întrebările folosind forme de interogare încep în mod normal la nivelul 2, trec la nivelul 3, pentru punctul de intensitate, și apoi cad la nivelul 1.

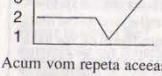


Veți auzi fiecare propoziție de două ori. Mai întâi propoziția va fi mormăită, pentru ca dumneavoastră să puteți auzi intonația foarte clar, apoi aceeași propoziție va fi vorbită. Obișnuiți-vă cu aceste modele tipice de intonație, imitând vorbitorul de pe casetă. Nu ezitați să exagerați!

Das ist unsere Wohnküche.
Was wünschen Sie?
Woher kommst du?

2. Întrebări cu da/nu

Întrebările cu da/nu au, în general, un model inversat de intonație. Acestea încep la nivelul 2, apoi vocea scade la nivelul 1 pentru silaba accentuată și la sfârșit urcă din nou la nivelul 3.



Acum vom repeta aceeași procedură ca mai înainte. Încercați modelul de intonație, pentru următoarele întrebări: mai întâi mormăitul, iar apoi întrebările vorbite.

Werfen Sie den Biomüll in den Rhein?
Habe ich dir weh getan?
Kommst du aus England?

3a Mai multe informații

Doamna Bühler și Petra parcurg programul zilnic – și care vor fi unele dintre sarcinile Petrei. Carolin are însă propriile idei despre ceea ce ar trebui să facă Petra...

FR. BÜHLER: Ich möchte Ihnen jetzt den Tagesplan geben. Also, das Frühstück müssen Sie erst um halb acht machen.
PETRA: Was soll ich vorbereiten?
FR. BÜHLER: Brot, Butter, Marmelade und ein Ei für meinen Mann. Er trinkt übrigens immer viel Kaffee. Carolin isst am liebsten Müsli.
PETRA: Und wann gibt es Mittagessen?
FR. BÜHLER: Um ein Uhr, aber wir essen nur belegte Brote. Mein Mann muss mittags arbeiten.
CAROLIN: Du musst auch mit mir spielen.
FR. BÜHLER: Frau Wendt muss gar nichts.
PETRA: Ich spiele gerne mit dir. Jetzt kann ich aber nicht. Zuerst muss ich mit deiner Mutter alles besprechen.

der Tagesplan, -pläne	programul zilnic
geben	a da
also	*aici:* deci
das Frühstück	micul dejun
müssen	a trebui
erst	de-abia
um	la
halb	jumătate
um halb acht	la șapte jumătate
was soll ich ...	ce trebuie...
sollen	a trebui
vorbereiten	a pregăti
das Brot, -e	pâinea
die Butter	untul
die Marmelade, -n	marmelada
das Ei, -er	oul
trinken	a bea
immer	întotdeauna
viel	mult
der Kaffee	cafeaua
Carolin isst am liebsten	Carolin mănâncă cel mai mult
das Müsli, -s	müsli
wann	când
es gibt	există, *aici:* luați
das Mittagessen	masa de prânz
um ein Uhr	la ora unu
die Uhr, -en	ora, ceasul
belegte Brote	sandvișuri
mittags	la prânz
arbeiten	a munci
mit mir	cu mine
mit dir	cu tine
ich kann	eu pot
können	a putea
aber	dar (*aici: folosit pentru accentuare*)
zuerst	mai întâi
dein	al tău
besprechen	a discuta

Verbele modale. Există șase verbe auxiliare modale în limba germană: **dürfen, können, mögen, müssen, sollen** și **wollen.**

dürfen – *a avea voie*
können – *a putea*
mögen – *a vrea, a plăcea – Forma de conjunctiv a lui* **mögen** *capătă un nou înțeles, de exemplu* **ich möchte** – *mi-ar plăcea.*
müssen – *a trebui* (necesitate)
sollen – *a trebui* (obligație morală)
wollen – *a vrea*

Acum că știm ce înseamnă, iată conjugarea lor la timpul prezent. După cum puteți vedea, acestea suportă anumite modificări de vocală. Este timpul să mai învățați ceva pe de rost... Înainte de a face acest lucru, priviți persoana întâi și a treia – atât la singular, cât și la plural; învățarea ar trebui să fie mai ușoară, întrucât ați remarcat că acestea sunt la fel!

	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ich	darf	kann	mag (möchte)	muss	soll	will
du	darfst	kannst	magst (möchtest)	musst	sollst	willst
er sie es	darf	kann	mag (möchte)	muss	soll	will
wir	dürfen	können	mögen (möchten)	müssen	sollen	wollen
ihr	dürft	könnt	mögt (möchtet)	müsst	sollt	wollt
sie	dürfen	können	mögen (möchten)	müssen	sollen	wollen
Sie	dürfen	können	mögen (möchten)	müssen	sollen	wollen

Verbele auxiliare modale apar, în mod normal, împreună cu un alt verb la forma de infinitiv (**möchte + geben, muss + besprechen**). Dacă infinitivul nu apare în propoziție, este, de obicei, de la sine înțeles. Verbul modal este întotdeauna pe locul al doilea într-o propoziție și trebuie să fie conjugat. Verbul la infinitiv este întotdeauna la sfârșitul propoziției.

Ich **muss** mittags immer viel Kaffee **trinken**. — *Trebuie să beau întotdeauna multă cafea la prânz.*

Poate că v-ați întrebat de ce în listele de cuvinte care urmează dialogurilor apare câteodată explicația „pentru accentuare". Aceste cuvinte indispensabile sunt numite *particule*. Fără ele, o conversație ar părea adesea artificială, rigidă sau chiar dezagreabilă. Iată câteva dintre aceste cuvinte: **aber, denn, doch, mal, ja**. Aceste cuvinte au, desigur, o traducere în dicționar, dar în cazurile în care sunt folosite pentru a accentua un enunț, traducerea din dicționare nu are sens. De exemplu, **aber** înseamnă *dar*. Dacă traduceți propoziția **Du hast aber schön gespielt**, nu puteți traduce **aber** cu *dar*. Propoziția înseamnă: *Ai jucat foarte frumos.* Puteți traduce **aber** cu *foarte*. Totuși, nu este o traducere corectă, pentru că ceea ce implică este un sentiment de surpriză.
Pentru un începător, este de obicei suficient să știe că există aceste particule. Dar uneori vă este ușor să le folosiți. De exemplu, la forma imperativă pentru *du*, veți auzi de multe ori **mal**. **Hör mal!** **Mal** face ca imperativul să sune mai puțin dur.

Petra întreabă: Wann **gibt es** Mittagessen? Să privim cu atenție această structură. **Es gibt** înseamnă *este, există* și *luați/mâncați*. După cum puteți vedea, este folosit atât pentru forma de singular, cât și pentru cea de plural. Iată câteva exemple:

Es gibt in Deutschland abends oft belegte Brote. – *În Germania, seara veți mânca adesea sandvișuri.*

Für dich gibt es nur ein belegtes Brot. – *Pentru tine este numai un sandviș.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și luați masa cu prietenii sau la un restaurant...

Ich hätte gerne Mineralwasser/ ... Tee/... Saft.	Aș dori apă minerală/...ceai/...suc.
Bitte noch ein Glas Bier.	Încă un pahar de bere, vă rog.
Ich trinke keinen Alkohol.	Nu beau (alcool).
Nehmen Sie Zucker?	Doriți zahăr?
Nimmst du Milch?	Vrei lapte?
Was gibt es zum Abendessen?	Ce avem la cină?
das Schweinefleisch	carnea de porc
das Rindfleisch; das Kalbfleisch	carnea de vită; carnea de vițel
das Geflügel; der Fisch	carnea de pasăre; peștele
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Sunt vegetarian/vegetariană.
Ich möchte nur einen gemischten Salat.	Aș dori numai o salată mixtă.
die Suppe	supa
Guten Appetit! Prost!	Poftă bună! Noroc!
Kann ich Ihnen etwas zum Essen anbieten?	Pot să vă ofer ceva de mâncare?
Kann ich dir etwas zum Trinken anbieten?	Pot să-ți ofer ceva de băut?
Nein, danke, ich habe gerade gegessen.	Nu, mulțumesc, tocmai am mâncat.

A. Folosiți forma corectă a verbului modal din paranteză la timpul prezent:

1. Wir ..... etwas essen. (*möchten*)
2. Ich ..... einen Pullover kaufen. (*wollen*)
3. Wann ..... du zu mir kommen? (*können*)
4. Du ..... Alkohol trinken. (*dürfen*)
5. Er ..... heute helfen. (*müssen*)
6. Ich ..... gerne Kaffee. (*mögen*)

B. Modificați următoarele propoziții, prin introducerea verbelor modale din paranteze. Fiți atenți la ordinea cuvintelor! Exemplu: *Du bist immer da. (müssen)* → *Du musst immer da sein.*

1. Er isst immer viel. (*möchten*) → .....
2. Du machst das gut. (*sollen*) → .....
3. Sie lernt Englisch in der Schule. (*wollen*) → .....
4. Ich bringe das nach unten. (*können*) → .....

C. Găsiți în acest rebus șapte cuvinte care au legătură cu mâncarea și băutura.

E	R	Z	O	C	P	X	S	T
B	R	U	K	A	F	F	E	E
U	D	C	Ă	M	N	M	W	M
T	Z	K	M	I	A	W	B	I
T	E	E	L	C	H	R	P	L
E	B	R	O	T	M	R	O	C
R	O	P	M	Ü	S	L	I	H

Feluri de mâncare. Puteți să credeți sau nu, dar țările în care se vorbește limba germană au mult mai multe delicatese culinare tradiționale de oferit decât *Sauerkraut, Fondue* sau *Wienerschnitzel*. Totuși, datorită influxului de bucătărie internațională, poate fi cam dificil să găsiți un loc unde să se servească meniuri tradiționale. Dacă sunteți în Elveția, încercați *Raclette* (brânză topită cu cartofi), *Rösti* (cartofi prăjiți) sau *Züricher Geschnetzeltes* (felii de carne de vită într-un sos cu smântână). În Austria, există *Germknödel* (găluști dulci), *Kaiserschmarren* (felii de clătite cu struguri), *Sachertorte* (tort cu un strat gros de ciocolată). În Germania veți găsi diverse tipuri de felii de carne rece și cârnați (de exemplu, *Nürnberger, Bratwurst*), *Schwarzwälder Kirschtorte* (tort de cireșe din Pădurea Neagră) și specialități regionale, cum ar fi *Spätzle* (tăiței cu ou) sau *Grünkohl mit Pinkel* (un fel de varză cu cârnați).
Masa de prânz este, de regulă, o masă caldă și se servește între orele 12.00 și 14.00. Găsiți destul de greu un restaurant care să servească între orele 15.00 și 18.00. Și pauza de prânz este luată în serios – dacă doriți să cumpărați ceva de la un magazin de specialitate mai mic la ora 13.00, puteți foarte bine să găsiți semnul de „Închis – reveniți după ora 14.00!"

3b Râul minunat

Domnul Bühler și Petra stau la cârma vaporului. Pe pereți atârnă hărți și fotografii ale Rinului. Cum mâine vor pleca, Petra ar dori să afle câte ceva despre rută.

PETRA: Können Sie mir bitte ein paar Informationen über die Strecke geben?

H. BÜHLER: Ja, wir fahren immer von Duisburg nach Basel und zurück.

PETRA: Was ist besonders schön?

H. BÜHLER: Bis Köln gibt es nur Industrie. Aber dann: Zuerst sehen wir den Kölner Dom und dann eine Landschaft mit Hügeln, Burgen ...

PETRA: Ist Rüdesheim wirklich so schön?

H. BÜHLER: Mir gefällt es gut. Aber es gibt dort viele Touristen.

PETRA: Was ist dran an der Sage von der Loreley?

H. BÜHLER: Der Fluss ist an der Stelle sehr gefährlich. Aber vertrauen Sie mir: Ich fahre gut und habe Radar.

geben	a da
mir	mie
bitte	vă rog
ein paar	câteva
die Information, -en	informația
über	despre
die Strecke, -n	ruta
von ... nach	de la ... la
zurück	înapoi
besonders	foarte, în special
bis	până la (*aici:* până ajungi la)
Köln	Köln (*oraș pe Rin – vezi hărțile de la paginile 170 și 171*)
die Industrie, -en	industria
sehen	a vedea
Kölner Dom	catedrala din Köln
der Dom, -e	catedrala
die Landschaft, -en	peisajul
mit	cu
der Hügel, -	dealul
die Burg, -en	castelul
wirklich	într-adevăr
Rüdesheim	*orășel romantic pe malul Rinului*
mir gefällt	îmi place
gefallen *(verb care cere dativul)*	a plăcea
viele	mulți, numeroși
der Tourist, -en	turistul
was ist dran an ...	ce este adevărat din...
die Sage, -n	legenda
der Fluss, Flüsse	râul
die Stelle, -n	locul
gefährlich	periculos
vertrauen Sie mir	aveți încredere în mine
vertrauen *(verb care cere dativul)*	a avea încredere
der Radar	radarul

Dativ derivă din latinescul *a da*. În actul de a da există o persoană care dă (subiectul în cazul nominativ), un lucru dat (complementul direct în cazul acuzativ) și o persoană care primește acel lucru (complementul indirect în cazul dativ). Complementul indirect răspunde la întrebarea *cui*? De exemplu:

Subiect	*Complement indirect*	*Complement direct*
Frau Bühler gibt	**der Frau**	**Geld.**
Doamna Bühler dă	femeii	bani.

Dumneavoastră întrebați: Cui îi dă doamna Bühler bani? Tabelul următor vă va arăta articolele folosite în cazul dativ.

Articolul hotărât și nehotărât: cazul dativ			
		Articolul hotărât	Articolul nehotărât
Singular	Masculin	**dem** Mann	**einem** Mann
	Feminin	**der** Frau	**einer** Frau
	Neutru	**dem** Kind	**einem** Kind
Plural	Masculin	**den** Männern	Männern
	Feminin	**den** Frauen	Frauen
	Neutru	**den** Kindern	Kindern

Notă. Forma de dativ plural a substantivelor trebuie să se termine întotdeauna în **-n**, deci adăugați un **-n** dacă nu există deja unul; această regulă se aplică tuturor substantivelor cu excepția acelora de origine străină, care se termină în **-s**.

Topica. Dacă într-o propoziție aveți un complement direct și unul indirect, complementul indirect stă înaintea complementului direct.

În dialog ați învățat deja două dintre verbele care trebuie să fie urmate întotdeauna de cazul dativ: **gefallen** și **vertrauen**. Iată altele de acest fel:

antworten	*– a răspunde*	**gehören**	*– a aparține*
begegnen	*– a întâlni*	**glauben**	*– a crede*
danken	*– a mulțumi*	**helfen**	*– a ajuta*
fehlen	*– a lipsi*	**raten**	*– a sfătui*
gefallen	*– a plăcea*	**vertrauen**	*– a avea încredere*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și doriți să faceți un tur al orașului:

Was für Sehenswürdigkeiten gibt es hier?	Ce obiective turistice putem vizita aici?
das Fremdenverkehrsamt, -ämter	biroul de informații turistice
Haben Sie einen Stadtplan von Köln?	Aveți un plan al orașului Köln?
Wo ist das Schloss?	Unde este castelul?
die Kirche, -n	biserica
das Museum, -en	muzeul
Wie komme ich zum Aussichtsturm?	Cum ajung la turnul de observare?
Welche Straße führt nach Basel?	Ce stradă duce la Basel?
nördlich von .../südlich von ...	la nord de... / la sud de...
Ich suche ein Hotel.	Caut un hotel.
die Pension, -en	pensiunea
Was kostet eine Übernachtung im Doppelzimmer?	Cât costă o cameră dublă pentru o noapte?

A. Scrieți propoziții complete. Decideți dacă trebuie să utilizați cazul dativ sau cazul acuzativ. Nu uitați să conjugați verbele!
Exemplu: *Petra/geben/Kind/Brot → Petra gibt dem Kind ein Brot.*

1. Frau/kochen/Mann/Ei → .....
2. Herr Bühler/antworten/Frau → .....
3. Petra/erzählen/Kinder/Sage → .....
4. Tom/helfen/Mann → .....

B. Aceste propoziții nu au sens. Pentru a face afirmații logice, combinați coloanele din stânga cu cele din dreapta. Prima este deja făcută:

1. Tom hilft	a. Basel
2. Der alte Zug gehört	b. dem Kind.
3. Er fährt mit	c. dem Museum.
4. Die Straße führt nach	d. dem Zug.
5. Sie sucht	e. ein Hotel.

C. După ce citiți dialogul 3b priviți hărțile de la paginile 170 și 171 și încercați să răspundeți la următoarele întrebări:

1. Wie heißt „Rin" auf Deutsch?
2. Wie heißt die Stadt nördlich von Düsseldorf?
3. In welcher Stadt gibt es einen Dom?
4. In welchem Land* liegt die Stadt Basel?
5. Wo ist die Loreley (südlich von welcher Stadt)?

* das Land, Länder – *țară*

Râul Rin. Acest râu important din Europa curge din sud-estul Elveției până la Marea Nordului. Merită cu siguranță să faceți o plimbare cu vaporul pe *Rin*, oriunde între *Bonn* și *Wiesbaden*. Peisajul este plin de stânci, castele, fortărețe și orășele unde se produce vin (de exemplu *Rüdesheim*). Există numeroase poeme și povești de călătorie despre *Rin*, în special începând din secolul al XIX-lea, cea mai celebră dintre acestea fiind „*Loreley*". Loreley este o stâncă abruptă formată din șisturi, în apropiere de *St. Goarshausen*. „*Loreley*" este povestea unei tinere frumoase care, deși era admirată de toți bărbații, le aducea ghinion. În final, fata își găsește sfârșitul aruncându-se în Rin de pe stânca care astăzi îi poartă numele.

3c Degustare de vin

Domnul Bühler a vorbit cu soția sa la telefon și a aflat că operația a decurs bine. Este atât de mulțumit și ușurat, încât îi invită pe Petra și Tom la o ședință de degustare de vin în acea seară. Domnul Bühler este un cunoscător într-ale vinului.

H. Bühler: Frau Wendt, sind Sie schon einmal bei einer Weinprobe gewesen?
Petra: Nein, ich habe keine Ahnung von Wein.
H. Bühler: Gut, dann erkläre ich, was Sie beachten müssen. Tom kennt das alles von seinem letzten Besuch. Riechen Sie bitte zuerst mal am Wein. Oh Tom, schluck den Wein nicht gleich hinunter. Behalte ihn zuerst im Mund.
Tom: Der Wein ist aber sauer!
Petra: Ich finde ihn auch sauer.
H. Bühler: Ja, der Wein ist sehr trocken. Probieren Sie mal den zweiten Wein. Aber essen Sie vorher ein Stück Brot. Sonst schmecken Sie keinen Unterschied.
Tom: Der Wein schmeckt mir.
Petra: Auf Frau Bühler!
H. Bühler: Zum Wohl!
Tom & Petra: Zum Wohl!

schon einmal vreodată până acum
die Weinprobe, -n degustare de vin
keine Ahnung nu știu nimic
die Ahnung, -en părerea
der Wein, -e vinul
gut *aici:* bine
erklären a explica
beachten a fi atent la
von seinem letzten de la ... sa ultima
der Besuch, -e vizita
riechen Sie am Wein mirosiți vinul
bitte vă rog
schlucken a înghiți
gleich imediat
hinunter în jos
behalten a ține, a păstra
der Mund, Münder gura
aber dar (*aici este folosit pentru a accentua uimirea lui Tom*)
sauer acru
finden a găsi (*aici:* a părea)
trocken sec
probieren a încerca
den zweiten al doilea
vorher înainte
das Stück, -e bucata
sonst altfel
schmecken a gusta
der Unterschied, -e diferența
Auf Frau Bühler! În cinstea doamnei Bühler!
Zum Wohl! Noroc!; Sănătate!; La mulți ani!

Imperativul. Atunci când domnul Bühler le spune lui Tom și Petrei ce să facă – **Schluck den Wein nicht gleich hinunter.** – **Riechen Sie am Wein ...** –, acesta folosește imperativul. Forma de imperativ a verbului este folosită pentru a ordona ceva sau a face o sugestie. Există trei forme: pentru **Sie**, **du** și **ihr**. Vom începe cu cea mai ușoară: forma pentru **Sie** este doar inversată; în loc de **Sie kommen** este:

Kommen Sie! – *Veniți!* **Probieren Sie!** – *Încercați!*

Forma pentru **ihr** este identică cu timpul prezent, nu trebuie decât să renunțați la pronume; în loc de **ihr kommt** este:

Kommt! – *Veniți!* **Probiert!** – *Încercați!*

Forma pentru **du** este doar rădăcina verbului la timpul prezent, trebuie să renunțați la terminație și la pronumele personal:

Komm! – *Vino!* **Probier!** – *Încearcă!*

Ați observat că adesea se folosește un semn de exclamație după forma de imperativ. Pentru a face ca un imperativ să sune mai puțin dur, îl veți vedea adesea însoțit de **bitte**, sau de cuvântul **mal**, sau de amândouă: **Riechen Sie bitte zuerst mal am Wein.** – **Probiert bitte mal!** – **Komm mal!**

Verbul **sein** – *a fi* este un pic mai dificil:

Forma Sie	**Seien Sie so gut!**	Fiți amabil!
Forma du	**Sei so gut!**	Fii amabil!
Forma ihr	**Seid so gut!**	Fiți amabili!

Pronumele personal în cazul dativ. Tom spune: **Der Wein schmeckt mir. Mir** este un pronume personal în cazul dativ și poate fi tradus adesea cu *mie*. Dar cum nu veți dori să vorbiți numai despre dumneavoastră, iată o listă care include și celelalte persoane. Două dintre pronumele personale în cazul dativ sunt aceleași ca și pronumele personale în cazul acuzativ. Pentru a le compara mai ușor, am adăugat toate cele trei cazuri.

	Pronumele personal			
		Nominativ	*Acuzativ*	*Dativ*
Singular	Persoana I	**ich**	**mich**	**mir**
	Persoana a II-a	**du**	**dich**	**dir**
	Persoana a III-a	**er**	**ihn**	**ihm**
		sie	**sie**	**ihr**
		es	**es**	**ihm**
Plural	Persoana I	**wir**	**uns**	**uns**
	Persoana a II-a	**ihr**	**euch**	**euch**
	Persoana a III-a	**sie**	**sie**	**ihnen**
	Singular/Plural			
	Persoana a II-a (de politețe)	**Sie**	**Sie**	**Ihnen**

Ordinea specială a cuvintelor! Fiți atenți la înlocuirea complementului direct printr-un pronume, pentru că ordinea cuvintelor se schimbă: pronumele (complementul direct) este urmat de complementul indirect. De exemplu:

Ich gebe der Frau das Frühstück. → **Ich gebe es der Frau.**
Sau: **Ich gebe es ihr.**

Dacă vă gândiți să traduceți pronumele din cazul dativ cu *cuiva*, atunci această ordine specială a cuvintelor devine mai simplă: *I-l dau femeii. I-l dau ei.*

Kein și **nicht** sunt folosite pentru negație. **Kein** – *nici un* – neagă un substantiv, în timp ce **nicht** – *nu* – neagă întreaga propoziție sau o parte din aceasta. **Kein** se comportă ca **ein** și are aceleași terminații. Atenție însă! **Kein** are formă de plural: terminația **-e** la cazurile nominativ și acuzativ plural.

		Negație
Sie hat eine Ahnung.	→	Sie hat **keine** Ahnung.
Wo ist der Walkman?	→	Ich habe **keinen** Walkman.
Hier ist ein Zimmer.	→	Hier ist **kein** Zimmer.
Er hat drei Kinder.	→	Er hat **keine** Kinder.

Atunci când folosim **nicht**, ordinea cuvintelor variază, depinzând de partea de propoziție pe care doriți să o negați. Dar, în general, **nicht** este plasat ***după*** complementul direct și ***înainte*** de un complement circumstanțial de loc.

		Negație
Sie sucht es.	→	Sie sucht es **nicht**.
Ich werfe den Müll in den Rhein.	→	Ich werfe den Müll **nicht** in den Rhein.

Încă o indicație: de obicei, **nicht** precede adverbe scurte.
Er hilft gerne. → Er hilft **nicht** gerne.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și iată câteva lucruri pe care le veți găsi într-o bucătărie:

das Geschirr	vesela
das Besteck, -e	tacâmurile
der Topf, Töpfe	oala
der Teller, -; die Schüssel, -n	farfuria; castronul
das Messer, -; die Gabel, -n	cuțitul; furculița
der Löffel, -	lingura
die Tasse, -n; das Glas, Gläser	ceașca; paharul

Acum doriți să vorbiți despre gusturi și arome:

Das schmeckt gut/...komisch/ ...süß/...fad.	Aceasta are un gust bun/...ciudat/ ...dulce/...fad.
Das Essen ist zu salzig/...zu scharf.	Mâncarea este prea sărată/... prea picantă.
Ich brauche Salz und Pfeffer.	Am nevoie de sare și piper.
Wonach riecht das?	Asta a ce miroase?
der Essig; das Öl; die Gewürze	oțetul; uleiul; condimentele

A. Domnul Bühler încearcă să pregătească un desert pentru Carolin. Dar nu are prea multă experiență și are nevoie de ajutor. Completați, vă rog, aceste propoziții, folosind forma de imperativ a verbelor din paranteze. Prima este deja completată.

1. „Wo ist denn der Topf? Tom, bitte *gib mir den Topf*!" (*geben*)
2. „Ist die Milch sauer? Frau Wendt, bitte .....!" (*riechen an*)
3. „Mir fehlt ein Löffel. Tom, bitte .....!" (*bringen*)
4. „Das schmeckt aber komisch. Tom und Carolin, bitte .....!" (*probieren*)

B. Înlocuiți complementul direct și pe cel indirect cu pronume personale. Atenție la ordinea cuvintelor.
Exemplu: *Ich gebe der Frau einen Wein. Ich gebe ihn ihr.*

1. Der Wein schmeckt dem Mann.
2. Ich habe dem Kind einen Saft gegeben.
3. Er kocht der Frau ein Mittagessen.
4. Wir probieren den Wein.
5. Die Kinder vertrauen den Frauen.

C. Negați propozițiile originale de la exercițiul B. Decideți dacă trebuie să folosiți *kein* sau *nicht*.
Exemplu: *Ich gebe der Frau ein Glas Wasser. = Ich gebe der Frau kein Glas Wasser.*

Ce merită să știți despre vin. Ați băut vreodată vin din Germania? Dacă vă place vinul, puteți fi siguri că veți găsi unul pe placul dumneavoastră. Există diverse tipuri de vin. Bobul de strugure, amplasarea viei, tipul de sol, culesul și data recoltei, toate acestea contribuie la calitatea vinului. Cele mai importante soiuri de strugure alb sunt *Riesling, Silvaner, Müller-Thurgau, Traminer, Muscatel, Gutedel* și *Ruländer*. Cele mai importante soiuri de strugure negru sunt *Burgundy, Schwarzriesling, Lemberger* și *Trollinger*. Există trei grade de calitate: *Tafelweine* sunt un amestec din diferite zone viticole din Germania. *Qualitätsweine* sunt un amestec dintr-o zonă viticolă, iar *Qualitätsweine mit Prädikat* provin dintr-o zonă foarte restrânsă. Pe etichetele sticlelor de *Prädikatswein* veți găsi cuvintele *Kabinett, Auslese, Beerenauslese, Trockenbeerenauslese* sau *Eiswein*. Aceste etichete arată momentul recoltei. Un *Eiswein* este cules după primul îngheț și astfel este foarte dulce, foarte scump și foarte rar. Zonele viticole cele mai importante sunt în *Renania-Palatinat* (vinuri de Rin și Moselle), *Baden-Württemberg (Badischer Wein* și *Württemberger Wein)* și în *Bavaria (Frankenwein)*. Și în Austria și Elveția sunt vinuri bune – vinuri albe elvețiene sunt *Fendant, Epesse, Féchy: Dôle blanc* este un vin rosé, iar *Merlot* este un vin roșu. Dacă sunteți în Austria, încercați *Heuriger* – un vin de la recolta cea mai recentă – ușor și cu aromă de fructe. Noroc!

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 3.

Vocalele lungi și scurte

Un **h** care urmează unei vocale face ca sunetul vocalei să fie lung. Pentru ca un **i** să sune mai lung, îl veți găsi urmat de un **e**. Pentru ca o vocală să fie mai scurtă, o veți găsi adesea urmată de o consoană dublă.
Pentru a vă antrena auzul pentru diferențele dintre vocalele lungi și cele scurte, comparați aceste perechi de cuvinte, ascultându-le și repetând de mai multe ori:

	lungă	*scurtă*
a:	**A**hnung	**a**n
	sa**g**en	ka**nn**
e:	s**eh**en	**e**ssen
	ge**b**en	schme**ck**en
i:	am l**ie**bsten	b**i**tte
	r**ie**chen	**i**mmer
o:	W**oh**l	**o**llen
	Br**o**t	s**o**llen
u:	Bes**u**ch	schl**u**cken
	g**u**t	B**u**tter
ä:	f**ä**hrt	gef**ä**llt
ö:	geh**ö**ren	m**ö**chte
ü:	H**ü**gel	m**ü**ssen

4a Reclamația

Domnul Bühler verifică livrarea făcută de domnul Schiller și descoperă nu numai că lipsește ceva, dar că există și o anumită confuzie privind ceea ce a livrat … Domnul Bühler îi telefonează domnului Schiller pentru a face o reclamație.

(H. Schiller = Herr Schiller)

H. SCHILLER: Schreinerei Schiller.

H. BÜHLER: Hier Bühler, guten Tag. Heute muss ich leider etwas reklamieren.

H. SCHILLER: Sie meinen sicher die restlichen Schrauben. Ich habe sie schon nachbestellt.

H. BÜHLER: Das ist nicht das Problem. Sie haben ein Bett geliefert. Und ich habe telefonisch ein Brett aus Massivholz bestellt – 1 Meter auf 2 Meter.

H. SCHILLER: Oje, was für ein Missverständnis! Ich nehme das Bett natürlich zurück. Aber vielleicht sollten Sie sich doch ein Faxgerät anschaffen. Schriftliche Bestellungen sind sicherer.

H. BÜHLER: Ja, da haben Sie Recht. Also, ich rufe Sie an, sobald wir in Duisburg ankommen. Danke für Ihr Entgegenkommen. Auf Wiederhören.

H. SCHILLER: Keine Ursache. Auf Wiederhören, Herr Bühler.

die Schreinerei, -en	atelierul de tâmplărie
reklamieren	a face o reclamație
meinen	a se referi la
sicher	desigur
die Schraube, -n	șurubul
restlich	restul de
schon	deja
nachbestellen	a comanda din nou
das Problem, -e	problema
liefern	a livra
telefonisch	telefonic
das Brett, -er	scândura
aus Massivholz	din lemn masiv
der (das) Meter, -	metru
bestellen	a comanda
ich habe bestellt	am comandat
1 Meter auf 2 Meter	1 metru pe 2
oje	vai
was für ein…	ce…
das Missverständnis, -se	neînțelegerea
zurücknehmen	a lua înapoi
ich nehme das Bett zurück	am să iau patul înapoi
natürlich	bineînțeles
bekommen	a primi
sie sollten	ar trebui
anschaffen	a cumpăra
das Faxgerät, -e	aparatul de fax
schriftlich	în scris
die Bestellung, -en	comanda
sicherer	mai sigur
da	*aici:* în privința asta
Sie haben Recht	aveți dreptate
ich rufe Sie an	vă sun
anrufen	a suna la telefon
sobald	imediat ce
ankommen	a ajunge
das Entgegenkommen	amabilitatea
keine Ursache	pentru puțin
die Ursache, -n	cauza, motivul

În dialog veți găsi anumite *verbe cu particulă separabilă*: **nachbestellen, zurücknehmen, anschaffen, anrufen, ankommen**. Multe verbe din limba germană constau din verbul în sine și o particulă, care este de obicei o prepoziție sau un adverb atașat la începutul infinitivului unui verb. Dacă verbul și particula pot fi/trebuie să fie separate pentru a forma o propoziție corectă, particulele sunt numite *particule separabile*. Iată câteva *particule separabile*:

ab-, an-, auf-, aus-, ein-, hin-, hinein-, los-, nach-, um-, vorbei-, weiter-, zu-, zurück-.

Aceste mici particule schimbă înțelesul unui verb, astfel încât acesta trebuie învățat ca un cuvânt complet nou. De exemplu:

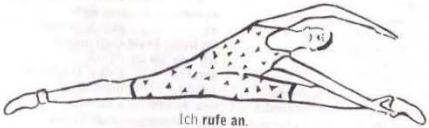
rufen – *a striga* **nehmen** – *a lua*

anrufen – *a suna pe cineva* **zurücknehmen** – *a lua înapoi*

Foarte des, un verb este folosit cu mai mult decât o particulă: de exemplu, **kommen** poate fi combinat cu **mit = mitkommen** – *a merge cu cineva*;

cu **weg = wegkommen** – *a dispărea, a se pierde*; **unter = unterkommen** – *a găsi găzduire, a găsi un loc de muncă*. Veți întâlni multe exemple de acest fel, pe măsură ce veți continua să studiați limba germană.

Timpul prezent: verbele cu particulă separabilă. Acum vom vedea cum aceste particule se separă de fapt de verb. La timpul prezent, particula este pusă la sfârșitul propoziției, indiferent cât de lungă este aceasta. Probabil că la început vă va fi mai dificil să vă gândiți la particulă o dată ce ați terminat propoziția. Încă o dată, poate vă ajută să vizualizați balerinul care face spagatul. (Vezi și secțiunea de gramatică de la 2c – timpul perfect compus.)



Ich **rufe an**.
Ich **rufe** den Mann morgen **an**.
Ich **rufe** den Mann morgen um 8 Uhr **an**.

Timpul prezent: verbele cu particulă separabilă, împreună cu verbe modale. Este foarte simplu: verbul modal stă pe locul al doilea în propoziție, verbul cu particulă separabilă apare cu forma de infinitiv. De exemplu:

Wir **wollen** am Mittwoch **ankommen**.

Perfectul compus al verbelor cu particulă separabilă. Rețineți că, în general, **haben** sau **sein** sunt întotdeauna pe locul al doilea în propoziție și că participiul trecut trece pe ultimul loc din propoziție. De exemplu:

Ich **habe** viel **getrunken**.

Dacă avem de-a face cu verbe cu particule separabile, ordinea cuvintelor este similară. Nu trebuie decât să introduceți **ge-** al participiului trecut între particulă și rădăcina verbului. De exemplu:

Ich bin gestern an**ge**kommen.	*– Am sosit ieri.*
Ihr habt Familie Bühler nicht an**ge**rufen.	*– Nu ați sunat la familia Bühler.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

Să sperăm că nu veți avea nevoie să faceți reclamații, dar dacă totuși aveți...

Das habe ich nicht bestellt.	Nu am comandat asta.
Das ist die falsche Größe.	Este mărimea greșită.
Die Ware weist Mängel auf.	Marfa are defecte.
Folgende Artikel fehlen: ...	Următoarele articole lipsesc: ...
Die Lieferfrist ist überschritten.	Termenul de livrare este depășit.
die Zahlungsfrist, -en	termenul de plată
Ihre Lieferung vom 9. Juli...	Livrarea dumneavoastră din 9 iulie...
die Kundennummer, -n	numărul clientului
die Rechnungsnummer, -	numărul facturii
Ich bitte Sie um eine Gutschrift.	Vă rog să-mi creditați contul.

A. Formați propoziții corecte la timpul prezent, folosind componentele date. De exemplu: *er/mitkommen/am Samstag → Er kommt am Samstag mit.*

1. Ich/müssen/anrufen/Franz → .....
2. wann/du/ankommen → .....
3. sie *(plural)*/zurücknehmen/die Bluse → .....
4. die Schreinerei/nachbestellen/die Bretter → .....

B. Treceți următoarele propoziții la perfectul compus. De exemplu: *Sie ruft mich an. → Sie hat mich angerufen.*

1. Ich schaffe mir es an.→ .....
2. Kommt es heute an? → .....
3. Du nimmst es sicher zurück. → .....
4. Wir kommen auch mit. → .....

Reguli și regulamente. Merită să citiți micile texte (de obicei de pe verso) ale oricăror facturi, contracte și comenzi scrise. Acolo este inclus totul, de la condițiile de plată și livrare, până la dreptul de retur și data plății. Din păcate, acestea nu numai că sunt scrise foarte mărunt, dar uneori chiar și de neînțeles. Fiți atenți la comis-voiajori – aceștia folosesc adesea trucuri. Orice contract pe care îl semnați într-o astfel de situație poate fi anulat într-un interval fix – de obicei de 8 zile.

4b La mal

Vaporul este ancorat pentru toată ziua. Domnul Bühler și Carolin au luat trenul spre Düsseldorf pentru a o vizita pe doamna Bühler la spital. Tom și Petra discută despre cum să-și petreacă ziua în Mainz.

TOM: Was würdest du heute am liebsten machen?

PETRA: Spazieren gehen oder schwimmen. Mir fehlt einfach Bewegung.

TOM: Oh, da sind Ruderboote. Sollen wir ein Boot mieten?

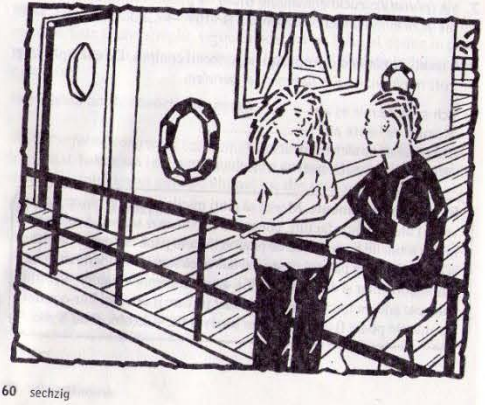
PETRA: Das geht nicht. Da steht leider „Ruderverein Mainz e.V." Nur Mitglieder können da rudern. Sag mal, was wäre denn dein Wunsch für heute?

TOM: Ich möchte im Gutenbergmuseum die erste gedruckte Bibel sehen. Aber wir könnten beides machen: Wir mieten Fahrräder und fahren zuerst zum Museum und dann ins Freibad.

PETRA: Super Idee! Aber dann müsste ich zuerst einen Badeanzug kaufen.

TOM: Ich würde dir ja eine Badehose von mir leihen...

PETRA: Nein danke! Das Muster gefällt mir nicht!



würdest du...	ai dori
würden	am/ar dori
spazieren gehen oder	a face o plimbare sau
schwimmen	a înota
einfach	doar, pur și simplu
die Bewegung	mișcarea
das Ruderboot, -e	barca cu vâsle
mieten	a închiria
geht nicht	*aici*: nu putem
da steht	acolo scrie
Ruderverein, -e Mainz	clubul de canotaj *oraș pe malul Rinului*
e.V. = eingetragener Verein	asociația înregistrată, clubul înregistrat
das Mitglied, -er	membru
rudern	a vâsli
sag mal	spune-mi
wäre	ar fi
der Wunsch, Wünsche	dorința
das Museum, Museen	muzeul
das Gutenbergmuseum	*muzeul despre Hans Gutenberg, inventatorul presei de tipărit*
die erste gedruckte Bibel	prima Biblie tipărită
drucken	a tipări
die Bibel	Biblia
wir könnten	am putea
beides	ambele, și una și alta
das Fahrrad, -räder	bicicleta
das Freibad, -bäder	piscina în aer liber
super Idee	o idee grozavă
die Idee, -n	ideea
ich müsste	ar trebui
der Badeanzug, -anzüge	costumul de baie
die Badehose, -n	slipul
leihen	a împrumuta
das Muster, -	modelul

În limba germană, *conjunctivul imperfect* exprimă situații ipotetice, dorințe, posibilități, îndoieli, condiții (contrare faptelor) sau cereri politicoase. Dialogul de mai sus vă ajută să vă faceți o idee despre situațiile în care se folosește conjunctivul imperfect. Tom și Petra fac planuri pentru ziua respectivă, astfel că totul este ipotetic. Ei vorbesc despre ce ar vrea, ar putea sau ar trebui să facă.

În limba germană, forma cea mai comună a conjunctivului imperfect este forma **würde + infinitiv**. După ce ați adăugat terminațiile personale la forma **würde** – *aș dori*, puneți-o pe locul al doilea în propoziție. Infinitivul verbului principal se pune la sfârșitul propoziției. Iată câteva exemple:

Ich würde gerne ins Freibad gehen. – *Aș vrea să merg la piscina în aer liber.*

Er würde das nicht machen. – *El n-ar vrea să facă asta.*

Würdet ihr heute mitkommen? – *Ați veni cu noi astăzi?*

Acest tip de construcție nu este nou – l-am avut și la verbele modale de la 3a.

Haben, sein și verbele modale nu au forma **würde + infinitiv**, ci: **haben = hätte** – *aș avea*, **sein = wäre** – *aș fi*.

Ich hätte gern ein Boot. – *Mi-ar plăcea să am o barcă.*
Was hättest du gern? – *Ce ți-ar plăcea să ai ?*
Ich wäre gerne ein Kind. – *Mi-ar plăcea să fiu copil.*
Wo wären Sie gerne? – *Unde ți-ar plăcea să fii ?*

Toate verbele modale au terminații regulate:

müssen: ich **müsste** – *ar trebui*
dürfen: ich **dürfte** – *aș putea*
können: ich **könnte** – *aș putea/aș fi în stare*
mögen: ich **möchte** – *aș dori*
wollen: ich **wollte** – *aș vrea*
sollen: ich **sollte** – *ar trebui*

De exemplu:
Er könnte das Rad kaufen. – *Ar putea să cumpere bicicleta.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană ...

și doriți să discutați despre cum să vă petreceți timpul liber:

Was machst du in deiner Freizeit? Ce faci în timpul liber?
Hast du ein Hobby? Ai un hobby?
Ich spiele Gitarre. Cânt la chitară.
die Geige, -n; die Flöte, -n vioara; fluierul, flautul
Hast du Lust ins Kino zu gehen? Ai chef să mergi la cinematograf?
das Theater, - teatrul
Was für Musik hörst du gerne? Ce fel de muzică îți place să asculți?
Ich treibe viel Sport. Fac mult sport.
Wo kann man hier schön wandern? Unde poți face aici o drumeție frumoasă?
spazieren gehen a merge la plimbare
Was empfehlen Sie mir? Ce-mi recomandați?

A. Ce i-ați recomanda vorbitorului? Folosiți cuvintele din paranteză. De exemplu: *Ich habe kein Geld.* → *Ich würde Geld leihen.*

1. Ich habe Hunger. (*essen*) → .....
2. Ich habe keinen Badeanzug. (*kaufen*) → .....
3. Wir haben zu viel gegessen. (*spazieren gehen*) → .....
4. Wir möchten heute schwimmen. (*bald gehen*) → .....

B. Mai multe idei și recomandări. Faceți propoziții folosind conjunctivul imperfect. De exemplu: *es wissen müssen (er)* → *Er müsste es wissen.*

1. viel Sport treiben sollen (*er*) → .....
2. eine Weinprobe machen können (*wir*) → .....
3. nur Tee trinken dürfen (*ich*) → .....
4. nach Rüdesheim fahren müssen (*ihr*) → .....

Cluburi și asociații. Statistic vorbind, fiecare al treilea german este membru al cel puțin unui club sau al unei organizații. Și în Elveția, și în Austria,cluburile sunt foarte populare, deși în Austria acestea tind să fie destul de exclusiviste. Varietatea este foarte mare, de la cluburi de tenis și de canotaj, la cluburi automobilistice, brigade de pompieri voluntari și organizații caritabile, cum ar fi Crucea Roșie. Cluburile și asociațiile au o foarte mare influență atunci când este vorba de organizarea timpului liber al unei persoane. Dacă doriți să intrați în contact cu vorbitori de limba germană, ați putea să încercați să deveniți membru al unui club. Apoi, dacă participați la tot ceea ce se întâmplă în acel club, de exemplu întâlniri ale membrilor, alegeri, călătorii, planificarea Crăciunului și petreceri estivale, atunci nu vă veți putea plânge că nu aveți ce face, veți putea conta pe două obligații săptămânale. În unele cluburi, accesul este dificil, altele, în schimb, sunt foarte deschise și primitoare. Din ce fel de club ați dori să faceți parte? Ce spuneți de sport, drumeții, crescători de animale mici, un cor, jucători de popice sau un „*Karnevalsverein*" (carnaval)?

4c Rătăciți

Petra și Tom își continuă plimbarea cu bicicleta, dar se pare că s-au rătăcit. Sunt undeva la periferia orașului. Și, din nefericire, magazinul de biciclete de unde și-au închiriat bicicletele se va închide într-o jumătate de oră. Tom sună la magazin și vorbește cu domnul Fischer, ca să afle unde sunt.

(H. Fischer = Herr Fischer)

TOM: Wir haben bei Ihnen zwei Fahrräder gemietet und jetzt haben wir uns verfahren.

H. FISCHER: Keine Panik. Ich bin noch bis 19 Uhr da. Wo sind Sie denn jetzt?

TOM: In einem Ort namens Kastel ... Ich stehe in der Gutenbergstraße. Hinter mir ist eine Kirche und vor mir ein Lokal.

H. FISCHER: Ein Lokal? Ach, Sie meinen sicher die Gaststätte „Zum Ochsen". Sehen Sie an der Kreuzung ein Lebensmittelgeschäft?

TOM: Ja.

H. FISCHER: Biegen Sie an der Kreuzung links ab. Vor Ihnen liegt dann der Rhein.

TOM: Das ist zu schnell für mich. Ich möchte alles mitschreiben.

H. FISCHER: Das brauchen Sie nicht. Sie sind schon fast am Ziel. Sie fahren über die Brücke und dann nach rechts, immer am Rhein entlang. So kommen Sie automatisch zum Hafen.

TOM: Vielen Dank. Bis gleich!

wir haben uns verfahren	ne-am rătăcit
sich verfahren *(reflexiv)*	a se rătăci
die Panik	panica
noch	încă
bis 19 Uhr	până la ora 19.00
der Ort, -e	locul, orașul
namens	numit
stehen	a sta
die Straße, -n	strada
hinter	în spatele
die Kirche, -n	biserica
vor	în fața
das Lokal, -e	pubul, restaurantul, localul
ach	*aici:* înțeleg
die Gaststätte, -n	pubul, restaurantul, localul
„Zum Ochsen"	*numele localului (literal: „La bou")*
sehen	a vedea
an der Kreuzung	la intersecție
an	la
die Kreuzung, -en	intersecția
das Lebensmittelgeschäft, -e	magazinul alimentar
abbiegen	a coti, a o lua la
links	la stânga
schnell	repede
mitschreiben	a nota
fast	aproape
am Ziel sein	a fi la destinație
das Ziel, -e	destinația, scopul
über	peste
die Brücke, -n	podul
nach rechts fahren	a o lua la dreapta
rechts	la dreapta
entlang	de-a lungul
automatisch	automat
der Hafen, Häfen	portul
bis gleich	pe curând

Prepoziții cu dativul. Următoarele prepoziții cer cazul dativ. Iată o listă a celor mai frecvent folosite:

aus	*– de la, din*	**von**	*– de, de la*
bei	*– la*	**zu**	*– la*
nach	*– după*	**mit**	*– cu*
seit	*– de (referitor la timp)*		

Prepozițiile **bei, zu** și **von** sunt de obicei contrase cu articolul hotărât:

bei dem → beim **von dem → vom**
zu dem; zu der → zum; zur

Prepoziții cu acuzativul sau dativul. Pe lângă prepozițiile care cer întotdeauna fie dativul, fie acuzativul, există un grup de prepoziții care pot accepta ambele cazuri:

an	*– la*	**über**	*– peste, despre*
auf	*– pe*	**unter**	*– sub, printre*
hinter	*– în spatele*	**vor**	*– în fața, înainte*
in	*– în*	**neben**	*– lângă*
zwischen	*– între*		

Cum hotărâți ce caz să folosiți? Cazul dativ este folosit cu aceste prepoziții atunci când complementul răspunde la întrebarea **wo?** – *unde?/în ce loc?* De exemplu:

Der Mann steht im (= in dem) Haus.
Întrebare: **Wo steht der Mann?**
Răspuns: **in dem Haus**

Cazul acuzativ este folosit atunci când complementul răspunde la întrebarea **wohin?** – *încotro?* Aceasta înseamnă că, de fiecare dată când este vorba despre mișcare, direcție sau destinație, veți folosi acuzativul cu aceste prepoziții. De exemplu:

Der Mann geht ins (= in das) Haus.
Întrebare: **Wohin geht der Mann?**
Răspuns: **ins Haus**

Și aici veți mai întâlni contrageri:

in das → ins **an das → ans** **auf das → aufs**

Fiți atenți! Cazul dativ este folosit, de asemenea, cu prepozițiile de mai sus, când există o mișcare ***în interiorul*** unui loc. **Ich gehe im Park spazieren.** Aici este descrisă mișcarea în interiorul parcului. Dar: **Ich gehe in den Park.** Intrați în zona parcului din afara acestuia.

Prepoziții și pronume. Acum că știți când să folosiți cazurile dativ și acuzativ cu prepoziții, puteți folosi și pronumele. În dialogul 4c sunt mai multe exemple de prepoziție + dativ, cum ar fi **hinter mir ist eine Kirche** și un exemplu de prepoziție + acuzativ **das ist zu schnell für mich.** Poate că veți dori să revedeți lista pronumelor de la 3c pentru a vă împrospăta memoria.

Verbele reflexive. Există verbe reflexive în multe limbi. În limba germană, un reper pentru forma de infinitiv a verbului reflexiv este pronumele **sich** – *se*. Statutul de verb reflexiv variază de la limbă la limbă, astfel că nu trebuie să presupuneți întotdeauna că un verb reflexiv din limba dumneavoastră maternă va fi la fel și în limba germană, sau invers.

Pronumele reflexiv. Un verb este numit reflexiv dacă pronumele reflexiv corespunde cu pronumele personal.

Reflexiv: Ich wasche **mich.** – *Mă spăl.*
Nereflexiv: Ich wasche es. – *Îl/O spăl.*

ich	verfahre	**mich**	wir	verfahren	**uns**
du	verfährst	**dich**	ihr	verfahrt	**euch**
Sie (*pol.*)	verfahren	**sich**	Sie (*pol.*)	verfahren	**sich**
er/sie/es	verfährt	**sich**	sie	verfahren	**sich**

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să puneți întrebări despre rută:

Wie kommt man nach Wien/ ...zur Innenstadt/ ...zur Autobahn?	Cum se ajunge la Viena/...în centru/ ...la autostradă?
Welche Ausfahrt muss ich nehmen?	Ce ieșire trebuie să aleg?
Wie weit ist es bis zur nächsten Ausfahrt?	Cât mai este până la următoarea ieșire?
Wo ist der Bahnhof?	Unde este gara?
die Bushaltestelle, -n	stația de autobuz
Wie heißt dieser Ort?	Cum se numește locul acesta?
In welcher Richtung liegt ...?	În ce direcție este...?
Ist das die Straße nach ...?	Acesta este drumul către...?
zweite Straße links/ ...rechts	a doua stradă la stânga/... la dreapta
immer geradeaus fahren	a merge drept înainte
bis Sie eine Ampel sehen	până vedeți un semafor
Fragen Sie dort nochmals nach dem Weg.	Acolo mai întrebați o dată despre rută.

A. Aceste prepoziții sunt amestecate. Puneți-le în categoria corectă:

aus ◆ zu ◆ in ◆ für ◆ mit ◆ an ◆ bei ◆ hinter ◆ durch ◆ von auf ◆ ohne ◆ nach ◆ gegen ◆ neben ◆ um ◆ seit ◆ über ◆ unter bis ◆ vor ◆ zwischen

I. Prepoziții cu acuzativul	II. Prepoziții cu dativul	III. Prepoziții cu acuzativul sau dativul
....	....	....
....	....	....
....	....	....
	.....	.....
		.....

B. Citiți următoarea scrisoare. Completați cu articolele și pronumele corespunzătoare. Gândiți-vă la contrageri, la genul substantivului și la ce caz cere prepoziția. Cele trei liste făcute de dumneavoastră la exercițiul A ar trebui să vă ajute. Dacă luați o prepoziție de la III, nu uitați să vă gândiți dacă există mișcare sau nu.

Liebe Mama,
gestern habe ich mit ..... Engländer, Tom, eine Fahrradtour gemacht. Wir sind in ..... Stadt gefahren und in..... Museum mit ..... ältesten Bibel gegangen. Für ..... (tine), liebe Mama, wäre das Museum auch interessant. In..... Freibad sind wir auch gegangen. Hinter ..... Freibad gibt es ein schönes Lokal. In ..... Lokal haben wir etwas getrunken. Auf ..... Strecke vom Freibad bis zu..... Hafen haben wir uns verfahren. Wir sind nur über ..... Brücke gefahren und schon sind wir am Ziel gewesen. Ich bin wirklich müde* gewesen. Tom hat mir einen Kaffee an..... Bett gebracht.
Er ist wirklich nett.
Viele liebe Grüße
deine Petra

* müde – *obosit(ă)*

Cafenele și „Gaststätten". În țările unde se vorbește limba germană veți găsi o puternică tradiție pentru *„Kaffee und Kuchen"* (cafea și prăjituri). În concluzie, veți întâlni cafenele peste tot. Aici puteți lua o masă bogată, deși sunt servite minuturi, dar o cafenea este locul ideal pentru o gustare, o cafea între două mese, și, bineînțeles, pentru prăjituri și înghețată. Puteți să stați și să vă relaxați, să citiți ziarul, să discutați și să vă întâlniți cu prietenii. Femeile pot merge fără nici o problemă la o cafenea neînsoțite, numărul lor în cafenele fiind suficient de mare.
În schimb, dacă doriți un prânz sau o cină în toată regula, cel mai bine este să mergeți la un restaurant sau o *Gaststätte*. Vechile *Gaststätten* au de obicei nume pitorești, cum ar fi *„Zum Löwen"*, *„Zum Hirschen"* sau *„Zur Sonne"*. Dacă doriți să vă întâlniți cu cineva la un pahar în afara orelor de masă, căutați o *Wirtschaft*, o *Kneipe* sau un *Lokal*.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 4.

Consoana r

1. Dacă **r** este un *r* inițial sau urmează unei consoane
În anumite părți din Germania, *r* este graseiat, dar sunetul preferat este un așa-numit *r* palatal. Pentru a învăța să-l produceți corect, vom exersa pronunțând cuvântul **saure**. Mai întâi spuneți **ao**, apoi adăugați sunetul **s** la început: **sao**. Acum adăugați sunetul **ch** la sfârșitul cuvântului: **saoch**. Pronunțați sunetul **ch** cât mai în spate (ca și cum ați dori să faceți gargară, dar nu ați dori să înghițiți). Apoi adăugați vocea, iar sunetul ar trebui să sune ca **saure**. Ascultați cu atenție exemplele și repetați-le de mai multe ori:

reklamieren – B**r**ett – **R**echt haben – anr**u**fen

2. Consoana **r** după o vocală sau înainte de un *t*
Câteodată este greu să recunoști un *r* când îl auzi. Aceasta se va întâmpla atunci când înaintea lui *r* este o vocală lungă sau când *r* este înaintea unui *t*. (Simbolul fonetic în acest caz este adesea [ʁ].) Va suna fie ca un diftong (= două vocale) – de exemplu *er* sună ca *ea* – sau ca o vocală lungă. Ascultați exemplele și repetați-le de mai multe ori:

natürlich – **Ur**sache – **ver**fahren – **er** fährt

5a Liniștind-o pe Carolin

Carolin a avut un vis urât. Singurele persoane adulte de pe vapor sunt Tom și Petra, iar Petra face tot posibilul s-o liniștească pe Carolin.

PETRA: Hast du etwas Schlimmes geträumt?

CAROLIN: Der Mann wollte meinen Daumen abschneiden. Das hat so weh getan. Guck mal meinen Daumen an.

PETRA: Schätzchen, das ist ein Mückenstich. Sag mal, hat Tom dir gestern aus dem „Struwwelpeter" vorgelesen?

CAROLIN: Ja, und da war der Schneider mit der riesigen Schere.

PETRA: Ich erzähle dir jetzt eine schöne Geschichte.

CAROLIN: Au ja!

PETRA: Es war einmal ein Prinz und der war sehr, sehr traurig, denn er konnte nicht mehr riechen. Eine Hexe hatte ihm seinen Geruchssinn weggezaubert. Eines Tages hörte der Prinz von einem schönen Mädchen, das zaubern konnte. Er suchte und fand es. Der Prinz erzählte von seinem Problem. Das Mädchen küsste ihn und der Prinz konnte wieder riechen. Leider roch das Mädchen nach Knoblauch, aber ...

etwas Schlimmes	ceva rău
träumen	a visa
wollte	voia
der Daumen, -	degetul mare
abschneiden	a tăia
angucken	a privi la
Schätzchen, -	dragă
der Mückenstich, -e	ciupitura de țânțar
der Struwwelpeter	veche poveste germană pentru copii
vorlesen	a citi cu voce tare
war	era
der Schneider, -	croitorul
riesig	uriaș, enorm
die Schere, -n	foarfecele
erzählen	a povesti
die Geschichte, -n	povestea
au ja!	da, te rog!
es war einmal	a fost odată
der Prinz, -en	prințul
traurig	trist
denn	căci
nicht mehr	nu mai
die Hexe, -n	vrăjitoarea
hatte weggezaubert	îl făcuse să dispară (prin farmece)
hatte	avea
wegzaubern	a face să dispară (prin farmece)
der Geruchssinn	simțul mirosului
eines Tages	într-o zi
hören von	a auzi despre
zaubern	a vrăji, a fermeca
er fand	a găsit
finden	a găsi
küssen	a săruta
roch	mirosea
riechen nach	a mirosi a
der Knoblauch	usturoiul

Să vorbim acum despre un alt timp: *imperfectul*. Partea bună este că în limba germană nu aveți nevoie de imperfect foarte des (perfectul compus este mult mai uzual). Veți întâlni imperfectul în povești care au început și se termină în trecut, și în basme. S-ar putea să auziți mai multe persoane folosind timpul imperfect în nordul Germaniei.

Există totuși anumite verbe pentru care folosiți timpul imperfect în loc de perfectul compus pentru discursul zilnic. Acestea sunt **sein, haben, werden** (*a deveni*) și verbele modale. Întrucât acestea sunt verbe foarte uzuale, cel mai bine este să le învățați pe de rost, deoarece nu este chiar atât de greu: nu vă trebuie decât rădăcina formei de imperfect și terminațiile personale, care sunt întotdeauna aceleași. Iată câteva exemple:

	sein	**haben**	**werden**	**dürfen**	**mögen**	**wollen**
ich	war	hatte	wurde	durfte	mochte	wollte
du	warst	hattest	wurdest	durftest	mochtest	wolltest
Sie *(pol.)*	waren	hatten	wurden	durften	mochten	wollten
er/sie/es	war	hatte	wurde	durfte	mochte	wollte
wir	waren	hatten	wurden	durften	mochten	wollten
ihr	wart	hattet	wurdet	durftet	mochtet	wolltet
sie	waren	hatten	wurden	durften	mochten	wollte

Formarea verbelor slabe este destul de simplă. Introduceți doar un **-t-** între rădăcina infinitivului și terminațiile personale.

Infinitiv	*Timpul prezent*	*Timpul imperfect*
hören	ich höre	ich hör**te**
küssen	ich küsse	ich küss**te**

Dacă aveți nevoie de formele verbelor neregulate, le puteți căuta în orice listă de verbe. (Verbele neregulate care apar în această carte pot fi găsite la sfârșitul acesteia.) În dialogul nostru avem două exemple:

Infinitiv	*Timpul prezent*	*Timpul imperfect*
finden	er findet	er **fand**
riechen	das Mädchen riecht	das Mädchen **roch**

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vă exprimați sentimentele:

Es geht mir gut/ ...fantastisch.	Mă simt bine/...excelent.
Es geht mir wieder besser.	Mă simt bine din nou.
Es geht so.	Sunt bine.
Das ist eine gute Idee.	Este o idee bună.
Es tut mir leid.	Îmi pare rău.
Mir ist schlecht.	Mi-e rău.
Ich brauche Hilfe.	Am nevoie de ajutor.

Iar dacă doriți să întrebați cum se simt alte persoane:

Wie geht es Ihnen/dir?	Ce mai faci/faceți?
Geht es Ihnen/dir gut?	Vă simțiți/Te simți bine?
Kann ich Ihnen/dir behilflich sein?	Pot să vă/te ajut?

A. Folosiți forma corectă a timpului imperfect a verbului din paranteză:

1. Sie ..... 23 Jahre alt. (*sein*)
2. ..... du eine Idee? (*haben*)
3. Wir ..... um 19 Uhr ins Bett gehene. (*müssen*)
4. Ich ..... mit 5 Jahren nicht deutsch sprechen. (*können*)
5. Er ..... keine Ahnung. (*haben*)

B. Treceți toate verbele din acest text la forma timpului imperfect. De exemplu: Ich bin auf der Brücke... → Ich war auf der Brücke...

Ich bin auf der Brücke und habe Hunger. Soll ich nach rechts oder links fahren? Wo ist ein Lebensmittelgeschäft? Ich will doch etwas essen.

Plötzlich* riecht es nach Brot. Aber leider finde ich kein Geschäft. Deshalb muss ich weiterfahren.

* plötzlich – *deodată*

Cărți celebre germane pentru copii. Cine nu cunoaște basmele fraților Grimm? Părinții și psihologii discută dacă aceste basme nu sunt prea înspăimântătoare pentru copii sau dacă aceștia au nevoie de aceste povești sau nu. Nu mai puțin brutală și populară este „*Struwwelpeter*", o carte ilustrată pentru copii, scrisă în secolul al XIX-lea. Autorul, dr. Hoffmann, a scris-o și ilustrat-o pentru fiul său, de Crăciun. Într-o poveste, o fetiță se arde după ce se joacă cu chibriturile; în alta, unui băiat i se taie degetul mare pentru că și-l suge, deși mama îl prevenise. Principiul amenințării și pedepsei poate fi găsit și în „*Max und Moritz*", de Wilhelm Busch, care a fost de asemenea scrisă în secolul al XIX-lea. Să nu înțelegeți greșit, în ziua de astăzi există, desigur, o mare diversitate de cărți în camerele copiilor, care încearcă să încurajeze independența și simțul răspunderii.

5b Toți împreună acum

Doamna Bühler a fost externată din spitalul unde a fost operată la spate. Acum trebuie să fie foarte atentă să nu-și solicite spatele.

PETRA: Schön, dass Sie wieder da sind. Wie geht es Ihnen?
FR. BÜHLER: Es geht so, mein Rücken tut noch weh und mein Kreislauf ist noch ein bisschen schwach.
PETRA: Hatten Sie wenigstens Ruhe?
FR. BÜHLER: Na ja, in einem Krankenhaus kommt ständig ein Arzt, eine Krankenschwester oder eine Putzfrau zur Tür herein. Gott sei Dank waren nur zwei Personen in meinem Zimmer, obwohl ich nicht privat versichert bin.
H. BÜHLER: Denk daran: Die Ärztin hat gesagt, du musst dich schonen und erholen.
FR. BÜHLER: Ja, und sie hat mit mir und meinem Mann geschimpft. Ich würde zu schwere Arbeit machen.

schön, dass	frumos că
es geht so	e bine
der Rücken, -	spatele
der Kreislauf	circulația
schwach	slăbit, instabil
wenigstens	cel puțin
die Ruhe	liniștea
na ja	păi, ei bine
das Kranken-haus, -häuser	spitalul
ständig	tot timpul
der Arzt, Ärzte	doctorul
die Kranken-schwester, -n	infirmiera
die Putzfrau, -en	femeia de serviciu
die Tür, -en	ușa
zur Tür herein	a intra pe ușă
Gott sei Dank	Slavă Domnului
die Person, -en	persoana
obwohl	deși
privat	privat, *aici:* a fi asigurat la o societate privată
versichert sein	a fi asigurat
denk daran	nu uita
an etwas denken	a se gândi la ceva
die Ärztin, -nen	doctorița
sich schonen	a se proteja
sich erholen	a se odihni
schimpfen mit	a certa
ich würde	*aici:* aș face
schwer	greu, *aici:* fizică
die Arbeit, -en	munca

În ultimele dialoguri am folosit destul de mult pronume posesive – de acestea aveți nevoie de fiecare dată când vorbiți despre lucruri personale, cum ar fi: *al meu, al tău, al său…* Acum este momentul să le învățăm sistematic. Pronumele posesive au și ele terminații și depind de genul, cazul și numărul substantivului pe care-l preced. Acestea cer aceleași terminații ca și articolele:

Deine Kinder spielen gern in unserer Wohnung.
Die Kinder spielen gern in der Wohnung.

Iată pronumele posesive (fără terminații):

ich	→**mein**	– *al meu*	wir	→**unser**	– *al nostru*
du	→**dein**	– *al tău*	ihr	→**euer**	– *al vostru*
Sie *(pol.)*	→**Ihr**	– *al dvs.*	Sie *(pol.)*	→**Ihr**	– *al dvs.*
er	→**sein**	– *al său*	sie	→**ihr**	– *al lor*
sie	→**ihr**	– *al său*			
es	→**sein**	– *al său*			

Notă. Pentru **euer**, cel de-al doilea **e** este eliminat înainte de a se adăuga terminația adjectivului **-e**, de exemplu **eure**.

În acest dialog ați învățat verbul **sich erholen**. Observați **er-** la începutul verbului? Există multe **verbe** cu așa-numite **particule inseparabile** ca aceasta. De exemplu: **be-, emp-, er-, ge-, ver-, zer-**. Acestea nu reprezintă o problemă – după cum o spune numele, aceste prefixe nu se

despart de verb, dar ar trebui să știți că nu adăugați **ge-** la participiul trecut și că acestea pot avea fie terminații verbale regulate, fie neregulate.

Prezent
Ich **erhole** mich. – *Mă odihnesc.*
Er **bekommt** eine Lieferung. – *El primește o livrare.*

Perfectul compus
Ich habe mich **erholt**. – *M-am odihnit.*
Er hat die Lieferung **bekommen**. – *El a primit livrarea.*

Ca și în cazul particulelor separabile, adăugarea prefixului dă un nou înțeles:

suchen – *a căuta* **besuchen** – *a vizita*
kommen – *a veni* **bekommen** – *a primi*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și trebuie să mergeți la doctor:

Ich bin krank.	Sunt bolnav.
Was fehlt Ihnen?	Ce vă doare?
Ich habe Schmerzen.	Am dureri.
Ich habe Fieber/ ...Halsweh.	Am febră/...dureri în gât.
der Husten; der Durchfall	tusea; diareea
die Sprechstunde, -n	ora de consultație
Wie sind sie versichert?	Ce fel de asigurare aveți?
Ich brauche einen Termin.	Am nevoie de o programare.
Ich muss Ihnen Blut abnehmen.	Trebuie să vă iau sânge.
Machen Sie bitte den Oberkörper frei.	Vă rog să vă dezbrăcați în partea de sus.
Atmen Sie tief!	Respirați adânc!

A. Traduceți și introduceți pronumele posesiv dat în paranteză. Verificați dacă ați adăugat terminațiile corecte. De exemplu: Er liegt gerne in _____ Bett. *(al lui)* → Er liegt gerne in seinem Bett.

1. Carolin fährt zu ..... Mutter. *(al ei)*
2. Wir nehmen ..... Koffer. *(al nostru)*
3. Ich habe ..... Pullover vergessen. *(al meu)*
4. Habt ihr ..... Fahrräder versichert? *(ale voastre)*

B. 1. Dacă alăturați silabele corect, ar trebui să obțineți cinci verbe cu particule separabile sau inseparabile, pe care le cunoașteți deja:

mit- ★ -kom- ★ -zäh- ★ -schrei- ★ an- ★ -ru- ★ -men
-stel- ★ -len ★ be- ★ -len ★ -ben ★ -fen ★ mit- ★ er-

Acum puneți-le în categoria corectă.

Verbe cu particulă separabilă	Verbe cu particulă inseparabilă
.....	.....
.....	.....
.....	.....

C. Și acum folosiți-le în aceste propoziții:

1. Kannst du nicht nach Köln .....?
2. Ich bin krank. Kannst du den Arzt .....?
3. Bei der Schreinerei ..... wir nichts mehr.
4. Am Abend fragen die Kinder immer: „..... du mir eine Geschichte?".
5. Bitte sprechen Sie nicht so schnell. Ich möchte alles ..... .

D. Treceți aceste propoziții la perfectul compus. După cum puteți observa, în propoziții sunt verbe cu și fără particulă separabilă.

1. Wir erholen uns gut. → .....
2. Die Landschaft gefällt den Touristen. → .....
3. Er schreibt alles mit. → .....
4. Sie behalten die Lieferung. → .....
5. Ich gucke mir gerne Ihr Wohnzimmer an. → .....

Asigurarea de sănătate. Pentru majoritatea oamenilor din țările unde se vorbește limba germană ar fi o perspectivă imposibilă să nu aibă o asigurare de sănătate. Oricine își poate închipui cât de costisitor ar fi dacă s-ar îmbolnăvi.
Dacă intenționați să vizitați una dintre aceste țări, ar trebui să vă faceți rost încă din țara dumneavoastră de o asigurare de tranzit sau de călătorie bună. Este mult mai simplu și mai ieftin decât să faceți acest lucru în străinătate. Dacă doriți totuși să aveți un loc de muncă stabil în Germania, Elveția sau Austria, asigurați-vă că sunteți acoperiți prin asigurarea obligatorie prevăzută într-o schemă statutară

de asigurare de sănătate. Aceasta înseamnă că va trebui să alegeți între diferiți asiguratori. Anumite persoane aleg să fie *privat versichert*, ceea ce a fost menționat în dialog. Pe lângă asigurarea de sănătate, trebuie să plătiți și fondul de șomaj, și cel de pensii. În Germania, de exemplu, angajatorul plătește 50% din asigurare. Costul primei de asigurare depinde de venitul dumneavoastră brut.

5c Vizitatorul neanunțat

Petra a observat că de câteva zile mâncarea a tot dispărut din cămară. La început, pe domnul Bühler nu l-a interesat acest lucru în mod deosebit. Dar când Petra a început să audă și zgomote ciudate, cei doi încep să caute...

H. Bühler: Erst habe ich Ihre Geschichte vom blinden Passagier ja nicht geglaubt. Aber am besten schauen wir mal nach. Wo waren diese Geräusche?

Petra: Hier habe ich etwas gehört. Sollten wir nicht besser die Polizei verständigen?

H. Bühler: Nein, nein, lieber nicht! Wir schieben das Brett mal weg.

Petra: Um Gottes willen! Wer bist denn du?

Jakob: Jakob. Bitte, bitte, ich will nicht nach Hause.

H. Bühler: Was hast du denn angestellt?

Jakob: Ich habe drei Fünfer im Zeugnis und jetzt kann ich nicht nach Hause gehen.

Petra: Du Ärmster! Aber deine Eltern machen sich bestimmt Sorgen.

Jakob: Die mögen mich doch nicht. Immer drohen sie mir mit dem Internat.

H. Bühler: Wir helfen dir! Ich rufe jetzt deine Eltern an. Sicher sagen sie: „Hauptsache, unser Kind ist gesund."

der blinde Passagier pasagerul clandestin
blind orb
der Passagier, -e pasager
glauben a crede
am besten cel mai bine
nachschauen a arunca o privire
das Geräusch, -e zgomotul
hören a auzi
besser mai bine
die Polizei poliția
verständigen a anunța
lieber nicht mai bine nu
wegschieben a împinge, *aici:* a muta
um Gottes willen O, Doamne!
anstellen a face ceva rău
der Fünfer, - notă la școală (5 = notă proastă)
das Zeugnis, -se carnetul de note
du Ärmste/ Ärmster biata/bietul de tine
arm sărac
die Eltern părinții
bestimmt cu siguranță
sich Sorgen machen a-și face griji
die Sorge, -n grija
jemandem drohen mit a amenința pe cineva cu
drohen a amenința
das Internat, -e internatul
sicher sigur
die Hauptsache, -n lucrul important
gesund sănătos

Cunoașteți diferența dintre adjective și adverbe? Vom lua drept exemplu cuvântul **gut(e)**. Un adjectiv descrie sau modifică un substantiv:

Das ist eine **gute** Idee. – *E o idee bună.*

Un adverb modifică un verb:

Er kocht **gut**. – *El gătește bine.*

Dacă substantivul este urmat de adjectiv (folosit ca nume predicativ), nu aveți nevoie de o terminație adjectivală:

Die Idee ist **gut**.

Comparativul se formează prin adăugarea terminației **-er**, superlativul se formează cu **am ...sten**.

Cuvântul din dicționar	*Comparativul*	*Superlativul*
klein	klein**er**	**am** klein**sten**

Petra ist klein. – *Petra este mică.*
Jakob ist klein**er**. – *Jakob este mai mic.*
Carolin ist **am** klein**sten**. – *Carolin este cea mai mică.*

Dar cum nu există regulă fără excepții... Dacă există deja un *e* la sfârșitul rădăcinii, adăugați doar un **-r** la forma de comparativ.

leise – *încet* leis**er** **am** leis**esten**

Adjectivele ale căror rădăcini se termină în **-el** și **-er** elimină **-e** la forma de comparativ.

dunk**el** – *întunecat* dunk**ler** **am** dunkel**sten**

Adjectivele ale căror rădăcini se termină în **-d, -s, -ß, -sch, -t, -x, -z** mai adaugă un **-e** în plus la superlativ.

heiß – *fierbinte* heiß**er** **am** heiß**esten**

Adjectivele monosilabice primesc adesea un Umlaut la comparativ și superlativ.

lang	l**ä**nger	am l**ä**ngsten
alt	**ä**lter	am **ä**ltesten
groß – *mare*	gr**ö**ßer	am gr**ö**ßten

Forma adverbială se formează adesea prin adăugarea unui **-e**. De exemplu **nah(e)**: **Ich bin nahe der Autobahn**. – Sunt aproape de autostradă. Adjectivul nu are însă un **-e** în plus: **Die Autobahn ist nah**. – Autostrada este aproape.

Iată câteva forme neregulate care merită reținute:

oft *(adesea)*	**öfter/häufiger**	**am häufigsten**
viel *(mult)*	**mehr**	**am meisten**
gut *(bun)*	**besser**	**am besten**
hoch *(înalt)*	**höher**	**am höchsten**
nah(e) *(aproape)*	**näher**	**am nächsten**
gern *(cu plăcere)*	**lieber** *(mai degrabă, mai bine)*	**am liebsten** *(cel mai mult)*

Atunci când comparați două lucruri și doriți să accentuați faptul că sunt egale, veți folosi fraza **„so ... wie“**:

Er ist **so** alt **wie** ich. – *El are aceeași vârstă ca și mine.*

Pentru compararea a două calități inegale, veți folosi „als“:

Er ist älter **als** ich. – *El este mai în vârstă decât mine.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și trebuie să luați o decizie:

die Entscheidung, -en decizia
Ich habe mich dafür entschieden. M-am decis pentru asta.

Das ist besser.	E mai bine așa.
Am besten machen wir das so:	Cel mai bine facem așa:
Mir wäre das lieber.	Aș prefera asta.
Am liebsten würde ich...	Cel mai bine aș...
Ich bevorzüge eine andere Lösung.	Prefer o altă soluție.
Ich weiß es nicht.	Nu știu.
Auf keinen Fall.	În nici un caz.
selbstverständlich	desigur, bineînțeles

A. Care sunt formele de comparativ și superlativ ale următoarelor adjective și adverbe?

1. einfach ....
2. warm ....
3. oft ....
4. weit ....
5. gern ....
6. viel ....
7. sauer ....

B. Traduceți următoarele propoziții:

1. Muzeul este mai aproape decât piscina în aer liber.
2. Germania este aproape la fel de mare ca Montana.
3. Tom bea mai mult ceai decât cafea.
4. Care casă este cea mai înaltă?

Școli. Sistemul educațional variază de la o țară la alta și chiar de la un land la altul, dar pot fi stabilite niște generalități: în Germania, de exemplu, copiii încep școala la vârsta de șase sau chiar șapte ani, iar apoi merg la o școală generală până la vârsta de 10 ani. La acea vârstă, notele vor determina la care din diferitele tipuri de școli vor putea merge: *Hauptschule, Realschule* sau *Gymnasium*. *Hauptschule* durează până la clasa a noua (15/16 ani), *Realschule* până la clasa a zecea (16/17 ani), iar *Gymnasium* până la clasa a treisprezecea (19 ani). În majoritatea landurilor, fiecare tip de școală se încheie printr-un examen final, *Abschlussprüfung: Hauptschulabschluss, Mittlere Reife* (certificat de absolvire după clasa a zecea la o *Realschule*) și *Abitur (Gymnasium)*. Aveți nevoie de *Abitur* dacă doriți să urmați o facultate. Sistemul de notare este de la 1 (foarte bine) la 6 (insuficient).

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 5.

b, d, g la sfârșitul cuvintelor

Aceste sunete variază fiecare dacă apar la începutul, în cadrul sau la sfârșitul unei silabe/cuvânt. Atunci când sunt la sfârșit, acestea se schimbă din **b, d, g** în **p, t** și **k**. Acum ascultați diferențele și repetați exemplele de mai multe ori:

sunetul **b, d, g**	sunetul **p, t, k**
beruhigen (*a se liniști*)	Jako**b**
zau**b**ern	a**b**
Daumen	blin**d**
denken	lei**d**
Geschichte	Ta**g**
gut	Zu**g**

ng

În limba germană, **ng** se pronunță ca un singur sunet.
Ascultați și repetați:

Fin**g**er – En**g**land – lan**g**e

kn

În limba germană, **k** trebuie să fie pronunțat ca în cuvântul german pentru *genunchi* – **das Knie**. Ascultați și repetați:

Knoblauch – **Kn**ie

6a Pe prima pagină a ziarelor

Părinții lui Jakob sunt foarte bucuroși că acesta s-a întors. Nu-l vor trimite la o școală cu internat, dar va trebui să repete anul școlar. Între timp, Petra și doamna Bühler s-au dus la piață să facă cumpărături. Doamna Bühler se simte încă puțin slăbită. Se așază amândouă lângă un chioșc cu ziare, unde văd ceva șocant...

FR. BÜHLER: Ich muss mich mal setzen, Petra. Ich bin ein bisschen wackelig auf den Beinen.

PETRA: Da ist eine Bank. Ist alles in Ordnung?

FR. BÜHLER: Ja, ja, ich will nur einen Moment sitzen. Haben wir eigentlich alles eingekauft? Wir waren in der Metzgerei, in der Bäckerei, wir haben Obst und Gemüse... – Ach ja, wir brauchen noch eine Fernsehzeitschrift.

PETRA: Wie praktisch! Wir sitzen direkt neben einem Kiosk. – Das ist ja unglaublich! Schauen Sie mal! „Endlich haben wir ihn wieder! Jakob wurde nicht entführt. Fünf Tage war er auf dem Rhein!"

FR. BÜHLER: Und dieses Foto! Jakob und seine Eltern vor unserem Schiff! Typisch! In dieser Zeitung wird nur über Sensationen geschrieben. Das sieht ja so aus, als hätten wir Jakob entführt.

PETRA: Regen Sie sich bitte nicht auf! Diese Zeitung wird ja nicht ernst genommen.

FR. BÜHLER: Aber sie wird von allen gelesen!

sich setzen	a se așeza	**wurde**	*imperfectul verbului* werden
wackelig auf den Beinen sein	a fi puțin slăbit	**entführen**	a răpi
das Bein, -e	piciorul	**wurde entführt**	a fost răpit
die Bank, Bänke	banca	**das Foto, -s**	fotografia
der Moment, -e	momentul	**das Schiff, -e**	vaporul
sitzen	a sta jos	**typisch**	tipic
die Metzgerei, -en	măcelăria	**die Zeitung, -en**	ziarul
das Obst	fructul	**die Sensation, -en**	senzația
das Gemüse	legumă	**wird geschrieben**	este scris
ach ja	oh, da	**schreiben**	a scrie
die Fernsehzeitschrift, -en	ghidul TV	**aussehen**	a arăta
direkt	direct, *aici:* tocmai	**sich aufregen**	a se enerva
neben	lângă	**ernst nehmen**	a lua în serios
der Kiosk, -e	chioșcul de ziare	**wird gelesen**	este citit
unglaublich	incredibil	**lesen**	a citi
schauen	a privi	**liest**	citește
		von allen	de toată lumea
		alle	toți

În limba germană veți întâlni destul de des diateza pasivă, de exemplu în ziare sau instrucțiuni. Dacă nu doriți să accentuați persoana care face acțiunea, ci mai degrabă persoana care suferă acțiunea sau acțiunea în sine, atunci folosiți diateza pasivă.

Într-o propoziție pasivă, subiectul propoziției la diateza activă poate fi eliminat sau descris folosind prepoziția **von** ... – de... Persoana care suferă acțiunea (cazul acuzativ) din propoziția la diateza activă devine subiectul propoziției la diateza pasivă:

	Subiect:	*Complement direct:*
		Persoana care suferă acțiunea
Activ:	Der Mann entführte	Jakob.
Pasiv:	Jakob wurde (von dem Mann) entführt.	
	Jakob a fost răpit (de bărbat).	

După cum puteți vedea, pentru o construcție pasivă aveți nevoie și de forma conjugată a lui **werden** + participiul trecut al verbului principal.

werden			
Prezent		Imperfect	
ich	werde	ich	wurde
du	wirst	du	wurdest
Sie	werden	Sie	wurden
er/sie/es	wird	er/sie/es	wurde
wir	werden	wir	wurden
ihr	werdet	ihr	wurdet
sie	werden	sie	wurden

De exemplu:

Prezent: **Jakob wird entführt.** – *Jakob este răpit.*
Imperfect: **Jakob wurde entführt.** – *Jakob a fost răpit.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să mergeți la cumpărături:

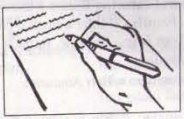
Ich muss einkaufen gehen.	Trebuie să merg la cumpărături.
Ich möchte einen Einkaufsbummel machen.	Aș vrea să merg la cumpărături.
Ist heute Markt?	Astăzi este zi de piață?
Was hätten Sie gerne?	Ce v-ar plăcea?
Darf es etwas mehr sein?	Poate fi puțin mai mult (decât ați cerut)?
das Schreibwarengeschäft, -e	papetărie
der Blumenladen, -läden	florărie
die Apotheke, -n; die Drogerie, -n	farmacie; drogheria
der CD-/Plattenladen, -läden	magazinul de muzică
die Buchhandlung, -en	librărie
der Supermarkt, -märkte	supermagazinul, supermarketul

A. Priviți imaginile. Ce se întâmplă? Scrieți propoziții la diateza pasivă. (Puteți folosi tabelul de la sfârșitul cărții pentru participiul trecut al verbelor neregulate).

1.

2.

3.

4. 

B. Treceți următoarele propoziții la diateza pasivă. Dacă este nevoie, puteți apela la lista de verbe neregulate de la sfârșitul cărții. De exemplu: *Ich schreibe einen Brief.* → *Ein Brief wird (von mir) geschrieben.*

1. Frau Bühler kocht das Abendessen. → .....
2. Petra und Herr Bühler schieben das Brett weg. → .....
3. Wir trinken Kaffee. → .....
4. Herr Schiller bestellt die Schrauben. → .....

Ziare. Ziarul cotidian este foarte important în țările unde se vorbește limba germană. Majoritatea persoanelor se abonează la un ziar regional. La micul dejun poți citi ce s-a întâmplat în lume și mai ales în regiune. Dintre ziarele în limba germană de importanță națională amintim *FAZ (Frankfurter Allgemeine Zeitung), Süddeutsche Zeitung* și *Züricher.* În Austria, *Die Presse* și *Standard* sunt bine cunoscute. Ziarul *Die Zeit* și revistele *Der Spiegel* și *Focus*, preferate de cititorii care doresc să fie informați, apar săptămânal. Ziarele de scandal, la care se face referire în dialog, joacă de asemenea un rol important. Conținutul acestora este discutabil, dar cifrele de vânzări arată că au numeroși cititori.

6b Doi străini

Vaporul familiei Bühler e ancorat în portul din Basel, Elveția, de două zile. Familia Bühler a rugat o cunoștință din Elveția să le arate Petrei și lui Tom împrejurimile, întrucât este prima lor vizită la Basel – de fapt în Elveția.

(H. Ammann = Herr Ammann)

H. Ammann: Sin Si scho in dr Schwytz gsi?

Petra: Wie bitte? War das Schweizerdeutsch?

H. Ammann: Entschuldigen Sie vielmals. Ich habe nur gefragt, ob Sie schon in der Schweiz waren. Ich habe mir keine Mühe gegeben, weil mich Bühlers so gut verstehen. Aber die Deutschen haben häufig große Probleme mit unserer Sprache.

Tom: Ich habe sogar Probleme, wenn meine Verwandten so richtig Dialekt sprechen. Wie heißt eigentlich auf Schweizerdeutsch „Ich liebe Dich"?

H. Ammann: So direkt sagt man das nicht. Probieren Sie es mal mit „I ha di schuurig gärn".

Petra: Wollten wir nicht die Stadt anschauen?

H. Ammann: Es ist gut, dass Sie das sagen. Wir haben nicht viel Zeit. Steigen wir erst mal aus dem Auto aus. So, das ist das Münster. Es wurde im 12. Jahrhundert erbaut und im 14. Jahrhundert ...

Sin Sie schon in dr Schwyz gsi?	*în dialect german elvețian:* Ați mai fost vreodată în Elveția?
(noch) nie	niciodată (până acum)
das Schweizerdeutsch	dialectul elvețian al limbii germane
vielmals	adesea, de multe ori, *aici:* mii de
fragen	a întreba
ob	dacă
die Schweiz	Elveția
sich Mühe geben	a-și da silința
die Mühe, -n	silința, efortul
weil	pentru că
häufig	deseori, frecvent
sogar	chiar
wenn	dacă
der/die Verwandte, -n	ruda
der Dialekt, -e	dialectul
eigentlich	*aici:* totuși
lieben	a iubi
direkt	direct
I ha di schuurig gärn.	*germana standard:* Ich habe dich schaurig gern. = Îmi placi foarte mult.
die Frage, -n	întrebarea
die Stadt, Städte	orașul
anschauen	a privi
dass	că
die Zeit, -en	timpul
aussteigen	a coborî
das Münster, -	catedrala
das Jahrhundert, -e	secolul
im 12. Jahrhundert	în secolul al XII-lea
erbauen	a construi
wurde erbaut	a fost construit

Conjuncțiile subordonatoare. În dialogul de mai sus ați observat probabil cuvintele de legătură: **dass, ob, wenn** și **weil**. Acestea arată dependența unei afirmații de cealaltă, făcând legătura dintre o propoziție principală și una subordonată. Dacă le întâlniți, înseamnă că există o modificare în ordinea cuvintelor: în aceste cazuri, verbul conjugat se află la sfârșitul propoziției subordonate. Iată câteva exemple:

Prezent:	Es ist gut, **dass** Sie das **sagen**.
Imperfect:	Ich habe nur gefragt, **ob** Sie in der Schweiz **waren**.
Perfect compus:	Ich habe nur gefragt, **ob** Sie in der Schweiz **gewesen sind**.

Notă. Particulele separabile se reunesc:
Er will, da wir erst mal **aussteigen**.

Ați observat că există întotdeauna o virgulă în fața conjuncției subordonatoare ?
Ich gebe mir keine Mühe, weil er mich gut verstehen kann.
Weil er mich gut verstehen kann, gebe ich mir keine Mühe.

Iată o listă a conjuncțiilor subordonatoare folosite frecvent:

als	*– când*	**seit, seitdem**	*– de, de când*
bevor	*– înainte de*	**während**	*– în timp ce*
dass	*– că*	**weil**	*– pentru că*
nachdem	*– după ce*	**wenn**	*– dacă, când*
ob	*– dacă*	**wie**	*– ca, ca și, cum*
obwohl	*– deși*		

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vă exprimați sentimentele pentru cineva:

das Gefühl, -e	sentimentul
die Liebe; die Zuneigung	dragostea; afecțiunea
die Freundschaft, -en	prietenia
Wie findest du sie?	Ce crezi despre ea?
Ich kann ihn nicht leiden.	Nu pot să-l suport.
der Hass	ura
hassen	a urî
Sie ist nett.	E drăguță.
Er ist mir sympatisch/ ... unsympatisch.	El îmi este simpatic/...antipatic.
Ich habe mich verliebt.	M-am îndrăgostit.
Sie mag ihn.	Ea îl place.
Er liebt sie.	El o iubește.

A. Care este conjuncția corectă ? Alegeți dintre: ob, dass, seitdem, bevor, während. Fiecare conjuncție va fi folosită o singură dată.

1. Ich möchte mir die Hände waschen, ... wir essen.
2. Sie liest deutsche Zeitungen, ... sie deutsch lernt.
3. Kannst du Musik hören, ... du lernst?
4. Er weiß nicht, ... er verliebt ist.
5. Aber er weiß, ... er sie sympathisch findet.

B. Combinați cele două propoziții folosind ob, weil sau wenn:

1. Petra möchte nicht mehr über den Dialekt sprechen. Sie kennt die Stadt noch nicht.
2. Tom kann seine Verwandten nicht verstehen. Sie sprechen Dialekt.
3. Petra fragt. War das Schweizerdeutsch?
4. Er gibt sich Mühe. Sie verstehen kein Schweizerdeutsch.

Dialecte. Există numeroase dialecte ale limbii germane, de exemplu *Bayrisch* (bavareza), vorbit în Bavaria; *Platt*, în nordul Germaniei; *Sächsisch*, în Saxonia; *Schwäbisch* (suab), în Baden Württemberg. Lucrurile sunt de fapt mult mai complicate, aproape fiecare oraș având specificul său lingvistic. De exemplu, oamenii din Basel nu vorbesc exact la fel ca cei din Zürich, cei din Viena nu vorbesc la fel ca cei din Salzburg... În orașele mai mari, dialectele nu sunt totuși atât de evidente ca la sate. Diferențele locale sau regionale nu sunt adesea detectabile în orașe decât prin intonația dată unor anumite expresii. Dar nu vă lăsați descurajați! Germana standard este înțeleasă de toată lumea!

6c Timpul pentru soare

Vremea este frumoasă. Petra este pe punte și face plajă. Tom vine și încă o dată nu se poate abține să nu facă comentarii stupide.

TOM: Ein tolles Wetter! Gib Acht, dass du dir keinen Sonnenbrand holst.
PETRA: Ich will ja nur ein bisschen braun werden.
TOM: Aber Petralein, sei nicht böse! I ha di doch schuurig gärn.
PETRA: Jetzt bist du wieder albern. Ich weiß nie, was du wirklich denkst.
TOM: Es tut mir Leid. Ich weiß, dass ich oft dummes Zeug rede. Aber wie soll ich dir denn sagen, dass ich dich lieb habe?
PETRA: Ehrlich? Hast du mich lieb?
TOM: Ehrlich! Und du, magst du mich denn auch ein bisschen? ...

toll	grozav
das Wetter	vremea
Acht geben	a fi atent
der Sonnenbrand, -brände	insolația
sich einen Sonnenbrand holen	a face insolație
braun	bronzat
braun werden	a se bronza
Petralein	*formă de diminutiv:* dragă Petra, Petruța
sei nicht	nu fi
böse sein	a fi supărat
wieder	din nou
albern sein	a fi prost
wirklich	într-adevăr
denken	a gândi
dumm	prost
dummes Zeug reden	a spune prostii
lieb haben	a îndrăgi
ehrlich	sincer

Următoarele cuvinte se declină ca **der** și **ein**. Acestea se declină ca articolele hotărâte:

dieser – *acesta*
jeder – *fiecare*, plural: **alle** – *toți, toate*
mancher – *câte un, câte o, unii*
welcher – *care*

Aceste cuvinte sunt declinate ca articolul nehotărât **ein**:

kein – *nici un, nici o*
solch ein – *astfel de*
was für ein – *ce fel de*
și toate pronumele posesive, cum ar fi: **mein, dein, sein**...

Următoarele au terminații de plural:
andere – *alții, altele*
einige – *câțiva, câteva*
mehrere – *mai mulți, mai multe*
viele – *mulți, multe*
wenige – *puțini, puține*

Înainte de a trece la terminațiile adjectivului, amintiți-vă că adjectivele pot fi în poziție predicativă (după substantiv), caz în care nu sunt declinate, sau în poziție atributivă (în fața substantivului), trebuind însă declinate (vezi și gramatica de la dialogul 5c). De exemplu:

Das Wetter ist **toll**. (*poziție predicativă*)
Das ist ein **tolles** Wetter. (*poziție atributivă*)

-es este terminația adjectivului.

Terminațiile adjectivelor declinate cu **der** și **ein**				
		masculin	feminin	Neutru
Singular	nominativ	der **gute** Kaffee ein **guter** Kaffee	die **große** Stadt eine **große** Stadt	das **kleine** Kind ein **kleines** Kind
	acuzativ	den guten Kaffee einen guten Kaffee	die **große** Stadt der **große** Stadt	das **kleine** Kind ein **kleines** Kind
	dativ	dem guten Kaffee einem guten Kaffee	der großen Stadt einer großen Stadt	dem kleinen Kind einem kleinen Kind
Plural	Toate genurile			
	nominativ	die deutschen Dialekte keine deutschen Dialekte		
	acuzativ	die deutschen Dialekte keine deutschen Dialekte		
	dativ	den deutschen Dialekten keinen deutschen Dialekten		

Să privim cele cinci excepții legate de terminațiile adjectivelor pentru cuvintele care se declină cu **der** și **ein** la singular (cele scrise îngroșat în tabel).

Există „reguli" pentru aceste excepții. În combinație cu acele cuvinte care se declină cu **der**, terminația adjectivului este **-e**. În combinație cu cele care se declină cu **ein**, adjectivul ia terminația cuvântului care se declină cu **der**:

der gute Kaffee — **das** tolle Wetter
ein guter Kaffee — **ein** tolles Wetter

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vorbiți despre vreme:

die Wettervorhersage, -n	prognoza meteo
der Wetterbericht, -e	buletinul meteorologic
Wie wird das Wetter?	Cum va fi vremea?
der Regen; der Schnee	ploaia; ninsoarea
der Nebel; der Wind, -e	ceața; vântul
Es regnet. Es schneit.	Plouă. Ninge.
Es ist neblig. Es ist windig.	E ceață. Bate vântul.
Die Sonne scheint.	Soarele strălucește.
Wie viel Grad sind es?	Câte grade sunt?
Es sind 20 Grad.	Sunt 20 de grade.
Es ist kalt. Es ist warm.	E frig. E cald.
Schönes Wetter heute!	Ce vreme frumoasă este astăzi!

A. Completați cu forma de singular care lipsește:

1. nominativ: .....
   acuzativ: den schönen Tag
   dativ: .....
2. nominativ: ein tolles Wetter
   acuzativ: .....
   dativ: .....

B. Înlocuiți cuvintele care se declină cu **der** cu unele care se declină cu **ein** în propozițiile următoare. De exemplu: *Der alte Mann wohnt hier.* → *Ein alter Mann wohnt hier.*

1. Wir schauen die große Stadt an. → .....
2. Ich habe das tolle Foto. → .....
3. Diese schlechte Zeitung lese ich nicht. → .....
4. Der blinde Mann geht über die Straße. → .....

C. Completați spațiile cu terminațiile adjectivelor din următoarele propoziții:

1. Petra trinkt keinen sauer ..... Wein.
2. Tom isst das gesund ..... Müsli nicht.
3. Carolin mag jeden Tag ein gekocht ..... Ei.
4. Jeder hat einen ander ..... Geschmack.

Naturism. Plajele de nudiști se găsesc în toată Germania. Insula Sylt din Marea Nordului, de exemplu, este o insulă pentru nudiști, iar la Grădina Englezească din centrul orașului München poți să faci plajă nud pe băncile de pe malul râului Isar.
Străinii pot fi șocați, dar naturismul are o lungă tradiție în Germania. Primele organizații *FKK (Freikörperkultur)* au fost înființate în Berlin, în 1910. Oamenii nu erau, și nu sunt nici acum, atât de preocupați de nuditate, cât de filosofia de sănătate pe care se baza această mișcare. Este totuși problematic atunci când cetățeni germani fac nudism pe plaje din alte țări, unde poate fi nu numai neobișnuit sau nedorit, ci și ilegal.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 6.

Consoana **ch**

Ați observat, probabil, că elvețienii pronunță **ch** în mod diferit. E un sunet mai gutural, ca o gargară. În Hochdeutsch – germana standard veți găsi acest **ch** și după vocalele **a, o, u** și **au**. Ascultați exemplele cu atenție și repetați-le de mai multe ori:

gib ac**h**t – na**ch** – no**ch**

Dar mai există un alt sunet **ch**: sună ca un *j* aspirat puternic – ca în **ja**. Pronunțați în șoaptă **ja** și lungiți *j-j-j* și zâmbiți. Încercați să nu rădeți, pentru că nu ajută deloc! De ce nu încercați pur și simplu:

i**ch** – mi**ch** – di**ch** – si**ch** – bisschen

Fiți atenți să nu pronunțați un **k** sau un **sch** în loc de **ch**. Dacă faceți acest lucru, veți ajunge să spuneți altceva decât doreați. Faceți diferența și repetați:

ch	**k**
Na**ch**t	na**ck**t (*nud*)
Be**ch**er (*pahar*)	Bä**ck**er (*brutar*)

ch	**sch**
Männ**ch**en (*omuleț*)	Men**sch**en (*oameni*)
di**ch**	Ti**sch** (*masă*)

chen

Sufixul **-chen** creează un diminutiv. Puteți adăuga această terminație la multe substantive. Dar fiți atenți atunci când substantivul se termină în **-s**. Trebuie să pronunțați **-s** și **-ch** separat:

Haus – Häus**ch**en
Maus (*șoarece*) – Mäus**ch**en

chs

Această combinație nu se pronunță ca celelalte tipuri de **ch**. **Chs** este o unitate care se pronunță ca **x**. De aceea, aceste două cuvinte, foarte diferite sună la fel: **sechs** – *șase* și **Sex** – *sex*. Repetați, vă rog:

se**chs** – Sa**chs**en – wa**chs**en (*a crește*)

sch – sp – st

Sch este o combinație de consoane pe care o veți întâlni în mod frecvent. Din fericire, acest sunet este ușor de pronunțat. Ascultați și repetați:

schön – **sch**eint – **Sch**nee

Sp și **st**, la începutul cuvintelor și silabelor, se pronunță ca **sch + p** sau **sch + t**. Dar dacă sunt în interiorul cuvintelor, **sp** și **st** se pronunță ca **s + p** și **s + t** surd. Repetați următoarele exemple:

sp	**sp**
(*inițial*)	(*medial și final*)
spielen	Es**p**e (*copac: plop tremurător*)

st	**st**
(*inițial*)	(*medial și final*)
Stadt	ge**st**ern (*ieri*)
stehen	Ga**st** (*oaspete*)

7a Planuri de viitor

Petra și Tom își fac planuri de viitor. Nu va fi ușor fără o locuință sau o sursă de venit. Un lucru este cert: Tom a fost acceptat la cursul de germană al Universității din Köln și are o cameră într-un cămin studențesc, ceea ce este un început.

TOM: Hoffentlich bereust du es nicht, wenn du mit einem armen Studenten zusammenziehst.

PETRA: Noch habe ich keine Stelle und dann werde ich anfangs sicherlich nicht so viel verdienen. Eine gute Partie bin ich also auch nicht.

TOM: Ich bin sicher, dass du eine Stelle finden wirst. Im Raum Köln gibt es so viel chemische Industrie.

PETRA: Optimist! Meinst du, dass wir auch eine Wohnung finden werden?

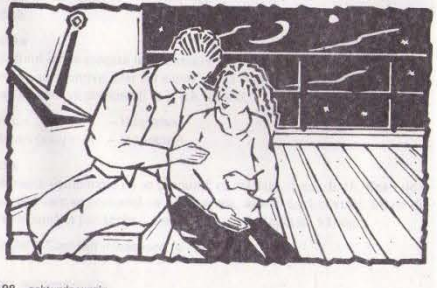
TOM: Bestimmt! Ich bekomme von meinen Eltern 1000 Mark (450 Euro) pro Monat. Also können wir für die Miete ungefähr 800 Mark (350 Euro) ausgeben.

PETRA: Vor Ende September kann ich nicht umziehen. Ich muss in Dresden noch viel erledigen.

TOM: Ich könnte erst mal mit dir mitkommen. Ich habe ja noch Ferien.

PETRA: Super! Meine Eltern möchten dich sowieso kennen lernen.

TOM: Oje, ich bekomme jetzt schon Lampenfieber!



hoffentlich *aici:* sper
bereuen a regreta
arm sărac
der Student, -en; die Studentin, -nen studentul, studenta
zusammenziehen a se muta împreună
die Stelle, -n locul de muncă, jobul
anfangs la început
sicherlich cu siguranță
finden a găsi
verdienen a câștiga
eine gute Partie sein a fi o partidă bună
im Raum Köln în zona Köln
der Raum, Räume zona, camera
chemisch chimic
der Optimist, -en; die Optimistin, -nen optimistul, optimista
meinen *aici:* a crede
die Wohnung, -en locuință
bekommen a primi
die Eltern părinții
1000 (eintausend) o mie
die Mark marcă
das Euro euro
pro Monat pe lună
800 (achthundert) opt sute
die Miete, -n chiria
ungefähr aproximativ
ausgeben a cheltui
Ende September sfârșitul lunii septembrie
das Ende sfârșitul
der September septembrie
umziehen a se muta
erledigen a rezolva
erst mal mai întâi, la început
die Ferien vacanța
sowieso oricum, în orice caz
das Lampenfieber tracul

Verbul **werden** a apărut de câteva ori în acest dialog, atunci când Tom și Petra discutau despre viitorul lor. Amintiți-vă că **werden** poate fi folosit:

1. Ca verb de sine stătător, cu sensul de a *deveni*:
   Wir **werden** alle älter. – *Noi îmbătrânim (= devenim mai bătrâni) cu toții.*
2. La pasiv: **werden** + participiul trecut
   Deutsch **wird** in Deutschland, der Schweiz und Österreich **gesprochen**.
   – *Limba germană se vorbește în Germania, Elveția și Austria.*
3. La timpul viitor.

Am menționat la începutul acestui curs că, de cele mai multe ori, vă puteți descurca fără *timpul viitor*, pentru că propozițiile temporale cu sens de viitor sunt mai frecvente decât timpul în sine. Folosirea timpului viitor este o problemă de stil. Oricum, este bine să-l puteți recunoaște, astfel că următoarea explicație v-ar putea fi de folos:

Timpul viitor se formează prin conjugarea lui **werden** la timpul prezent și infinitivul verbului principal.

Tom wird nach Dresden fahren. – *Tom va merge/merge la Dresda.*
Wir werden eine Wohnung finden. – *Vom găsi/găsim o locuință.*

Numeralele cardinale. Ați învățat deja numeralele până la 25 (dialogul 1e). Vă amintiți, probabil, că, atunci când le pronunțați, spuneți cifra unităților înainte de cea a zecilor, adică mergeți de la sfârșit către început: **21 = einundzwanzig** – „unu și douăzeci".

30	=	**dreißig**	100	=	**(ein)hundert**
40	=	**vierzig**	101	=	**(ein)hunderteins**
50	=	**fünfzig**	200	=	**zweihundert**
60	=	**sechzig**	1000	=	**(ein)tausend**
70	=	**siebzig**	1100	=	**(ein)tausendeinhundert**
80	=	**achtzig**	1101	=	**(ein)tausendeihunderteins**
90	=	**neunzig**	2000	=	**zweitausend**

10 000 = **zehntausend** 1 000 000 = **eine Million**
100 000 = **(ein)hunderttausend** 2 000 000 = **zwei Millionen**

Ein, înainte de 100, 1000 este optional. În germana vorbită este de obicei eliminat.

Cifrele sunt scrise întotdeauna ca un singur cuvânt. De exemplu:

437 = **vierhundertsiebenunddreißig**

Bani. Moneda din Germania și Austria este **Euro**, ca și în restul țărilor Uniunii Europene. Subdiviziunea **Euro** este **Eurocentul**. Înainte de adoptarea monedei europene, moneda națională în aceste două țări era marca germană, respectiv șilingul. În Elveția, moneda națională este francul elvețian.

Pentru indicarea zecimalelor este folosită virgula:

Der Pullover kostet 49,50 Euro. Spuneți: **Der Pullover kostet neunundvierzig Euro (und) fünfzig (Cents).**

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vorbiți despre luni, anotimpuri și sărbători:

Januar; Februar; März	ianuarie; februarie; martie
April; Mai; Juni	aprilie; mai; iunie
Juli; August; September	iulie; august; septembrie
Oktober; November; Dezember	octombrie; noiembrie; decembrie
der Frühling; der Sommer	primăvara; vara
der Herbst; der Winter	toamna; iarna
Ostern; Pfingsten	Paște; Rusalii
Weihnachten	Crăciun

A. Treceți următoarele propoziții la timpul viitor. Nu uitați să reuniți verbele cu particulele separabile, dacă este necesar! De exemplu: *Ich komme gleich mit.* → *Ich werde gleich mitkommen.*

1. Petra und Tom ziehen im Oktober zusammen. → .....
2. Petra sucht eine Stelle in Köln. → .....
3. Wir besuchen meine Eltern. → .....
4. Ich lerne sie im September kennen. → .....

B. Scrieți în cuvinte cifra din paranteză:

1. Ich habe hier einen Scheck über ..... Euro und möchte den Betrag auf meine Konto überweisen. (675)
2. Die Wohnung kostet ..... Euro. (1250)
3. Sie verdient netto ..... Euro. (2380)
4. Die Rechnung hat die Nummer ..... . (14558)

Veniturile în Germania. Nu e ușor să spui cât se câștigă în Germania. Bărbații câștigă de obicei mai mult decât femeile. Aceasta se datorează faptului că, adesea, femeile nu sunt atât de bine calificate ca bărbații, lucrează de obicei numai cu jumătate de normă, iar șansele de promovare nu sunt la fel de mari. În medie, un venit lunar brut era, în 1996, de circa 5.000 DM. În Germania, „brut" înseamnă venitul care apare pe hârtie, înaintea deducerilor obligatorii pentru impozitul pe venit, asigurarea de sănătate, fondul de șomaj, fondul de pensii și *Pflegeversicherung* – asigurarea de îngrijire. Mărimea acestor deduceri depinde de starea civilă (căsătorit/necăsătorit/divorțat) și numărul de copii. Cel puțin 1/3 din venitul brut este destinat acestor deduceri. În mare, cam jumătate din venitul net care rămâne este cheltuit pentru mâncare și chirie.

7b Cina de adio

Domnul Bühler a invitat pe toată lumea la masă, întrucât Tom și Petra pleacă peste câteva zile. Știe un restaurant bun, unde pot lua împreună o cină de adio.

BEDIENUNG: Haben Sie schon gewählt?
H. BÜHLER: Ja, wir hätten gerne viermal das Fleischfondue mit fünf Soßen.
BEDIENUNG: Danke.
FR. BÜHLER: Wir sollten darauf anstoßen, dass wir so eine schöne Zeit zusammen verbracht haben. Und Petra, wir sind dafür, dass wir uns alle duzen, da du ja jetzt sozusagen zur Familie gehörst. Ich heiße Christa.
H. BÜHLER: Und ich Martin.
PETRA: Ich freue mich riesig darüber, dass ihr mir das „du" anbietet.
H. BÜHLER: Komm her, jetzt dürfen wir uns einen Kuss geben.
FR. BÜHLER: Hmmm, das Essen sieht lecker aus!
PETRA: Hmm, wonach schmeckt denn die Soße?
H. BÜHLER: Nach Zwiebeln – nein stimmt nicht, nach Knoblauch.

die Bedienung, -en ospătarul, chelnerul
Haben Sie schon gewählt? Ați ales deja?
wählen a alege
vier Mal de patru ori (patru porții de...)
das Fleischfondue, -s friptura
die Soße, -n sosul
auf etwas anstoßen a bea pentru ceva
darauf zusammen pentru aceasta împreună
wir haben die Zeit verbracht am petrecut timpul
Zeit verbringen a petrece timpul
dafür sein a fi pentru
duzen a se tutui
sozusagen ca să spun așa
die Familie, -n familia
sich über etwas freuen a se bucura de ceva
darüber despre ceva
herkommen a veni aici
sich einen Kuss geben a se săruta
der Kuss, Küsse sărutul
das Essen mâncarea
lecker gustos, delicios
aussehen a arăta
wonach? a ce?
nach etwas schmecken a avea gust de ceva
die Zwiebel, -n ceapa
stimmt nicht! nu e adevărat!

Există numeroase verbe care își schimbă sensul atunci când sunt combinate cu anumite prepoziții. De exemplu:

riechen – *a mirosi*
riechen nach – *a mirosi a*
anstoßen – *a ciocni/a da peste*
anstoßen auf – *a bea pentru ceva*

Unele verbe sunt folosite în combinație cu diferite prepoziții:

sich freuen auf – *a se bucura pentru ceva (din viitor)*
sich freuen über – *a se bucura de ceva*

După cum vă amintiți, anumite prepoziții cer fie cazul acuzativ, fie cazul dativ; această regulă se aplică și construcțiilor verbale. De exemplu: **über** cere și dativul și acuzativul; **sich freuen über** cere întotdeauna acuzativul: **Ich freue mich über die Wohnung.**

Pentru lucruri inanimate sau abstracte, dacă doriți să înlocuiți un substantiv cu o frază prepozițională, veți folosi așa numitele **compuse cu da**, adică **da** + prepoziție. Dacă prepoziția începe cu o vocală (a, e, i, o, u), veți folosi **da** + **r** + prepoziție.

Das Essen riecht **nach Knoblauch.** → Das Essen riecht **danach.**
Er freut sich **über das Geld.** → Er freut sich **darüber.**

Aceeași regulă se aplică **compuselor cu wo**. Veți folosi **wo** + prepoziție, sau dacă prepoziția începe cu o vocală, **wo** + **r** + prepoziție.

Întrebare: **Wonach** riecht das Essen?
Răspuns: **Nach Knoblauch.**
Întrebare: **Worüber** freut er sich?
Răspuns: **Über das Geld.**

În cazul în care este vorba despre ființe umane, prepoziția este combinată cu pronumele. Nu pot fi folosite nici **da**, nici **wo**. De exemplu:

Ich fahre **mit der Frau.** → **Mit wem?**
Dar: Ich fahre **mit dem Rad.** → **Womit?**
(Vezi și 2a și 4c.)

Hin și **her**. Aceste două cuvinte sunt folosite adesea ca particule separabile: ca în cuvintele **hingehen** și **herkommen**. **Hin** implică mișcarea dinspre vorbitor și **her** înspre vorbitor. Cu verbe de mișcare, cum ar fi **gehen, fahren** și **kommen**, compusele care arată direcția **(dahin, daher, wohin, woher)** sunt utilizate mai frecvent decât compusele cu **da** și **wo**. Observați:

Woher kommen Sie?	*– De unde veniți?*
Schau auf die Landkarte! Daher!	*– Priveste harta! De acolo!*
Wohin müssen wir jetzt fahren?	*– Încotro trebuie să o luăm acum?*

Pentru indicarea unei anumite direcții: **Dahin!** – *Pe aici!*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

Iată câteva cuvinte care vă sunt de folos când sunteți la restaurant:

Die Speisekarte, bitte.	Meniul, vă rog.
Haben Sie einen Tisch reserviert?	Ați rezervat o masă?
Was empfehlen Sie heute?	Ce ne recomandați astăzi?
das Tagesessen, -	meniul zilei
die Tagessuppe, -n	supa zilei
Die Rechnung, bitte.	Plata, vă rog.
Wir möchten bitte zahlen.	Am dori să plătim, vă rog.
Zusammen oder getrennt?	Împreună sau separat?
das Trinkgeld, -er	bacșișul

A. Înlocuiți fraza prepozițională cu un compus cu *da*. Formulați apoi o întrebare cu un compus cu *wo*.
De exemplu: *Herr Bühler ist für Wein.* → *Herr Bühler ist dafür. Wofür ist Herr Bühler?*

1. Alle freuen sich auf das Essen. → .....
2. Die Soße schmeckt nach Wein. → .....
3. Das Geld ist für die gute Bedienung. → .....
4. Wir stoßen auf den schönen Abend an. → .....

B. Înlocuiți frazele prepoziționale subliniate. Decideți dacă trebuie să folosiți un compus cu *da* sau o prepoziție + un pronume personal. De exemplu: *Eier finden Sie auf der Speisekarte.* → *Eier finden Sie darauf.*

1. Er geht heute *mit Petra* weg. → .....
2. Die Straße führt *über die Brücke.* → .....
3. *Bei Bühlers* schmeckt der Kaffee immer gut. → .....
4. Hier riecht es *nach Essen.* → .....

Restaurante. Într-o țară în care se vorbește limba germană este dificil uneori să te adresezi direct chelnerului sau chelneriței. *„Herr Ober"* folosit pentru chelner poate fi normal într-un restaurant cu pretenții, dar această formă de adresare poate părea deplasată într-un restaurant cu clientelă mai tânără. Acest lucru este valabil mai ales în Germania. Cu chelnerițele este și mai dificil: *„Fräulein"* nu se mai acceptă. Fraze ca *„Ich hätte gerne die Speisekarte"* sau *„Wir möchten bitte zahlen"* și o expresie hotărâtă, dar prietenoasă a feței dumneavoastră, contactul vizual și, poate, o mână ridicată puțin, sunt cele mai bune soluții. *„Bedienung!"* este folosit adesea în Austria și Elveția. Incertitudinea în legătură cu bacșișul care trebuie lăsat într-o țară străină este întotdeauna mare. Nu sunteți obligați să lăsați bacșiș, întrucât, în mod normal, este inclus în factură. Totuși, rotunjiți cel puțin suma din factură sau lăsați un bacșiș de 5-10% pentru o masă mai consistentă. Dacă nu lăsați nimic, se va înțelege că nu ați fost mulțumit de meniu sau că nu aveți bani!

7c Călătoria

Tom și Petra și-au luat la revedere de la Christa și Martin Bühler și stau acum în dormitorul lui Tom din Köln. În timp ce Petra era la cumpărături, Tom s-a dus la gară să afle cum pot ajunge la Dresda. El relatează:

TOM: Eine billige Möglichkeit, nach Dresden zu kommen, ist die Mitfahrzentrale. Aber es gibt für die nächsten Tage keine Angebote. Eine Rückfahrkarte mit dem Zug ist sehr teuer. Die Fahrt kostet über 350,- Mark (160,- Euro).

PETRA: Hast du dich auch nach Sonderpreisen erkundigt?

TOM: Nein, wieso?

PETRA: Es gibt oft günstige Reiseangebote bei der Deutschen Bahn.

TOM: Warum hat mir die Frau am Fahrkartenschalter nichts davon gesagt?

PETRA: Wahrscheinlich hast du nicht danach gefragt.

TOM: Ist das kompliziert! – Übrigens, in der Zeitung war noch eine interessante Anzeige. „Besuchen Sie Dresden für 20 Mark (8 Euro). Geschenke und Essen inklusive."

PETRA: Das klingt nach Kaffeefahrt.

TOM: Wonach klingt das?

PETRA: Du Ärmster! Ich mache uns erst mal einen Kaffee und dann erkläre ich dir alles.

billig	ieftin
die Möglichkeit, -en	posibilitatea
die Mitfahrzentrale, -n	agenția pentru călătorii ocazionale
die nächsten Tage	zilele următoare
das Angebot, -e	oferta
die Rückfahrkarte, -n	biletul dus-întors
teuer	scump
die Fahrt, -en	călătoria
kosten	a costa
über	*aici:* peste
sich erkundigen	a se informa
der Sonderpreis, -e	prețul special
wieso?	de ce?
günstig	avantajos
das Reiseangebot, -e	oferta de călătorie
die Deutsche Bahn	Căile Ferate Germane
warum?	de ce ?
der Fahrkartenschalter, -	ghișeul de bilete
sie hat mir nichts davon gesagt	nu mi-a spus nimic despre asta
jemanden nach etwas fragen	a întreba pe cineva despre ceva
kompliziert	complicat
interessant	interesant
die Anzeige, -n	anunțul
besuchen	a vizita
das Geschenk, -e	cadoul
inklusive	inclusiv
klingen nach	a suna a
die Kaffeefahrt, -en	*călătorie promoțională în care sunt vândute mărfuri (vezi și rubrica culturală)*
erklären	a explica

Substantivele compuse. Limba germană este cunoscută pentru fenomenul de a alătura mai multe cuvinte într-unul singur. Substantivele compuse lungi, formate din patru sau cinci cuvinte, sunt întâlnite mai ales în jargonul administrativ. Cum știți ce gen au? Ultimul substantiv din cadrul cuvântului compus determină genul, numărul și terminația cazuală pentru întregul cuvânt compus.

der Kaffee + die Fahrt = **die** Kaffee**fahrt**
die Reise + das Angebot = **das** Reise**angebot**
fahren + die Karte + der Schalter = **der** Fahrkarten**schalter**

Substantivele compuse pot fi formate din:

substantiv + substantiv: **der Abend + das Essen = das Abendessen**
adjectiv + substantiv: **alt + das Glas = das Altglas**
verb + substantiv: **baden + das Zimmer = das Badezimmer**

După cum puteți vedea în ultimul exemplu, infinitivele elimină de obicei terminația **-en**, sau numai **-n**, ca în **Badezimmer**, **Fahrkarte** și **Mitfahrzentrale**.

Câteodată, la primul substantiv al cuvântului compus se adaugă o terminație, **-(e)s** sau **-(e)n**, cum ar fi în **Weihnacht-s-ferien**. Din păcate, nu există o regulă fixă pentru a ști când se întâmplă acest lucru. Este mai ușor să învățați cuvântul compus pe de rost. Cu timpul, veți căpăta un simț pentru ceea ce sună corect.

Genul substantivelor. Deși nu există nici o regulă care să poată garanta ce gen are un substantiv, există anumite categorii care vă vor ajuta. Majoritatea regulilor se bazează pe terminația pe care o are un substantiv. Dar să nu fiți surprinși: nu ar fi regulă, dacă nu ar avea excepții.

Masculin:
1. Bărbați și profesii: **der Arzt**
2. Expresii ale timpului: **der Sommer**
3. Vremea: **der Wind**
4. Tipuri de băuturi alcoolice: **der Wein, der Gin, der Wodka***
5. Terminații în **-er**: **der Fehler** – *greșeala*
6. Terminații în **-ling**: **der Liebling** – *dragul*
7. Substantive derivate dintr-un verb la care s-a eliminat terminația: **der Anruf** (de la **anrufen**) – *apelul telefonic*

* dar: **das Bier**

Feminin:
1. Femei și profesii: **die Lehrerin** - *profesoară*
2. Terminații în **-ei**: **die Bäckerei**
3. Terminații în **-heit** și **-keit**: **die Möglichkeit**
4. Terminații în **-schaft**: **die Wissenschaft** - *știința*
5. Terminații în **-ung**: **die Zeitung**
6. Terminații în **-ät**: **die Universität** – *universitatea*
7. Terminații în **-ie**: **die Familie**
8. Terminații în **-ik**: **die Politik** – *politica*
9. Terminații în **-ur**: **die Natur** – *natura*
10. Terminații în **-ion**: **die Funktion** – *funcția*
11. Substantive care au un **-t** la sfârșit și care sunt derivate dintr-un verb: **die Fahrt (fahren)**
12. Destul de des substantive care se termină în **-e**: **die Reise** – *călătoria*

Neutru:
1. Terminații în **-chen** și **-lein**: **das Mädchen**
2. Terminații în **-ment**: **das Dokument** – *documentul*
3. Terminații în **-um**: **das Museum**
4. Substantive derivate dintr-un verb la infinitiv: **das Essen (essen** = *a mânca*)

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vorbiți despre legăturile de tren:

die Abfahrt, -en	plecarea
die Ankunft, Ankünfte	sosirea
Wann fährt der nächste Zug nach...?	Când pleacă următorul tren spre...?
Der Zug fährt von Gleis... ab.	Trenul pleacă de la linia...
Wie oft muss ich umsteigen?	Cât de des trebuie să schimb?
Gibt est einen durchgehenden Zug?	Există un tren direct?
der Zuschlag, Zuschläge	suplimentul
die Platzreservierung, -en	rezervarea pentru loc
erste (1.) Klasse; zweite (2.) Klasse	clasa întâi; clasa a doua
Was kostet eine Fahrt zweiter Klasse?	Cât costă o călătorie la clasa a doua?
Gibt es billigere Fahrkarten?	Există bilete mai ieftine?

A. Să recapitulăm anumite cuvinte. Formați substantive compuse, combinând elementele din cele două căsuțe. Adăugați articolul potrivit.

baden	Mittag	einbauen		
Kunst	wohnen			
	putzen	Lebensmittel		
Sonne	Mücke	*alt*	*fahren*	

Zimmer	Anzug	*Brand*	
Frau	Geschäft	Stoff	
Küche	Glas	Stich	Essen
			Rad

B. Altă recapitulare a vocabularului. Care este genul următoarelor substantive și care sunt regulile?

1. Kleidung, Rechnung, Ahnung, Meinung
2. September, Mai, Herbst
3. Partie, Industrie
4. Stelle, hauptsache, Grenze
5. Duschen
6. Information, sensation
7. Freundschaft
8. Hass

În călătorie. Dacă aveți simțul umorului și mai mult timp la dispoziție, atunci *Kaffeefahrt*, la care se face referire în dialog, va fi cu siguranță o experiență. Mai ales pensionarii folosesc această ocazie ieftină de a călători. Un neajuns ar fi că această călătorie cu autocarul devine un spectacol comercial. Desigur că nu veți fi obligați să cumpărați nimic, dar dacă aceste călătorii promoționale nu ar merita, desigur că nu ar exista. Există și societăți renumite de transport cu autocarul care oferă la sfârșit de săptămână tururi de oraș la prețuri avantajoase, fără spectacolele comerciale. Veți găsi detalii privind aceste oferte în ziarele locale. Pentru călătoriile cu trenul interesați-vă la gară despre prețurile speciale la care s-a făcut referire în dialog. Cei care călătoresc în mod frecvent cu trenul pot obține o așa-numită *Bahncard* (Germania) sau *Halbtaxe* (Elveția), *Kilometerbank* (Austria). Aceste bilete de călătorie, nu tocmai ieftine, dau dreptul titularului la reduceri substanțiale pentru călătoriile cu trenul. *Mitfahrzentrale* este modalitatea cea mai avantajoasă de a călători. Pentru un comision mic, aceste agenții aranjează călătorii cu mașina. Șoferii care iau pasageri primesc o contribuție de bază pentru benzină. Problema este că nu întotdeauna există călătorii care să fie oferite la timpul potrivit sau către destinațiile potrivite.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 7.

z și tz

Acestea sună identic, deci, dacă auziți aceste sunete, nu puteți ști care dintre acestea este. (Un indiciu: **tz** nu este niciodată la începutul unui cuvânt.) Amândouă se pronunță ca **t** și **s** împreună = **ts**. Ascultați și repetați următoarele cuvinte cu **z/tz** din dialoguri:

zusammenziehen – fünfzig – sechzig – zehn – Platz – Satz (*propoziție*)

s și ss/ß

s: Pronunțarea lui **s** depinde de poziția în cuvânt. **S** inițial și median, la începutul unui cuvânt sau al unei silabe, este sonor, **s** final este surd. Este de asemenea final dacă este la sfârșitul unei silabe. Ascultați și repetați:

initial (sonor)	*median (sonor)*	*final (surd)*
sicher	tausend	aus
sowieso	inklusive	Gleis

ss face ca vocala precedentă să fie scurtă; este surd ca și **s** final. Ascultați și repetați:

Essen – dass – interessant – muss

ß (*pronunțat* **eszet**) este plasat după o vocală lungă, în loc de **ss**. Pentru ca diferența dintre vocalele scurte și cele lungi, și surd și sonor, să fie mai evidentă, comparați și repetați exemplele:

ß (*după o vocală lungă, surd*)	**ss** (*după o vocală lungă, sonor*)	**s** (*după o vocală scurtă, surd*)
Maße (*măsuri*)	Masse (*masă*)	Masern (*pojar*)
Muße (*odihnă*)	muss	Museum
Buße (*pedeapsă*)	Busse (*autobuze*)	Busen (*sâni*)

8a Birocrația

Tom a fost la universitate și s-a înscris, dar mai trebuie să aducă dovada permisului de ședere. Astăzi se duce la „Ausländerbehörde", la oficiul local pentru străini, din cadrul primăriei, pentru a rezolva această problemă. (V.A. = funcționara)

Tom:	Guten Tag, an der Uni hat man mir gesagt, dass ich hier einen Antrag stellen muss.
V.A.:	Aus welchem Land kommen Sie?
Tom:	Aus Großbritannien.
V.A.:	Also ein EU-Land. Dann müssen Sie diesen Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung ausfüllen.
Tom:	Diese Formulierung verstehe ich nicht.
V.A.:	Kein Problem. Schauen Sie! Die Fragen werden auch auf Englisch gestellt. Zusätzlich brauchen wir bei Studenten den Pass und einen Nachweis des Stipendiums.
Tom:	Ich bekomme kein Stipendium, meine Eltern überweisen mir monatlich Geld.
V.A.:	In dem Fall reicht uns ein Kontoauszug. Außerdem benötigen wir zwei Lichtbilder.
Tom:	Zwei was?
V.A.:	Lichtbilder sind Fotos, wie Passfotos.
Tom:	Komisch, sonst benutzt man immer das Wort „Foto".
V.A.:	Stimmt, das klingt wirklich ein bisschen altmodisch.

die Verwaltungsangestellte, -n	funcționara
die Uni = *formă scurtă pentru:* **die Universität, -en**	universitatea
der Antrag, Anträge	cererea
einen Antrag stellen	a face o cerere
also	*aici:* cu alte cuvinte
die EU	Uniunea Europeană (UE)
der Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung	cererea pentru obținerea unui permis de ședere
ausfüllen	a completa
die Formulierung, -en	formularea
eine Frage stellen	a pune o întrebare
stellen	a pune
zusätzlich	în plus
der Pass, Pässe	pașaportul
der Nachweis, -e	dovada, certificatul
des	*articolul la cazul genitiv:* al
das Stipendium, Stipendien	bursa de studii
überweisen	a transfera
monatlich	lunar
in dem Fall	în acest caz
der Fall, Fälle	cazul
reichen	a fi suficient, a ajunge
reicht uns	este suficient
der Kontoauszug, -auszüge	extrasul de cont
weiter	în continuare
benötigen	a avea nevoie, a necesita
das Lichtbild, -er	*aici:* poza, fotografia
komisch	ciudat
sonst	altfel
benutzen	a folosi
das Wort, Wörter	cuvântul
stimmt	corect
stimmen	a fi corect, adevărat
altmodisch	demodat

Până acum am vorbit despre trei cazuri: cazul nominativ, acuzativ și dativ. Există un al patrulea și ultim caz: *cazul genitiv*. Cazul genitiv poate fi numit și cazul posesiei. Pentru substantivele proprii este ușor de format, și anume prin adăugarea unui **-s** la nume.

Tom**s** Pass – *pașaportul lui Tom*

În limba germană formală, genitivul nu arată numai posesia, ci și modificarea sau calificarea unui alt substantiv, cum ar fi:

der Nachweis **des** Stipendium**s** – *dovada bursei*

După cum puteți observa în acest exemplu, substantivul are o terminație. Atât substantivele masculine, cât și cele neutre au terminații la genitiv. Dacă substantivul are o silabă, adăugați un **-es**, dacă are mai mult de o silabă se va termina în **-s**. Substantivele feminine și formele de plural nu au nici o terminație.

Articolul hotărât și nehotărât și terminațiile substantivelor: Cazul genitiv		
	Articolul hotărât	Articolul nehotărât
Singular		
masculin feminin neutru	**des** Mannes **der** Wohnung **des** Stipendiums	**eines** Antrags **einer** Zeitung **eines** Wortes
Plural		
Toate cazurile	**der** Männer	Stipendien

Comparați declinarea normală a substantivelor cu cea specială:		
Singular	Declinarea normală a substantivului	Declinarea specială a substantivului
nominativ acuzativ dativ genitiv	**der** Mann **den** Mann **dem** Mann **des** Mannes	**der** Student **den** Studenten **dem** Studenten **des** Studenten
Plural		
nominativ acuzativ dativ genitiv	**die** Männer **die** Männer **den** Männern **der** Männer	**die** Studenten **die** Studenten **den** Studenten **der** Studenten

Un substantiv derogă puțin de la declinarea specială a substantivelor: **der Herr** – *domnul*. Veți întâlni acest aspect ori de câte ori veți vedea o scrisoare adresată unui bărbat: *pentru domnul* va fi scris în adresă **Herrn**.

Declinare: **der Herr**		
	Singular	*Plural*
nominativ acuzativ dativ genitiv	**der** Herr **den** Herrn **dem** Herrn **des** Herrn	**die** Herren **die** Herren **den** Herren **der** Herren

Există și anumite prepoziții care sunt întotdeauna urmate de genitiv. De exemplu:

außerhalb – *în afara*
innerhalb – *înăuntrul*
trotz – *în ciuda*
anstatt – *în locul*
während – *în timpul*
wegen – *din cauza*

Nu fiți surprinși, totuși, dacă auziți persoane care nu folosesc în mod corect prepozițiile care cer genitivul. Cazul dativ este folosit câteodată în locul acestuia, puteți deci să auziți o combinație dintre o prepoziție cu genitivul + **von** + dativ, de exemplu: **außerhalb von dem Haus** – *în afara casei*.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și trebuie să completați un formular:

die Anmeldung, -en	înregistrarea
der Vorname, -n	prenumele
der Nachname, -n	numele de familie
der Wohnort, -e	domiciliul
die Postleitzahl, -en	codul poștal
der Geburtsort, -e	locul nașterii
die Staatsangehörigkeit, -en	naționalitatea
der Familienstand	starea civilă
verheiratet; ledig; geschieden; getrennt	căsătorit; necăsătorit; divorțat; separat
eingereist am...	intrat la data de...
ausgestellt am...	emis la data de...
gültig bis...	valabil până...

A. Folosiți substantivul din paranteză la cazul genitiv. De exemplu: *die Monate (das Jahr) → die Monate des Jahres*

1. die Kinder (die Frau) → .....
1. die Wohnung (die Familie) → .....
1. der Geburtsort (der Herr). → .....
1. die Sprache (das Formular). → .....
1. der Akzent (der Engländer). → .....

B. Completați aceste propoziții cu articolele respective și adăugați terminațiile necesare:

1. Am Ende ..... Monat ..... stehen viele Anzeigen in ..... Zeitung ..... .
2. Für ..... Studenten sind ..... Wohnungen in Köln sehr teuer.
3. Die Wohnungen außerhalb ..... Ort ..... sind billiger.
4. Herrn Braun gehört ..... älteste Haus .... in ..... Hohen Straße ..... .

Autorități străine și străini în Germania. Oricine vrea să trăiască într-o țară străină trebuie să rezolve mai întâi o mulțime de aspecte birocratice. Poate că ați auzit despre clișeul funcționarului german puțin serviabil. Dar veți fi surprins: de obicei, veți întâlni în birourile administrative oameni amabili, serviabili. Rețineți că trebuie să faceți totul corect. Dacă intenționați să rămâneți în Germania pentru o perioadă lungă, trebuie să mergeți la *Einwohnermeldeamt*, oficiul de înregistrare a rezidenților, în decurs de o săptămână de la sosire. *Aufenthaltsgenehmigung*, permisul de ședere, este valabil inițial pentru trei luni, apoi pentru o perioadă mai lungă. Cetățenii din afara UE au probleme mult mai mari atunci când călătoresc în Germania: au nevoie de o viză, care devine din ce în ce mai dificil de obținut. Studenții din afara UE nu au voie, în mod oficial, să lucreze, deci, în principiu, li se permite intrarea în țară numai acelor studenți care pot demonstra că au mijloace din care să se întrețină în Germania. Iată câteva statistici despre străinii din Germania: peste 7 milioane de străini trăiesc în Germania, din care 25% sunt cetățeni UE. Procentul de străini din țară este de 9% din totalul populației. Cel mai mare grup etnic îl reprezintă turcii.

8b Anunțul din ziar

Este sfârșitul lunii septembrie, iar Petra locuiește încă în dormitorul lui Tom. Dar lucrurile nu mai pot continua așa pentru multă vreme. În numai 15m², chiar și oamenii cei mai compatibili ajung să se calce reciproc pe nervi. Tom și Petra au văzut în ziarul de week-end un anunț interesant pentru un apartament. Petra sună agentul imobiliar:

PETRA: ... Wir interessieren uns für die zentrumsnahe 2-Zimmer-Wohnung mit der Chiffre 26782.

MAKLERIN: Der Vermieter vermietet nur an ein älteres, berufstätiges Ehepaar, das keine Haustiere hat.

PETRA: Dann kommt die Wohnung für uns nicht infrage.

MAKLERIN: Ich hätte aber noch ein anderes Angebot: Eine 3-Zimmer-Wohnung für 900 Mark (400 Euro). Es ist eine Altbauwohnung mit 70 Quadratmetern und Balkon.

PETRA: Ist das die Warmmiete?

MAKLERIN: Nein, die Kaltmiete! Zusätzlich möchte der Vermieter eine Kaution von 2000 Mark (900 Euro).

PETRA: Und Sie bekommen eine Maklergebühr, nicht wahr?

MAKLERIN: Ja, zwei Monatsmieten bei jeder vermieteten Wohnung.

PETRA: Ich muss das erst mit meinem Partner besprechen. Vielen Dank! – Oh Tom, wir werden nie eine Wohnung finden!

TOM: Ach was! Du musst doch nicht gleich verzweifeln. Die meisten Wohnungen bekommt man durch Beziehungen.

die Maklerin, -nen	agentul imobiliar (*fem.*)
sich interessieren für	a se interesa de
die 2-Zimmer-Wohnung	un apartament cu două camere
zentrumsnah	aproape de centru
die Chiffre, -n	cifra, numărul
der Vermieter, -	proprietarul
die Vermieterin, -nen	proprietara
vermieten an	a închiria cuiva
berufstätig	în activitate
das Ehepaar, -e	cuplu căsătorit
das	*aici:* care
das Haustier, -e	animal de casă
nicht infrage kommen	a nu lua în considerare
die Altbauwohung, -en	apartamentul într-o clădire veche
der Quadratmeter (m²)	metrul pătrat
der Balkon, -e	balconul
die Warmmiete, -n	chiria, inclusiv costurile suplimentare
die Kaltmiete, -n	chiria fără costurile suplimentare
die Kaution, -en	cauțiunea
die Maklergebühr, -en	comisionul agentului imobiliar
die Gebühr, -en	comisionul, taxa
nicht wahr?	*aici:* nu-i așa?
die Monatsmiete, -n	chiria lunară
bei jeder vermieteten Wohnung	pentru fiecare apartament închiriat
der Partner, -	partenerul
besprechen	a discuta
ach was!	*aici:* prostii!
verzweifeln	a dispera
die Beziehung, -en	relații, contacte

Priviți încă o dată această frază din dialog cu propoziția principală și cea *relativă*:

Der Vermieter vermietet nur an ein älteres, berufstätiges Ehepaar, **das** keine Haustiere hat.

Această frază cuprinde două propoziții:

1. Der Vermieter vermietet nur an ein älteres, berufstätiges Ehepaar.
2. Das ältere, berufstätige Ehepaar hat keine Haustiere.

În loc de a repeta **das ältere, berufstätige Ehepaar**, aceasta este înlocuită cu pronumele relativ **das**. Propoziția relativă începe cu pronumele relativ și se termină cu verbul conjugat.

Propozițiile relative pot fi introduse prin diferite pronume relative. Acestea depind de cazul, genul și numărul substantivului la care se referă. După cum puteți vedea din acest tabel, acestea seamănă cu articolele:

Pronumele relative				
	masculin	feminin	neutru	toate genurile – plural
nominativ	**der**	**die**	**das**	**die**
acuzativ	**den**	**die**	**das**	**die**
dativ	**dem**	**der**	**dem**	**denen**
genitiv	**dessen**	**deren**	**dessen**	**deren**

Încă un exemplu, pentru a vă obișnui:

Die andere Wohnung hat 70 Quadratmeter. Zuerst findet Petra die andere Wohnung interessant.

În cea de-a doua propoziție, **die andere Wohung** este la acuzativ. Deci, dacă doriți să combinați cele două propoziții, **Wohnung** din a doua propoziție este eliminat și înlocuit de **die** (priviți tabelul: feminin, acuzativ), iar verbul va fi la sfârșitul propoziției relative:

Die andere Wohnung, die Petra zuerst interessant **findet**, hat 70 Quadratmeter.

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să obțineți informații despre un apartament:

Wie hoch ist die Miete?	Cât este chiria?
Ab wann kann man die Wohnung beziehen?	De când e posibil să ne mutăm în apartament?
Wie viele Quadratmeter hat die Wohnung?	Câți metri pătrați are apartamentul?
der Mieter, -; die Mieterin, -nen	chiriașul; chiriașa
der Vermieter, -; die Vermieterin, -nen	proprietarul; proprietara
der Nachmieter, -; die Nachmieterin, -nen	următorul chiriaș; următoarea chiriașă
der Eigentümer, -; die Eigentümerin, -nen	proprietarul; proprietara
das Mehrfamilienhaus, -häuser	imobilul cu mai multe apartamente
In welchem Stockwerk liegt die Wohnung?	La ce etaj este apartamentul?
das Erdgeschoss	parterul

A. Completați cu forma corectă a pronumelui relativ:

1. Die Mieter, ... in der großen Wohnung wohnen*, haben keine Haustiere.
2. Der Wein, ... alle trinken, kommt von Rhein.
3. Die Wohnung, ... ich haben möchte, ist sehr teuer.
4. Das Geld, ... wir dafür brauchen, müssen wir erst verdienen.

* wohnen – a locui

B. Folosind o propoziție relativă, formați o frază din cele două propoziții date. Cea de-a doua propoziție devine propoziție relativă. De exemplu: *Die Wohnung ist möbliert. Die Wohnung liegt im Erdgeschoss.* → *Die Wohnung, die im Erdgeschoss liegt, ist möbliert.*

1. Das Zimmer ist möbliert. Sie mietet das Zimmer für einige Zeit.
2. Der Ort liegt am Rhein. Wir wohnen in dem Ort.
3. Die Wohnung liegt im 5. Stockwerk. Ich will die Wohnung haben.
4. Wir haben eine Bahncard. Wir können mit der Bahncard durch ganz Deutschland fahren.

Condițiile de locuit. Mulți oameni din aceste țări visează să aibă propria casă, dar majoritatea trăiesc în spații închiriate. În 1995, în Germania, chiria medie, fără alte cheltuieli, era de 10,50 DM/m² pe lună. Dar în aglomerații urbane, cum ar fi München, Berlin, Düsseldorf și Hamburg, chiriile pot fi considerabil mai mari și foarte greu de plătit de familiile tinere, de persoanele cu venituri reduse sau de șomeri. (Chiriile, în Elveția, sunt chiar mai mari decât în Germania – în special în Zürich și Geneva – *Genf.*) Cei care caută o locuință trebuie să se descurce pe cont propriu. Agenții imobiliari încasează comisioane uriașe pentru a găsi locuințe (de obicei chiria pe 2 luni), iar proprietarii închiriază numai foarte rar fără o cauțiune. Pentru unii, o alternativă o poate reprezenta o *Wohngemeinschaft*, adică mai multe persoane care împart un apartament. În orașele mari și în orașele universitare există *Mitwohnzentralen*, unde puteți găsi colegi de apartament și de cameră.

8c Mutarea

După o lună, Petra și Tom și-au găsit, în sfârșit, o locuință, prin intermediul unui prieten. Totul este în regulă: chiria, mărimea locuinței, amplasarea... Acum, cei doi stau în apartamentul gol și fac planuri. Dar nu au întotdeauna aceleași gusturi:

TOM: Willst du dein Zimmer wirklich orange streichen?

PETRA: Psychologen sagen, Blau ist eine kalte Farbe und Rot macht aggressiv. Also habe ich mich für Orange entschieden.

TOM: Wie wäre es mit weiß?

PETRA: Das ist mir zu steril. – Sag mal, wo soll denn unser Bett stehen?

TOM: Stellen wir es doch in das orangefarbene Zimmer. Nachts schaue ich mir nicht die Wände an.

PETRA: Und wohin stellst du deinen Schreibtisch?

TOM: Natürlich ins weiße Zimmer direkt unter das Fenster. An die Wand hänge ich dein Foto...

PETRA: Ich lege dein Foto an einen sicheren Ort, nämlich in meinen Geldbeutel. Bei mir wird ein Poster von Hundertwasser über dem Schreibtisch hängen.

TOM: Wir haben wirklich einen völlig anderen Geschmack. Aber darüber soll man sich ja nicht streiten.

PETRA: Aber über deine Unordnung könnten wir uns zum Beispiel streiten. Alle Sachen liegen in deinem Zimmer kreuz und quer herum.

TOM: Ich verspreche dir, dass ich mich bessern werde.

das Zimmer, -	camera
orange	portocaliu
streichen	a vopsi
der Psychologe, -en; die Psychologin, -nen	psihologul
blau	albastru
kalt	rece
die Farbe, -n	culoarea
Rot macht aggresiv	roșu te face agresiv
rot	roșu
aggresiv	agresiv
sich entscheiden für	a se decide pentru, a alege
Wie wäre es mit...?	Ce spui despre...?
weiß	alb
steril	steril
stehen	a sta
stellen	a pune
orangenfarben	de culoare portocalie
anschauen	a privi
nachts	noaptea
die Wand, Wände	zidul
der Schreibtisch, -e	biroul
das Fenster, -	fereastra
hängen	a atârna
legen	a pune
sicher	sigur
der Geldbeutel, -	portofelul
das Poster, -	posterul
Hundertwasser	*pictor și arhitect austriac contemporan*
völlig	total, complet
der Geschmack, Geschmäcke(r)	gustul
sich streiten	a se certa
die Unordnung	dezordinea
zum Beispiel	de exemplu
liegen	a zace
die Sache, -n	lucrul
herumliegen	a zace în jur
kreuz und quer	peste tot
versprechen	a promite
sich bessern	a se îndrepta, a se corecta

În limba germană există trei verbe diferite pentru *a pune*: **stellen, legen, setzen. Stellen** este folosit atunci când ceva este pus într-o poziție verticală, **legen** atunci când este pus într-o poziție orizontală, **setzen** este folosit ca *a (se) așeza*. În mod normal, **stellen, legen, (sich) setzen** sunt folosite cu prepozițiile care acceptă și cazul acuzativ, și cazul dativ (cum ar fi: **unter, über, vor, zwischen, hinter, auf**). Pentru că aceste verbe indică mișcarea, ele sunt folosite cu acuzativul.

Verbele **stehen, liegen, sitzen** sunt verbele corespunzătoare dacă nu există mișcare. În acest caz, se folosește dativul. De exemplu:

stellen, stehen
Ich stelle die Flasche auf den Tisch. – *Pun sticla pe masă.*
Die Flasche steht auf dem Tisch. – *Sticla stă pe masă.*

legen, liegen
Die Mutter legt das Baby ins (= in das) Bett. – *Mama pune copilul în pat.*
Das Baby liegt im Bett. – *Copilul stă în pat.*
setzen, sitzen
Sie setzt das Kind aufs (= auf das) Bett. – *Pune copilul pe pat.*
Das Kind sitzt auf dem Bett. – *Copilul stă pe pat.*

Notă. **Stellen, legen, setzen** sunt verbe regulate. **Stehen, liegen, sitzen**, pe de altă parte, sunt verbe neregulate – imperfectul și perfectul compus trebuie să fie învățate pe de rost.

De altfel, **hängen** are două forme de imperfect și perfect compus, în funcție de existența unei mișcări sau nu.

Regulat			*Neregulat*		
stellen	stellte	gestellt	stehen	stand	gestanden
legen	legte	gelegt	liegen	lag	gelegen
setzen	setzte	gesetzt	sitzen	saß	gesessen
hängen	hängte	gehängt	hängen	hing	gehangen

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

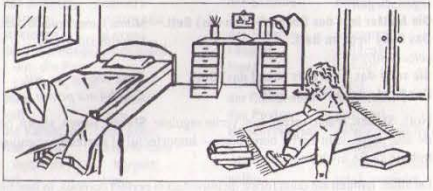
și doriți să discutați despre mobilă:

der Stuhl, Stühle; der Sessel, -	scaunul; fotoliul
das Sofa, -s; die Couch, -s	canapeaua
das Regal, -e	raftul
der Schrank, Schränke	dulapul, șifonierul
die Lampe, -n; der Teppich, -e	lampa; covorul
die Tapete, -n	tapetul

Iată și alte culori:

braun; beige	maro; bej
schwarz; grau	negru; gri
grün; gelb	verde; gălben
lila; violett	lila; violet
bunt	colorat, multicolor

A. Priviți imaginea de mai jos și răspundeți la întrebări cât mai exact. De exemplu: *Wo steht der Schreibtisch? Der Schreibtisch steht an der Wand, unter dem Bild und neben dem Bett.*



1. Wo steht das Bett?
2. Wo liegt der Teppich?
3. Wo sitzt das Kind?
4. Wo hängt das Bild?

B. Desenați o cameră urmând instrucțiunile:

1. Stellen Sie das Bett an die rechte Wand.
2. Legen Sie den Teppich neben das Bett.
3. Setzen Sie das Kind auf das Bett.
4. Stellen Sie den Schreibtisch unter das Fenster.

C. a) Descrieți ce ați făcut la exercițiul B. Folosiți perfectul compus. De exemplu: *Ich habe das Bett an die rechte Wand gestellt.*
b) Unde erau lucrurile înainte ?

Gemütlichkeit. În general, în țările unde se vorbește limba germană se acordă o mare importanță locuinței și amenajării acesteia. Camera de zi este cea mai importantă. Veți auzi adesea cuvintele *gemütlich* și *Gemütlichkeit* – (comod, confort) în legătură cu acest subiect. Acești termeni includ, în mod tradițional, culori calde, mult lemn, fotolii moi, o canapea, perne, lumina lumânărilor... Am putea crede că toate acestea au legătură cu clima din Europa Centrală. Se petrece mai mult timp în interior, decât afară, astfel încât condițiile de locuit confortabile au devenit importante.
Există, desigur, și alte stiluri care sunt populare. Unii preferă un stil mai simplu: pereți albi, locuințe mobilate cu mobilă scumpă, dar puțină.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 8.

qu
Qu se pronunță ca și **k** împreună cu un **v** sau **w** din limba germană. Nu există prea multe cuvinte în limba germană cu acest sunet. Iată câteva dintre ele. Ascultați și repetați-le de mai multe ori:

quer (*de-a curmezișul*) – **Qu**adrat (*pătrat*) – **Qu**ittung (*chitanță*)

ps
Ps este de obicei găsit în toate combinațiile cuvântului **Psyche**. Este dificil de pronunțat, chiar și pentru vorbitorii nativi. Dar pentru dumneavoastră? Repetați:

Psychologe – **ps**ychisch (*psihologic*) – **Ps**ychiater (*psihiatru*)

pf
Aceasta este o altă combinație de consoane care nu vine întotdeauna de la sine. Comparați acest sunet cu sunetul **f** ... Acestea seamănă. Ascultați și repetați:

er **f**ährt
für sich (*pentru sine*)
Flug (*zbor*)

Pferd (*cal*)
Pfirsisch (*piersică*)
Pflug (*plug*)

9a Interviul pentru un loc de muncă

Petra are şanse mari să primească un loc de muncă în apropiere de Köln, la o societate importantă din domeniul chimiei. Petra este la interviu – *Vorstellungsgespräch*.

(H. Bayer = Herr Bayer)

H. Bayer: Tja, Sie sind also seit einem Jahr arbeitslos und möchten gerne wieder in der Forschung arbeiten. Sie haben viel Erfahrung und ihre Zeugnisse sind ausgezeichnet.

Petra: Vielen Dank.

H. Bayer: Im Moment haben wir leider nur eine Stelle, die nicht viel Abwechslung bietet. Und sie kann nicht sehr hoch bezahlt werden.

Petra: Gibt es eine Chance, dass ich noch während der Probezeit in die Forschungsabteilung wechseln kann?

H. Bayer: Ja, das ist durchaus denkbar. Wir planen ein neues Projekt. Dafür lassen wir zur Zeit ein Team zusammenstellen.

Petra: Gut, dann nehme ich die Stelle.

H. Bayer: Schön, dann gebe ich Ihnen hiermit meine Zusage. Ich hätte noch eine persönliche Frage: Man kann aus dem Lebenslauf nicht ersehen, was Sie in den letzten vier Monaten gemacht haben.

Petra: Ach, ich habe bei Freunden meiner Eltern als Aushilfe gearbeitet – auf einem Schiff.

H. Bayer: Oh, das klingt ja sehr interessant!

tja	aşa, deci
arbeitslos	şomer
die Forschung, -en	cercetarea
die Erfahrung, -en	experienţa
ausgezeichnet	excelent
die Abwechslung, -en	schimbarea, variaţia
bieten	a oferi
bezahlen	a plăti
die Chance, -n	şansa
die Probezeit, -en	perioada de probă
die Forschungsabteilung, -en	departamentul de cercetare
die Abteilung, -en	departamentul
wechseln	a schimba
das ist durchaus denkbar	este foarte posibil
planen	a plănui, a planifica
das Projekt, -e	proiectul
lassen	a lăsa, a lăsa pe cineva să facă ceva
zur Zeit	actualmente, în acest moment
das Team, -s	echipa
zusammenstellen	a alcătui
hiermit	prin aceasta
die Zusage, -n	acceptul, acordul
persönlich	personal
der Lebenslauf, -läufe	curriculum vitae
man kann nicht ersehen	nu rezultă
ach	*aici*: ah
der Freund, -e	prietenul
die Aushilfe, -n	angajatul temporar

La lecţia 6a am discutat despre construcţia pasivă. Doar pentru a vă împrospăta memoria, înainte de a trece la pasivul verbelor modale: pasivul se construieşte cu **werden + participiul trecut**:

Die Stelle **wird** nicht sehr hoch **bezahlt**. (*timpul prezent*)
Die Stelle **wurde** nicht sehr hoch **bezahlt**. (*timpul imperfect*)

Construcţiile *pasive* conţin adesea *verbe modale*.

Die Stelle **kann** nicht hoch **bezahlt werden**. (*timpul prezent*)
Die Stelle **konnte** nicht hoch **bezahlt werden**. (*timpul imperfect*)

Iată cum se construiesc aceste propoziţii: **verbul modal** (la forma conjugată pe locul al doilea) **+ participiul trecut + werden la forma de infinitiv** (ambele la sfârşitul propoziţiei).

Es darf telefoniert werden. În această construcţie pasivă, **es** este numai un înlocuitor aflat pe primul loc. Fără **es** nu aţi avea o propoziţie adevărată. Dacă înlocuiţi **es** printr-un alt cuvânt, cum ar fi **heute**, **es** este inutil şi trebuie eliminat, de exemplu: **Heute darf telefoniert werden**.

Există diverse construcţii alternative pentru pasiv. Vorbim, de fapt, despre o construcţie activă, dar care are înţeles de pasiv:

Puteți folosi pronumele indefinit **man** – *se* dacă nu știți cine face acțiunea, sau dacă nu este important. De exemplu:

Man sagte mir, dass ... – *Mi s-a spus că...*

în loc de

Mir wurde gesagt, dass ... – *Mi s-a spus că...*

O altă posibilitate este de a folosi **lassen** sau **sich lassen**: sensul este de *a lăsa pe cineva să facă ceva*. Această construcție poate exprima un ordin, o permisiune sau o posibilitate. De exemplu:

Wir lassen das Team zusammenstellen. – *Echipa se alcătuiește.*
Er lässt das Auto reparieren. – *Își duce mașina la reparat.*
Das Kind lässt sich waschen. – *Copilul este spălat.* (Nu se spală singur, ci își dă acordul.)

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vorbiți despre locul de muncă:

Was sind Sie von Beruf?	Ce meserie aveți?
Sie hat eine Teilzeitstelle.	Ea are un loc de muncă cu jumătate de normă.
das Gehalt, Gehälter	salariul
der Lohn, Löhne	salariul, retribuția
Wie hoch ist der Verdienst?	Cât de mare este salariul?
Sind Sie fest angestellt?	Sunteți angajat permanent (cu asigurare socială și de sănătate)?
das Personal; die Mitarbeiter	personalul; colaboratorii
der Arbeitgeber, -; die Arbeitgeberin, -nen	angajatorul
der Arbeitnehmer, -; die Arbeitnehmerin, -nen	angajatul
sich um eine Stelle bewerben	a candida pentru un post
die Bewerbung, -en	candidatura
der Arbeitsvertrag, -verträge	contractul de muncă

A. Acum că Petra are un loc de muncă cu normă întreagă, ea și Tom au unele probleme. Tom spune că nu are timp să se ocupe de treburile casnice, iar Petra îi spune că aceste lucruri trebuie făcute. Folosiți *müssen + pasiv*. De exemplu: *Tom: Ich kann die Wäsche nicht waschen. Petra: Die Wäsche muss aber gewaschen werden.*

1. Tom: Ich kann nicht immer Brot kaufen. Petra: .....
2. Tom: Ich kann kein Abendessen kochen. Petra: .....
3. Tom: Ich möchte das Fahrrad nicht reparieren. Petra: .....
4. Tom: Ich möchte die Zimmer nicht streichen. Petra: .....

B. Din fericire, ei găsesc o soluție pentru unele probleme. Construiți propoziții folosind verbul *lassen*. De exemplu: *Petra: Das Auto muss repariert werden. Tom: Am besten lässt du das Auto reparieren.*

1. Petra: Das Auto muss gewaschen werden. Tom: .....
2. Tom: Meine Haare müssen geschnitten werden. Petra: .....
3. Petra: Die Wände müssen gestrichen werden. Tom: .....

C. Dați câteva indicații cu privire la ceea ce este de făcut dacă cineva dorește să candideze pentru un loc de muncă. De exemplu: *sich bei interessanten Firmen nach offenen Stellen erkundigen → Man erkundigt sich bei interessanten Firmen nach offenen Stellen.*

1. Stellenanzeigen* in der Zeitung lesen
2. einen Lebenslauf und eine Bewerbung schreiben
3. nicht sofort nach dem Verdienst fragen
4. sich bei einem Vorstellungsgespräch nicht sehr bunt anziehen

* die Stellenanzeige, -en – *anunțul pentru un loc de muncă*

Sistemul social. Încă de la sfârșitul secolului al XIX-lea, angajații din Germania aveau legi care îi protejau. Cu timpul, le-au fost acordate din ce în ce mai multe drepturi și asigurări: de exemplu, un program de pensionare, asigurare de șomaj și compensații acordate angajatului în caz de boală. În acest moment, sistemul este încă în vigoare. Dar rata șomajului a crescut și mulți oameni se tem că aceste câștiguri sociale obținute în secolul trecut nu vor putea fi menținute în viitor. În Elveția și Austria, sistemele sunt diferite, dar rămân aspecte comune, și anume că angajații au, relativ vorbind, un grad mare de siguranță.

9b Viața de student

Petra i-a invitat pe părinții ei la o petrecere și vrea să știe dacă pot veni. Mama ei este doctor și trebuie adesea să lucreze noaptea. Petra și mama ei vorbesc despre viața cotidiană la telefon, iar mama ei află că viața de student poate fi dificilă uneori.

PETRA: Und: kommt ihr am Neunzehnten zu unserem Fest?

MAMA: Warum feiert ihr nicht am Wochenende?

PETRA: Erstens arbeitet Tom am Wochenende und zweitens ist es sein fünfundzwanzigster Geburtstag.

MAMA: Wenn das so ist, nehme ich Urlaub. Und sonst: Wie geht es unserem Liebespärchen?

PETRA: Liebespärchen? Wir sind wie ein altes Ehepaar. Jeden Morgen um Viertel nach sechs klingelt der Wecker. Tom macht Kaffee und ich gehe ins Bad. Punkt sieben verlasse ich das Haus und muss mich beeilen, damit ich die U-Bahn erwische.

MAMA: Und Tom legt sich sicher wieder ins Bett. Ja, ja, Student müsste man sein!

PETRA: Du hast keine Ahnung! Er hat fünf Seminare an der Uni belegt und liest jede freie Minute. Und dreimal in der Woche arbeitet er bis Mitternacht in einer Pizzeria.

MAMA: Geht ihr nie zusammen aus?

PETRA: Nur am Freitag! An dem Tag steht dick und fett „Petra" in Toms Terminkalender.

MAMA: Das ist ja schlimmer, als mit einem Geschäftsmann verheiratet zu sein!

am Neunzehnten pe data de 19
das Fest, -e aniversarea, petrecerea
feiern a sărbători
erstens mai întâi
zweitens în al doilea rând
der Geburtstag, -e ziua de naștere
Urlaub nehmen a-și lua concediu
der Urlaub, -e concediul
Und sonst? și altfel?
das Liebespärchen, - porumbeii (perechea de îndrăgostiți)
jeden Morgen în fiecare dimineață
um Viertel nach sechs la șase și un sfert
der Wecker, - deșteptătorul
klingeln a suna
Punkt sieben la șapte fix
verlassen a pleca
sich beeilen a se grăbi
die U-Bahn, -en metroul
erwischen a prinde
das Seminar, -e seminarul, cursul
ein Seminar belegen a se înscrie la un curs
er liest el citește
lesen a citi
jede freie Minute fiecare minut liber
dreimal in der Woche de trei ori pe săptămână
bis Mitternacht până la miezul nopții
die Pizzeria, -s pizzeria
ausgehen a ieși în oraș
der Terminkalender, - agenda
dick und fett *aici:* cu litere mari
das ist schlimmer este și mai rău
der Geschäftsmann, -männer om de afaceri
verheiratet sein a fi căsătorit

Dacă doriți să stabiliți o întâlnire, veți avea nevoie de mai multe numerale. *Numeralele ordinale* se comportă ca adjectivele. Rareori apar fără un cuvânt ca **der** sau ca **ein**: **Es ist der fünfundzwanzigste Geburtstag.** Atunci când numeralele ordinale sunt scrise în cifre, acestea sunt urmate de un punct: **Es ist der 25. Geburtstag.**

Numeralele ordinale se formează prin adăugarea unui **-t** la numeralele cardinale de la 1 la 19 și adăugând **-st** de la 20 în sus. Aceste terminații sunt urmate apoi de o terminație adjectivală.
Notă. Există neregularități la **erste, dritte, siebte** și **achte**.

Numerale ordinale

1. **erste**	10. **zehnte**	19. **neunzehnte**
2. **zweite**	11. **elfte**	20. **zwanzigste**
3. **dritte**	12. **zwölfte**	21. **einundzwanzigste**
4. **vierte**	13. **dreizehnte**	30. **dreißigste**
5. **fünfte**	14. **vierzehnte**	40. **vierzigste**
6. **sechste**	15. **fünfzehnte**	50. **fünfzigste**
7. **siebte**	16. **sechzehnte**	60. **sechzigste**
8. **achte**	17. **siebzehnte**	70. **siebzigste**
9. **neunte**	18. **achtzehnte**	80. **achtzigste**

90. **neunzigste**	200. **zweihundertste**
100. **(ein)hundertste**	1000. **(ein)tausendste**
101. **(ein)hunderterste**	2000. **zweitausendste**
102. **(ein)hundertzweite**	

Numeralele ordinale pot fi folosite ca substantive și atunci sunt scrise cu majusculă. De exemplu: **Kommt ihr am Neunzehnten?**

Date. Forma scrisă: **Sein Geburtstag ist am 30.11.** – *Ziua sa de naștere este pe 30 noiembrie.*
Forma vorbită: Sein Geburtstag ist **am dreißigsten November**. Sau: Sein Geburtstag ist **am dreißigsten Elften**.
Notă. Fie în scris sau vorbit, data stă întotdeauna înaintea lunii.

Dacă *spuneți ora*, sistemul de douăzeci și patru de ore se folosește mai ales oficial, de exemplu la radio, TV, programele de teatru și în orare.

Er hört die 6-Uhr-Nachrichten. – *El ascultă știrile de la 6 dimineața.*
Er hört die 18-Uhr-Nachrichten. – *El ascultă știrile de la 6 seara.*

În conversație totuși, sistemul de douăzeci și patru de ore este folosit în general pentru a indica și dimineața, și seara. Câteodată, pentru a evita confuzia, se va introduce **morgens, nachmittags** sau **abends:**

Um 7 Uhr morgens verlasse ich das Haus. – *La șapte dimineața ies din casă.*

În germana vorbită sunt folosite adesea următoarele expresii:

Es ist viertel vor elf.	– *Este unsprezece fără un sfert.*
Es ist viertel nach eins.	– *Este unu și un sfert.*
Es ist halb zwölf.	– *Este unsprezece și jumătate* (literal: *Este jumătate până la douăsprezece.*)

Am (=an + dem): Wir kommen am 13. Februar. – *Venim pe 13 februarie.*

Perioadă de timp cu date: **vom ... bis zum**:
Der Urlaub ist vom 1. Juli bis zum 22. Juli. – *Concediul este de la 1 iulie la 22 iulie.*

Pentru oră: **Um** este folosit pentru a indica ora exactă:
Ich komme um 10 Uhr. – *Vin la ora 10.*

Nach indică minutele care au trecut după o anumită oră:
Es ist fünf nach vier. – *Este patru și cinci.*

Vor indică minutele care au mai rămas până la o anumită oră:
Es ist zehn vor zwei. – *Este două fără zece.*
Von ... bis este folosit pentru o perioadă de timp:
Sie arbeitet von 8 bis 16 Uhr. – *Ea lucrează de la 8 la 16.*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să folosiți expresii legate de timp:

Wie spät ist es?/Wie viel Uhr ist es?	Cât este ceasul?
Der Wievielte ist heute?/Welches Datum haben wir heute?	În ce dată suntem astăzi?
Heute ist der Achtundzwanzigste.	Astăzi este 28.
Ich komme ungefähr um eins.	Vin pe la ora unu.
Ich mache das jeden Tag.	Fac asta în fiecare zi.
täglich; wöchentlich; monatlich	zilnic; săptămânal; lunar
heute Morgen; gestern Abend	azi dimineață; ieri seară
morgen Nachmittag	mâine după-amiază
montags; dienstags ...	lunea; marțea...
nächsten Mittwoch	miercurea viitoare

Puteți să vă amintiți zilele săptămânii și denumirile lunilor? Veți avea nevoie de ele pentru următoarele exercitii (vezi 1a pentru zilele săptămânii și 7a pentru luni și sărbători).

A. Răspundeți la întrebări cu datele indicate în paranteză. Folosiți prepoziția corectă și cifra scrisă în cuvinte. Gândiți-vă la terminațiile adjectivale. De exemplu: *Sie hat ... Geburtstag. (24 octombrie)* → *Sie hat am vierundzwanzigsten Oktober/Zehnten Geburtstag.*

1. Die Ferien ..... . (29 iulie)
2. Die Weihnachtsferien gehen ..... . (până pe 7 ianuarie)
3. Der ..... fällt* dieses Jahr auf einen Samstag. (3 martie)
4. ..... beginnt der Karneval**. (11 noiembrie la 11:11)

* fällt auf – *este/cade în data de* ** der Karneval - *carnavalul*

B. Cât este ceasul? Indicați ora oficială și cea utilizată în conversație. De exemplu: *Es ist einundzwanzig Uhr fünfzehn.*

Es ist viertel nach neun.

1. ....

3. ....

2. ....

4. ....

Universități. În Germania există aproximativ 300 de universități și colegii de stat și acreditate. În unele dintre acestea există *numerus clausus*, adică un număr de locuri limitat, dar nu este necesar un examen de admitere. Decizia dacă cineva poate studia la acestea se bazează pe media notelor și pe anumite aspecte sociale. Legea germană stipulează că părinții trebuie să finanțeze studiile copiilor lor – nu numai taxele de școlarizare, care nu există în principiu, dar și costurile de întreținere. Dacă părinții nu își pot permite să facă acest lucru, este posibilă obținerea unei burse din partea statului, așa-numita „*BAföG*". Studenții germani sunt, în general, la un nivel internațional, mai în vârstă. Se cere un grad ridicat de auto-disciplină și există puține verificări și controale ale progresului unui student. Pe de o parte, aceasta încurajează independența, dar pe de altă parte poate fi un dezavantaj pentru cei care sunt obișnuiți cu o educație mai riguroasă.

9c Petrecerea

Familia Bühler și familia Wendt se reîntâlnesc în sfârșit la petrecerea comună pentru casă nouă și de ziua de naștere. Atmosfera este plăcută. Se dau cadouri și se discută despre acestea. Iar la sfârșit, mai este o surpriză...

PETRA: Eine schöne Vase und orangefarbene Rosen – passend zur Tapete!

MAMA: Und das ist für dich, Tom! Ein Buch über Sachsen. Es ist neu erschienen und das Vorwort hat mein Bruder geschrieben.

TOM: Vielen Dank. Das ist wirklich ein persönliches Geschenk. Was ist das? Brot und Salz?

H. BÜHLER: Ja, das schenkt man zum Einzug. Aber keine Angst, du bekommst auch eine Kiste von meinem Wein.

TOM: Das ist eine hervorragende Idee! – Tja, und wir haben noch eine Überraschung für euch.

CAROLIN: Bekommt ihr ein Baby?

MAMA: Aber Carolin!

PETRA: Eins nach dem anderen! Erst mal wollen wir heiraten! Mit anderen Worten: Wir finden, heute ist ein geeigneter Anlass, unsere Verlobung zu feiern.

H. BÜHLER: Drei Feste auf einmal! Darauf müssen wir unbedingt anstoßen! Dem jungen Paar viel Glück! Und dass keine Klagen kommen! Schließlich sind wir schuld daran, dass ihr euch kennen gelernt habt!

die Vase, -n	vaza	**die Überraschung, -en**	surpriza
orangenfarben	de culoare portocalie	**eins nach dem anderen**	unul după celălalt, rând pe rând
die Rose, -n	trandafirul	**heiraten**	a se căsători
passend	potrivit	**mit anderen Worten**	cu alte cuvinte
die Tapete, -n	tapetul	**geeignet**	adecvat, potrivit
das Buch, Bücher	cartea	**der Anlass, Anlässe**	ocazia
neu erschienen	nou apărut, publicat	**die Verlobung, -en**	logodna
erscheinen	a apărea, a fi publicat	**auf einmal**	*aici:* în același timp
das Vorwort, -e	prefața	**unbedingt**	neapărat
der Bruder, Brüder	fratele	**dem jungen Paar viel Glück!**	mult noroc tinerei perechi!
das Salz	sarea	**das Glück**	norocul
schenken	a dărui	**die Klage, -n**	plângerea
der Einzug	mutarea, mutarea într-o casă nouă	**schuld sein an**	a fi vinovat de
die Kiste, -n	lada		
hervorragend	grozav, excelent		

Vă amintiți cele două categorii de *terminații adjectivale*?

1. Când aveți **cuvinte care se declină ca der** (cum ar fi **der, die, das, dieser**...) posesive cum ar fi **mein, dein**).
2. Când aveți **cuvinte care se declină ca ein** (cum ar fi **ein, kein**, pronume

Vă veți aminti cu siguranță că, de cele mai multe ori, terminația adjectivală este **-en** (exceptând 5 cazuri). Puteți să verificați acest lucru la 6c.

Când adjectivul nu este precedat de articol, acesta va prelua terminația **cuvântului care se declină ca der**. Deși pare complicat, aceasta se întâmplă pentru că în limba germană trebuie să poți vedea întotdeauna care este genul, cazul și numărul substantivului. Priviți aceste trei categorii și ce se întâmplă:

1. cuvinte care se declină ca **der**: Ich esse Brot **mit der roten Marmelade.** – *Mănânc pâine cu marmelada roșie.*
2. cuvinte care se declină ca **ein**: Ich esse Brot **mit einer roten Marmelade.** – *Mănânc pâine cu (o) marmeladă roșie.*
3. fără articol: Ich esse Brot **mit roter Marmelade.** – *Mănânc pâine cu marmeladă roșie.*

În ultimul exemplu, **r** de la sfârșitul adjectivului este **r** de la **der**.

Comparați terminațiile adjectivelor însoțite de articolul hotărât **der** cu cele ale adjectivelor fără nici un articol. Astfel, ar trebui să fie mai ușor de văzut de unde provin terminațiile:

Terminațiile adjectivului			
	Singular		
	Masculin	**Feminin**	**Neutru**
Nominativ	**der** schwarze Kaffee schwarzer Kaffee	**die** alte Butter alte Butter	**das** gute Müsli gutes Müsli
Acuzativ	**den** schwarzen Kaffee schwarzen Kaffee	**die** alte Butter alte Butter	**das** gute Müsli gutes Müsli
Dativ	**dem** schwarzen Kaffee schwarzem Kaffee	**der** alten Butter alter Butter	**dem** guten Müsli gutem Müsli
Genitiv	**des** schwarzen Kaffee schwarzen Kaffee	**der** alten Butter alter Butter	**des** guten Müsli guten Müsli
	Plural (toate genurile)		
Nominativ	**die** roten Rosen rote Rosen	Dativ	**den** roten Rosen roten Rosen
Acuzativ	**die** roten Rosen rote Rosen	Genitiv	**der** roten Rosen roter Rosen

Notați cele două excepții în care terminația este diferită față de cuvintele care se declină cu **der**: la masculin și la neutru genitiv singular. Aici puteți recunoaște genitivul prin **-s** care este adăugat substantivului.

Participiul prezent și *trecut* pot fi folosite ca adjective care sunt plasate după substantiv (fără terminații adjectivale) sau în fața substantivului (cu terminații adjectivale).

Das Buch ist neu erschienen. → **Es ist ein neu erschienenes Buch.**

Ați învățat despre formarea participiului trecut de la timpul perfect compus și de la diateza pasivă. Participiul trecut primește terminație numai când este folosit ca adjectiv în fața substantivului. Participiul trecut este folosit când o acțiune este încheiată și are înțeles de pasiv.

ein gestrichenes Zimmer = o cameră vopsită – acțiunea este încheiată, camera a fost vopsită.

Sau un alt exemplu:

das gekochte Ei = oul fiert – acțiunea este încheiată, oul a fost fiert.

Participiul prezent este format prin adăugarea sufixului **-d** la forma de infinitiv a verbului.

passen – *a se potrivi* → **passend** – *potrivit*
hervorragen – *a ieși în evidență* → **hervorragend** – *grozav, excelent*

Din nou, trebuie să adăugați terminația adjectivală dacă participiul se află în fața substantivului.

Die Rosen sind passend. → Es sind passende Rosen.

Participiul prezent este folosit atunci când acțiunea are loc într-un anumit moment din timp și când are înțeles de activ.

das weinende Kind – *copilul care plânge*

Acum vă aflați într-o țară unde se vorbește limba germană...

și doriți să vorbiți despre familie:

Wie seid ihr miteinander verwandt?	Cum sunteți înrudiți?
die Verwandten	rudele
der Großvater, -väter/Opa	bunicul
die Großmutter, -mütter/Oma	bunica
die Mutter, Mütter; der Vater, Väter	mama; tatăl
die Tochter, Töchter; der Sohn, Söhne	fiica; fiul
die Enkelkinder	nepoții (de bunici)
die Schwester, -n; der Bruder, Brüder	sora; fratele
die Tante, -n; der Onkel, -	mătușa; unchiul

A. Iată un prilej de a revedea terminațiile adjectivale: cuvinte care se declină cu *der*, cu *ein* și fără articol. Adăugați terminațiile corecte:

1. Rot..... Rosen gefallen ihr am besten.
2. Der Geruch* schlecht..... Milch ist schrecklich.
3. Kalt..... Kaffee schmeckt auch gut und macht schön.
4. Ich trinke einen süß..... Saft immer mit kalt..... Wasser.
5. Alles kommt in meinen braun..... Koffer; die blau..... Jeans, drei alt..... Sweatshirts und viele warm..... Sachen.

* der Geruch, Gerüche - *mirosul*

B. Decideți dacă trebuie să folosiți participiul prezent sau trecut al verbului dat în paranteză. Adăugați terminațiile adjectivale corecte:

1. Das ..... Kind hat sich verfahren. (*weinen*)
2. Der ..... Mann dort sieht aus wie mein Vater. (*schwimmen*)
3. Die ..... Briefe bringe ich zur Post. (*schreiben*)
4. Die erste ..... Bibel ist in Mainz. (*drucken – a tipări*)
5. Die ..... Wand ist trocken. (*streichen*)

Invitații. Austriecii și germanii au o frumoasă tradiție legată de invitarea prietenilor la o cafea și o prăjitură – *Kaffee und Kuchen* – pe la ora 16.00 (în special la sfârșit de săptămână). După câteva ore de discuții (și mâncat, desigur), oaspeții pleacă. Deși trebuie duse cadouri gazdei, acestea nu trebuie să fie importante. Invitațiile la cină sunt, de regulă, mai puțin obișnuite. Totuși, să fii invitat la un pahar de vin nu este un lucru neobișnuit. Dacă ați fost invitat la cineva acasă seara și nu a spus explicit că este o invitație la cină, probabil că ar fi înțelept să mâncați ceva înainte – întrucât puteți foarte bine să fiți servit numai cu gustări și băuturi. Ca în multe țări, se obișnuiește să aduci un mic cadou pentru gazdă, de exemplu flori, ciocolată sau o sticlă de vin.

Fonetică

Citiți și ascultați încă o dată dialogurile și secțiunile cu vocabular minimal de la lecția 9.

Consoanele **w – f – v**

W din germană sună ca **v** din română (ca în *vale*). Aceasta înseamnă că este produs prin apăsarea dinților de sus pe buza inferioară. În schimb, **b** se produce prin apăsarea buzei superioare de cea inferioară, lăsând aerul să treacă fără să vă folosiți dinții. Mai întâi repetați cuvintele cu **w** din lecție:

Wecker – **w**ie – Schwester

Acum comparați pronunția lui **b** și **w** și repetați:

Buch	**W**ut (*furie*)
A**b**end	Ad**v**ent (*perioada dinaintea Crăciunului*)

Sunetul **f** nu este greu de pronunțat:

Fest – **f**eiern – **Ph**ilosop**h**ie (*filozofie*)

În anumite cuvinte de origine străină, **v** din germană corespunde totuși cu **w** din germană. Comparați și repetați:

v = sunetul f	*v = w din germană*
Vater	**V**ase
Verlobung	**V**illa
Vorwort	**V**olumen

Asta a fost tot. Sperăm că v-a plăcut cursul nostru. – *So, das wäre es. Wir hoffen, dieser Kurs hat Ihnen gefallen.*

La revedere! – *Tschüß!*

Traducerea dialogurilor și soluțiile exercițiilor

Textul din paranteze [...] vă va arăta devierile de la traducerea literală.

1a Traducerea dialogului

Domnul Bühler: Bühler. *Petra:* Bună ziua, aici este Petra Wendt. Mulțumesc foarte mult pentru scrisoarea dumneavoastră. Vin cu mare plăcere. Din păcate, nu gătesc [prea] bine. *Domnul Bühler:* Nu contează. Când sosiți? *Petra:* Miercuri. Sosesc la ora 8 cu trenul [voi fi în trenul de la ora 8]. *Domnul Bühler:* Bine. Ne întâlnim pe peron. La revedere. *Petra:* La revedere.

1a Soluții

A. 1. du — 2. Ich — 3. Sie — 4. Er

B. 1. kocht — 2. kommen — 3. kommt

C. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag

1b Traducerea dialogului

Petra: Așa, aici [asta] este valiza – două perechi de jeans, un pulover, o bluză sport, cinci tricouri, periuța și walkman-ul. *Mama:* Ai prea puține haine! *Petra:* Doar nu mă duc la o prezentare de modă! *Mama:* Dar [o să] ai nevoie și de haine groase. *Petra:* Nu-ți face griji, am totuși 23 de ani și nu [mai] sunt un copil!

1b Soluții

A. 1. bin — 2. ist — 3. bist — 4. sind

B. 1. eine; sie — 2. der; er — 3. die; sie — 4. das; es — 5. die; sie

C. bărbatul: die Jacke, das Hemd, die Hose; femeia: die Bluse, der Pullover, der Rock, die Strümpfe

1c Traducerea dialogului

Domnul Bühler: Doamnă Wendt, aș dori să v-o prezint pe soția mea. *Doamna Bühler:* Bine ați venit! *Petra:* Mă bucur să vă cunosc. Mulțumesc pentru invitație. *Doamna Bühler:* Pentru puțin! Dumneavoastră ne ajutați pe noi! De altfel, astăzi sosește și Tom. Este nepotul meu și îl va ajuta pe soțul meu. *Carolin:* Mă numesc Carolin, tu cum te numești? *Petra:* Petra. *Doamna Bühler:* Carolin, nu spui „tu" așa, pur și simplu! *Petra:* Nu are importanță. Poți să-mi spui „tu"!

1c Soluții

A. 1. er, sie, es — 2. ich — 3. er, sie, es — 4. ich — 5. du — 6. du — 7. wir, sie/Sie — 8. ihr

B. 1. acht — 2. fünfzehn — 3. dreizehn — 4. vierundzwanzig — 5. achtzehn

2a Traducerea dialogului

Doamna Bühler: Aceasta este bucătăria noastră. Aici mâncăm, citim și ne jucăm. *Petra:* E foarte confortabil. Aveți o bucătărie foarte frumos amenajată. *Doamna Bühler:* Da, este foarte practică. Aici este coșul de gunoi pentru plastic, acolo este unul pentru sticlă reciclabilă. *Petra:* Aruncați deșeurile organice în Rin?

Doamna Bühler: Nu, acest lucru nu este permis. Ei bine, aici este camera dumneavoastră. Din păcate, nu este un apartament de lux. *Petra:* Important este că am un pat. Scuzați-mă, unde este toaleta? *Doamna Bühler:* În baie. De altfel, nu avem cadă. *Petra:* Să faci duș este oricum mai ecologic.

2a Soluții

A. Du hast einen Pullover. — 2. Ich suche eine Toilette. — 3. Ihr braucht eine Wohnung. — 4. Der Mann hat einen Walkman.

B. 1. das Badezimmer — 2. den Mann — 3. die Frau — 4. das Kind von Frau Bühler — 5. der Neffe

2b Traducerea dialogului

Domnul Schiller: Alo! E cineva acolo? *Petra:* Da, ce doriți [vă pot ajuta cu ceva]? *Domnul Schiller:* Am o livrare pentru dumneavoastră. *Petra:* Familia Bühler nu este acasă. Revin imediat. Eu nu am bani. *Domnul Schiller:* Nici o problemă! Doamna Bühler îmi va transfera banii [în contul meu]. Iată ordinul de livrare și factura. O să le cobor pe toate. Nu am nevoie decât de o semnătură de la dumneavoastră. *Petra:* Nu știu, acum aduce și un pat. *Carolin:* Nu-ți face griji, domnul Schiller vine de multe ori.

2b Soluții

A. 1. Den Müll suche ich. — 2. Kein Geld hat sie. — 3. Eine Unterschrift brauchen wir.

B. 1. Gleich kommen die Bühlers wieder. — 2. Nach unten bringe ich alles. — 3. Übrigens kommt sie zu uns.

C. 1. Wie alt bist du/sind Sie? — 2. Sind sie hier? — 3. Wer hilft ihnen? — 4. Haben Sie/habt ihr eine Dusche? — 5. Was suchst du/suchen Sie?

2c Traducerea dialogului

Tom: Iartă-mă, te-am lovit? *Petra:* Nu, dar m-ai speriat. *Tom:* Da, da, englezii înspăimântători. *Petra:* Ești din Anglia? N-ai deloc accent. *Tom:* Da, sunt din Bristol. Dar mama mea este germană și tata e englez. Sunt bilingv. Și tu? De unde ești? *Petra:* Din Dresda. Asta e în Saxonia – nu departe de granița cu Polonia. *Tom:* Ai învățat limba polonă la școală? *Petra:* Nu, din păcate, doar rusa. *Tom:* Te pot învăța engleză.

2c Soluții

A. 1. gebracht; haben — 2. gekannt; haben — 3. geholfen; haben — 4. gewesen; sein — 5. gegessen; haben — 6. gekommen; sein — 7. gegangen; sein — 8. gefahren; sein

B. *Liebe Sandra,*
ich bin jetzt bei Familie Bühler. Das weißt du ja. Zuerst bin ich mit dem Zug nach Duisburg gefahren. Der Koffer ist sehr schwer gewesen. Aber Herr Bühler hat mir geholfen. Wir sind zu seiner Frau und seinem Kind (es heißt Carolin) gegangen. Wir haben viel gekocht und gut gegessen. Gestern hat ein Mann eine Lieferung gebracht. Ich habe ihn nicht gekannt. Carolin hat gesagt „ist o.k.", aber die Lieferung ist nicht richtig gewesen. Noch etwas: Gestern ist Tom gekommen. Er ist jung und nett. Bis bald.

3a Traducerea dialogului

Doamna Bühler: Acum aș vrea să vă spun programul nostru zilnic. Deci nu trebuie să pregătiți micul dejun înainte de ora 7:30. *Petra:* Ce trebuie să pregătesc? *Doamna Bühler:* Pâine, unt, gem și un ou pentru soțul meu. De altfel, el bea întotdeauna multă cafea. Carolinei cel mai mult îi place müsli. *Petra:* Și când luați masa de prânz? *Doamna Bühler:* La ora 1, dar mâncăm doar sandvișuri. Soțul meu trebuie să lucreze la prânz. *Carolin:* Și trebuie să te joci cu mine. *Doamna Bühler:* Doamna Wendt nu trebuie să facă nimic. *Petra:* Îmi place să mă joc cu tine. Dar nu pot acum. Trebuie mai întâi să discut toate astea cu mama ta.

3a Soluții

A. 1. möchten — 2. will — 3. kannst — 4. darfst — 5. muss — 6. mag

B. 1. Er möchte immer viel essen. — 2. Du solist das gut machen. — 3. Sie will Englisch in der Schule lernen. — 4. Ich kann das nach unten bringen.

C.

3b Traducerea dialogului

Petra: Ați putea, vă rog, să-mi dați câteva informații despre rută? *Domnul Bühler:* Da, mergem întotdeauna de la Duisburg la Basel și înapoi. *Petra:* Ce este deosebit de frumos? *Domnul Bühler:* Până la Köln e numai industrie. Dar apoi: mai întâi vedem Domul din Köln și apoi peisajul cu dealuri, castele... *Petra:* Rüdesheim este într-adevăr atât de frumos? *Domnul Bühler:* Mie îmi place. Dar sunt mulți turiști acolo. *Petra:* Ce este adevărat din legenda lui Loreley? *Domnul Bühler:* Râul este foarte periculos în acel loc. Dar să aveți încredere în mine: navighez bine și am radar.

3b Soluții

A. 1. Die Frau kocht dem Mann ein Ei. — 2. Herr Bühler antwortet der Frau. — 3. Petra erzählt den Kindern eine Sage. — 4. Tom hilft dem Mann.

B. 1. b. — 2. c. — 3. d. — 4. a. — 5. e.

C. 1. der Rhein — 2. Duisburg — 3. in Köln — 4. in der Schweiz — 5. St. Goarshausen

3c Traducerea dialogului

Domnul Bühler: Doamna Wendt, ați mai fost vreodată la o degustare de vinuri? *Petra:* Nu, nu știu nimic despre vin. *Domnul Bühler:* În regulă, atunci vă voi explica la ce trebuie să fiți atentă. Tom știe toate astea de la ultima lui vizită. Mai întâi, vinul se miroase. O, Tom, nu înghiți vinul imediat. Mai întâi ține-l în gură. *Tom:* Vinul e acru! *Petra:* Și eu cred că e acru. *Domnul Bühler:* Da, este un vin foarte sec. Încercați cel de-al doilea vin. Dar luați mai întâi o bucată de pâine. Altfel, nu vă veți da seama de diferență. *Tom:* Vinul ăsta îmi place. *Petra:* În cinstea doamnei Bühler! *Domnul Bühler:* Noroc! *Tom și Petra:* Noroc!

3c Soluții

A. 1. Tom, bitte gib mir den Topf! — 2. Frau Wendt, bitte riechen Sie an der Milch! — 3. Tom, bitte bring mir einen Löffel! — 4. Tom und Carolin, bitte probiert das!

B. 1. Er schmeckt ihm. — 2. Ich habe ihn ihm gegeben. — 3. Er kocht es ihr. — 4. Wir probieren ihn. — 5. Die Kinder vertrauen ihnen.

C. 1. Der Wein schmeckt dem Mann nicht./Dem Mann schmeckt kein Wein. — 2. Ich habe dem Kind keinen Saft gegeben. — 3. Er kocht der Frau kein Mittagessen. — 4. Wir probieren den Wein nicht. — 5. Die Kinder vertrauen den Frauen nicht.

4a Traducerea dialogului

Domnul Schiller: Atelierul de tâmplărie Schiller. *Domnul Bühler:* Bühler la telefon, bună ziua. Din păcate, astăzi am de făcut o reclamație. *Domnul Schiller:* Desigur că vă referiți la restul de șuruburi. Le-am comandat din nou deja. *Domnul Bühler:* Nu asta este problema. Ați livrat un pat. Dar la telefon v-am comandat o scândură din lemn masiv – 1 metru pe 2. *Domnul Schiller:* Vai, ce neînțelegere! Desigur că am să iau patul înapoi. Dar poate că ar trebui să vă cumpărați un aparat de fax. Comenzile scrise sunt mai sigure. *Domnul Bühler:* Da, aveți dreptate. Deci, vă sun imediat ce ajungem la Duisburg. Mulțumesc pentru amabilitate. La revedere. *Domnul Schiller:* Pentru puțin. La revedere, domnule Bühler.

4a Soluții

A. 1. Ich muss Franz anrufen. — 2. Wann kommst du an? — 3. Sie nehmen die Bluse zurück. — 4. Die Schreinerei bestellt die Bretter nach.

B. 1. Ich habe es mir angeschafft. — 2. Ist es heute angekommen? — 3. Du hast es sicher zurückgenommen. — 4. Wir sind auch mitgekommen.

4b Traducerea dialogului

Tom: Ce ți-ar plăcea cel mai mult să faci astăzi? *Petra:* Să fac o plimbare sau să înot. Îmi lipsește mișcarea. *Tom:* O, acolo sunt niște bărci cu vâsle. Să închiriem o barcă? *Petra:* Nu putem. Din păcate, scrie "Ruderverein Mainz e.V.". Numai membrii pot vâsli acolo. Ia spune, ce ai vrea să faci astăzi? *Tom:* Aș vrea să văd prima Biblie tipărită, la Muzeul Gutenberg. Dar am putea să le facem pe amândouă: închiriem biciclete și mergem mai întâi la muzeu și apoi la piscina în aer liber. *Petra:* O idee grozavă! Dar atunci trebuie să-mi cumpăr mai întâi un costum de baie. *Tom:* Îți împrumut un slip de la mine ... *Petra:* Nu, mulțumesc! Nu-mi place modelul!

4b Soluții

A. 1. Ich würde etwas essen. — 2. Ich würde einen (Badeanzug) kaufen. — 3. Ich würde spazieren gehen. — 4. Ich würde bald gehen.

B. 1. Er sollte viel Sport treiben. — 2. Wir könnten eine Weinprobe machen. — 3. Ich dürfte nur Tee trinken. — 4. Ihr müsstet nach Rüdesheim fahren.

4c Traducerea dialogului

Tom: Am închiriat două biciclete de la dumneavoastră și acum ne-am rătăcit. *Domnul Fischer:* Nu intrați în panică. Sunt aici până la ora 19:00. Unde sunteți acum? *Tom:* Într-un loc numit Kastel ... Sunt pe strada Gutenberg. În spatele meu este o biserică și în fața mea un local. *Domnul Fischer:* Un local? Ah, vă referiți,

desigur, la restaurantul „Zum Ochsen". Vedeți un magazin alimentar la intersecție? *Tom:* Da. *Domnul Fischer:* La intersecție luați-o la stânga. Atunci Rinul va fi drept în fața dumneavoastră. *Tom:* Este prea repede pentru mine. Vreau să notez toate astea. *Domnul Fischer:* Nu aveți nevoie. Aproape că ați ajuns la destinație. Luați-o peste pod și apoi la dreapta, mereu de-a lungul Rinului. Așa veți ajunge direct la port. *Tom:* Multumesc. Pe curând!

4c Soluții

A. I. bis, für, durch, ohne, gegen, um — II. aus, zu, mit, bei, von, nach, seit — III. in, an, hinter, auf, neben, über, unter, vor, zwischen

B. *Liebe Mama,*
gestern habe ich mit dem/einem Engländer, Tom, eine Fahrradtour gemacht. Wir sind in die Stadt gefahren und ins Museum mit der ältesten Bibel gegangen. Für dich, liebe Mama, wäre das Museum auch interessant. Ins/In ein Freibad sind wir auch gegangen. Hinter dem Freibad gibt es ein schönes Lokal. In dem Lokal haben wir etwas getrunken. Auf der Strecke vom Freibad bis zum Hafen haben wir uns verfahren. Wir sind nur über die/eine Brücke gefahren und schon sind wir am Ziel gewesen. Ich bin wirklich müde gewesen. Tom hat mir einen Kaffee ans Bett gebracht. Er ist wirklich nett.

5a Traducerea dialogului

Petra: Ai visat ceva urât? *Carolin:* Bărbatul a vrut să-mi taie degetul mare. M-a durut așa de tare. Uită-te la degetul meu mare. *Petra:* Draga mea, e o mușcătură de tânțar. Spune-mi, Tom ți-a citit ieri din „Struwwelpeter"? *Carolin:* Da, și acolo era croitorul cu niște foarfece uriașe. *Petra:* Acum o să-ți spun o poveste frumoasă. *Carolin:* Da! *Petra:* A fost odată ca niciodată un prinț, care era foarte, foarte trist pentru că nu mai putea să miroasă. O vrăjitoare i-a luat printr-o vrăjitorie simțul mirosului. Într-o zi, prințul a auzit de o tânără frumoasă care putea să facă vrăji. A căutat-o și a găsit-o. Prințul i-a explicat ce problemă avea. Fata l-a sărutat și prințul a putut să miroasă din nou. Din păcate, fata mirosea a usturoi, dar…

5a Soluții

A. 1. war — 2. Hattest — 3. mussten — 4. konnte — 5. hatte

B. Ich war auf der Brücke und hatte Hunger. Sollte ich nach rechts oder links fahren? Wo war ein Lebensmittelgeschäft? Ich wollte doch etwas essen. Plötzlich roch es nach Brot. Aber leider fand ich kein Geschäft. Deshalb musste ich weiterfahren.

5b Traducerea dialogului

Petra: Ce bine că sunteți din nou acasă. Cum vă simțiți? *Doamna Bühler:* E, bine … mă mai doare încă spatele și circulația e încă puțin cam proastă. *Petra:* Cel puțin v-ați odihnit? *Doamna Bühler:* Ei bine, într-un spital e tot timpul un doctor, o infirmieră sau o femeie de serviciu care intră în camera ta. Slavă Domnului că nu erau decât două persoane în camera mea, deși nu am asigurare la o societate de asigurare privată. *Domnul Bühler:* Nu uita că doctorița a spus să te protejezi și să te odihnești. *Doamna Bühler:* Da, și m-a certat pe mine și pe soțul meu. Zice că fac prea multă muncă fizică.

5b Soluții

A. 1. ihrer — 2. unseren — 3. meinen — 4. eure

B. Verbe cu particulă separabilă: mitkommen, mitschreiben, anrufen; verbe cu particulă neseparabilă: erzählen, bestellen. Poate că ați găsit mai multe combinații; și acestea sunt corecte: erstellen, bekommen, beschreiben, ankommen, anschreiben, mitzählen.

C. 2. anrufen — 3. bestellen — 4. Erzählst — 5. mitschreiben

D. 1. Wir haben uns gut erholt. — 2. Die Landschaft hat den Touristen gefallen. — 3. Er hat alles mitgeschrieben. — 4. Sie haben die Lieferung behalten. — 5. Ich habe mir gerne Ihr Wohnzimmer angeguckt.

5c Traducerea dialogului

Domnul Bühler: La început nu am crezut povestea dumneavoastră despre pasagerul clandestin. Dar cel mai bine ar fi să aruncăm o privire. Unde erau zgomotele astea? *Petra:* Am auzit ceva aici. N-ar fi mai bine să anunțăm poliția? *Domnul Bühler:* Nu, nu, mai degrabă nu. Hai să mutăm scândura asta. *Petra:* Dumnezeule! Cine ești? *Jakob:* Jakob. Vă rog, nu vreau să merg acasă. *Domnul Bühler:* Dar ce-ai făcut? *Jakob:* Am trei de 5 [nesatisfăcător] în carnetul de note și acum nu mă pot duce acasă. *Petra:* Bietul de tine! Dar părinții tăi sigur sunt îngrijorați. *Jakob:* Dar ei nu mă plac. M-au amenințat întotdeauna că mă trimit la internat. *Domnul Bühler:* O să te ajutăm! Am să-i sun pe părinții tăi. Sunt sigur că vor spune: „Important e să fie copilul sănătos".

5c Soluții

A. 1.einfacher; am einfachsten — 2.wärmer; am wärmsten — 3. öfter; am häufigsten — 4. weiter; am weitesten — 5. lieber; am liebsten — 6. mehr; am meisten — 7. saurer; am sauersten

B. 1. Das Museum ist näher als das Freibad. — 2. Deutschland ist fast so groß wie Montana. — 3. Tom trinkt mehr Tee als Kaffee. — 4. Welches Haus ist am höchsten?

6a Traducerea dialogului

Doamna Bühler: Trebuie să mă așez puțin, Petra. Mă simt puțin slăbită. *Petra:* Aici e o bancă. E totul în ordine? *Doamna Bühler:* Da, vreau doar să stau jos o clipă. Am cumpărat tot ce voiam? Am fost la măcelărie, la patiserie, avem fructe și legume… – Ah, da, mai avem nevoie de un program TV. *Petra:* Ce bine, suntem chiar lângă un chioșc de ziare. – Incredibil! Priviți! „În sfârșit s-a întors! Jakob nu a fost răpit. A fost pe Rin timp de cinci zile!" *Doamna Bühler:* Și fotografia asta! Jakob și părinții lui în fața vaporului nostru! Tipic! În ziarul ăsta nu se scrie decât despre lucruri senzaționale. Arată de parcă noi l-am fi răpit pe Jakob. *Petra:* Vă rog să nu vă enervați! Ziarul ăsta nu e luat în serios. *Doamna Bühler:* Dar este citit de toată lumea!

6a Soluții

A. 1. Der Saft wird getrunken. — 2. Das Brot wird gegessen. — 3. Die Zeitung wird gelesen. — 4. Der Brief wird geschrieben.

B. 1. Das Abendessen wird (von Frau Bühler) gekocht. — 2. Das Brett wird (von Petra und Herrn Bühler) weggeschoben. — 3. Kaffee wird (von uns) getrunken. — 4. Die Schrauben werden (von Herrn Schiller) bestellt.

6b Traducerea dialogului

Domnul Ammann: Ați mai fost vreodată în Elveția? *Petra:* Poftim? Asta a fost germana din Elveția? *Domnul Ammann:* Ah, scuzați-mă, am întrebat doar dacă ați mai fost vreodată în Elveția. Nu m-am străduit prea mult [să vorbesc mai clar] pentru că cei din familia Bühler mă înțeleg așa de bine. Dar germanii au adesea mari dificultăți cu limba noastră. *Tom:* Și eu am probleme când rudele mele vorbesc în dialect. Cum spuneți „Te iubesc" în germana elvețiană? *Domnul Ammann:* Nu se spune așa direct. Încercați cu „I ha di schuurig gärn". [Îmi placi foarte mult"]. *Petra:* Nu voiam să vedem orașul? *Domnul Ammann:* Bine că ați amintit asta. Nu avem mult timp. Să coborâm mai întâi din mașină. Așa, aceasta este catedrala. A fost construită în secolul al XII-lea, iar în secolul al XIV-lea…

6b Soluții

A. 1. bevor — 2. seitdem — 3. während — 4. ob — 5. dass

B. 1. Petra möchte nicht mehr über den Dialekt sprechen, weil sie die Stadt noch nicht kennt. — 2. Tom kann seine Verwandten nicht verstehen, wenn sie Dialekt sprechen. — 3. Petra fragt, ob das Schweizerdeutsch war. — 4. Er gibt sich Mühe, weil sie kein Schweizerdeutsch verstehen.

6c Traducerea dialogului

Tom: O vreme grozavă! Fii atentă să nu faci insolație. *Petra:* Vreau doar să mă bronzez puțin! *Tom:* Dar Petra dragă, nu te supăra. I ha di schuurig gärn. [„Îmi placi foarte mult"]. *Petra:* Acum iar te prostești. Nu știu niciodată ce gândești cu adevărat. *Tom:* Îmi pare rău. Știu că adesea spun prostii. Dar cum ar trebui să-ți spun că îmi placi mult? *Petra:* Adevărat? Mă placi mult? *Tom:* Sincer! Dar tu? Mă placi și tu puțin?

6c Soluții

A. 1. nom. der schöne Tag; dat. dem schönen Tag — 2. acc. ein tolles Wetter; dat. einem tollen Wetter

B. 1. Wir schauen eine große Stadt an. — 2. Ich habe ein tolles Foto. — 3. Eine schlechte Zeitung lese … — 4. Ein blinder Mann geht … eine Straße

C. 1. sauren — 2. gesunde — 3. gekochtes — 4. anderen

7a Traducerea dialogului

Tom: Sper că nu regreți că te muți cu un biet student? *Petra:* Încă nu am un loc de muncă și sigur nu voi câștiga prea mult la început. Deci nici eu nu sunt o partidă [prea] bună. *Tom:* Sunt sigur că ai să găsești un loc de muncă. În zona Köln sunt atât de multe societăți în domeniul chimiei. *Petra:* Ești un optimist! Crezi că vom găsi și un apartament? *Tom:* Cu siguranță! Primesc de la părinți 1000 de mărci

(450 de Euro) pe lună. Putem deci cheltui cam 800 de mărci (350 d Euro) pentru chirie. *Petra:* Nu mă pot muta până la sfârșitul lui septembrie. Mai am multe de făcut la Dresda. *Tom:* Aș putea să vin cu tine la început. Mai am încă vacanță. *Petra:* Grozav! Părinții mei ar vrea oricum să te cunoască. *Tom:* Oh, am deja de-acum trac!

7a Soluții

A. 1. Petra und Tom werden im Oktober zusammenziehen. — 2. Petra wird eine Stelle in Köln suchen. — 3. Wir werden meine Eltern besuchen. — 4. Ich werde sie im September kennen lernen.

B. 1. sechshundertfünfundsiebzig — 2. (ein)tausendzweihundertfünf ig — 3. zweitausenddreihundertachtzig — 4. vierzehntausendfünfhundertachtundfünfzig

7b Traducerea dialogului

Chelnerul: Ați ales deja? *Domnul Bühler:* Da, am dori patru porții de friptură cu cinci porții de sos. *Chelnerul:* Mulțumesc. *Doamna Bühler:* Atunci să bem în cinstea faptului că am petrecut așa de plăcut împreună. Și Petra, suntem de acord să ne tutuim, din moment ce faci parte din familie acum, ca să spunem așa. Eu sunt Christa. *Domnul Bühler:* Și eu sunt Martin. *Petra:* Sunt foarte bucuroasă că ne putem tutui. *Domnul Bühler:* Vino încoace, acum ne putem săruta. *Doamna Bühler:* Mmm, mâncarea arată delicios! *Petra:* Mmm, ce gust are sosul acesta? *Domnul Bühler:* Are gust de ceapă - nu, greșit, de usturoi.

7b Soluții

A. 1. Alle freuen sich darauf. Worauf freuen sich alle? — 2. Die Soße schmeckt danach. Wonach schmeckt die Soße? — 3. Das Geld ist dafür. Wofür ist das Geld? — 4. Wir stoßen darauf an. Worauf stoßen wir an?

B. 1. Er geht heute mit ihr weg. — 2. Die Straße führt darüber. — 3. Bei ihnen schmeckt der Kaffee immer gut. — 4. Hier riecht es danach.

7c Traducerea dialogului

Tom: O modalitate convenabilă de a ajunge la Dresda este „Mitfahrzentrale" (o agenție care organizează călătorii). Dar pentru următoarele zile nu există oferte. Un bilet de tren dus-întors este foarte scump. Călătoria costă peste 350 de mărci (160 de Euro). *Petra:* Ai întrebat de prețuri speciale? *Tom:* Nu, de ce? *Petra:* Există adesea oferte de călătorie avantajoase la Căile Ferate Germane. *Tom:* De ce femeia de la ghișeu nu mi-a spus nimic despre asta? *Petra:* Probabil că nu ai întrebat-o. *Tom:* E prea complicat! – Apropo, era un anunț interesant în ziar. „Vizitați Dresda pentru 20 de mărci (8 Euro). Cadouri și cafea incluse în preț". *Petra:* Sună ca o „Kaffeefahrt" (călătorie promoțională). *Tom:* Sună a *ce*? *Petra:* Bietul de tine! Mai întâi să fac niște cafea și apoi îți voi explica totul.

7c Soluții

A. der Badeanzug, das Mittagessen, die Einbauküche, der Kunststoff, das Wohnzimmer, die Putzfrau, das Lebensmittelgeschäft, der Sonnenbrand, der Mückenstich, das Altglas, das Fahrrad

B. 1. die; terminația *-ung*; 2. der; expresii ale timpului; 3. die; terminația *-ie*; 4. die; terminația *-e*; 5. das; infinitivul folosit ca substantiv; 6. die; terminația *-ion*; 7. die; terminația *-schaft*; 8. der; verb fără terminație.

8a Traducerea dialogului

Tom: Bună ziua, mi s-a spus la universitate că trebuie să depun o cerere aici. *Funcționara:* Din ce țară proveniți? *Tom:* Din Marea Britanie. *Funcționara:* Deci dintr-o țară UE. Atunci trebuie să completați acest formular pentru eliberarea unui permis de ședere. *Tom:* Nu înțeleg aceste formulări. *Funcționara:* Nici o problemă. Priviți! Întrebările sunt formulate și în limba engleză. Pentru studenți avem nevoie și de pașaport, și de o dovadă a bursei de studii. *Tom:* Nu primesc bursă, părinții îmi trimit lunar bani. *Funcționara:* În acest caz este suficient un extras de cont. Mai este nevoie și de două „Lichtbilder". *Tom:* Două *ce*? *Funcționara:* „Lichtbilder" sunt fotografii tip pașaport. *Tom:* Ciudat, de obicei se folosește cuvântul „Foto". *Funcționara:* Adevărat, este într-adevăr puțin cam demodat.

8a Soluții

A. 1. die Kinder der Frau — 2. die Wohnung der Familie — 3. der Geburtsort des Herrn — 4. die Sprache des Formulars — 5. der Akzent des Engländers

B. 1. Am Ende des Monats stehen viele Anzeigen in der Zeitung. — 2. Für (die) Studenten sind die Wohnungen in Köln sehr teuer. — 3. Die Wohnungen außerhalb des Ortes sind billiger. — 4. Herrn Braun gehört das älteste Haus in der Hohen Straße.

8b Traducerea dialogului

Petra: ... Suntem interesați de apartamentul cu două camere aproape de centru, anunțul numărul 26782. *Agentul imobiliar:* Proprietarul îl închiriază numai unui cuplu căsătorit, mai în vârstă, care nu are animale de casă. *Petra:* Atunci apartamentul nu intră în discuție pentru noi. *Agentul imobiliar:* Mai am totuși o altă ofertă: un apartament de 3 camere pentru 900 de mărci (400 de Euro). Este într-o clădire veche, 70m², și are balcon. *Petra:* Asta include și costurile suplimentare? *Agentul imobiliar:* Nu, fără costurile suplimentare! În plus, proprietarul ar dori o cauțiune de 2000 de mărci (900 de Euro). *Petra:* Și dumneavoastră luați un comision, nu-i așa? *Agentul imobiliar:* Da, două luni de chirie pentru fiecare apartament închiriat. *Petra:* Va trebui să discut mai întâi cu prietenul meu. Mulțumesc foarte mult! – Oh, Tom, n-o să găsim niciodată un apartament! *Tom:* Prostii! Nu trebuie să disperi imediat. Majoritatea apartamentelor le găsești prin relații.

8b Soluții

A. 1. die — 2. den — 3. die — 4. das

B. 1. Das Zimmer, das sie für einige Zeit mietet, ist möbliert. — 2. Der Ort, in dem wir wohnen, liegt am Rhein. — 3. Die Wohnung, die ich haben will, liegt im 5. Stockwerk. — 4. Wir haben eine Bahncard, mit der wir durch ganz Deutschland fahren können.

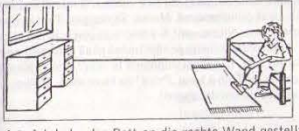
8c Traducerea dialogului

Tom: Vrei într-adevăr să-ți vopsești camera în portocaliu? *Petra:* Psihologii spun că albastrul este o culoare rece, iar roșul te face agresiv. Așa că m-am decis pentru portocaliu. *Tom:* Dar ce spui de alb? *Petra:* Este mult prea steril pentru gustul meu. – Spune-mi, unde ar trebui să punem patul nostru? *Tom:* Să-l punem în camera portocalie. Noaptea nu mă uit la pereți. *Petra:* Și unde-ți vei pune biroul? *Tom:* În camera albă, desigur, chiar sub fereastră. Am să pun fotografia ta pe perete... *Petra:* Eu am să pun fotografia ta într-un loc sigur, și anume în portofelul meu. Deasupra biroului meu voi avea un poster al lui Hundertwasser. *Tom:* Chiar că avem gusturi complet diferite. Dar nu trebuie să ne certăm pentru astfel de lucruri. *Petra:* Dar am putea să ne certăm pentru dezordine, de exemplu. Toate lucrurile sunt peste tot în camera ta. *Tom:* Promit că o să mă îndrept.

8c Soluții

A. 1. Das Bett steht an der linken Wand, unter dem Fenster. — 2. Der Teppich liegt unter dem Kind, vor dem Schreibtisch. — 3. Das Kind sitzt auf dem Teppich. — 4. Das Bild hängt an der Wand, über dem Schreibtisch.

B.



C. a) 1. Ich habe das Bett an die rechte Wand gestellt. — 2. Ich habe den Teppich neben das Bett gelegt. — 3. Ich habe das Kind auf das Bett gesetzt. — 4. Ich habe den Schreibtisch unter das Fenster gestellt.

C. b) 1. Das Bett stand an der linken Wand. — 2. Der Teppich lag unter dem Kind, vor dem Schreibtisch. — 3. Das Kind saß auf dem Teppich. — 4. Der Schreibtisch stand an der Wand, unter dem Bild.

9a Traducerea dialogului

Domnul Bayer: Daa, deci ați fost șomeră timp de un an și ați dori să lucrați din nou în cercetare. Aveți multă experiență, iar recomandările dumneavoastră sunt excelente. *Petra:* Mulțumesc foarte mult. *Domnul Bayer:* Din păcate nu avem decât un post liber momentan, care nu oferă o prea mare variație. Și nu vă putem plăti prea mult. *Petra:* Există posibilitatea să mă transfer la departamentul de cercetare în perioada de probă? *Domnul Bayer:* Da, este foarte posibil. Noi planificăm un nou proiect pentru care se formează în prezent o echipă. *Petra:* Bine, atunci accept. *Domnul Bayer:* În regulă, atunci vă dau acordul meu. Aș mai avea o întrebare personală: din CV-ul dumneavoastră nu reiese ce ați făcut în ultimele patru luni. *Petra:* Ah, am lucrat pentru niște prieteni ai părinților mei ca angajat temporar – pe un vapor. *Domnul Bayer:* Oh, sună foarte interesant!

9a Soluții

A. 1. Das Brot muss aber gekauft werden. — 2. Das Abendessen muss aber gekocht werden. — 3. Das Fahrrad muss aber repariert werden. — 4. Die Zimmer müssen aber gestrichen werden.

B. 1. Am besten lässt du (lassen wir) das Auto waschen. — 2. Am besten lässt du deine Haare schneiden. — 3. Am besten lassen wir die Wände streichen.
C. 1. Man liest die Stellenanzeigen in der Zeitung. — 2. Man schreibt einen Lebenslauf und eine Bewerbung. — 3. Man fragt nicht sofort nach dem Verdienst. — 4. Man zieht sich bei einem Vorstellungsgespräch nicht sehr bunt an.

9b Traducerea dialogului

Petra: Deci veniți la petrecerea noastră de pe 19? *Mama:* De ce nu o sărbătoriți la sfârșit de săptămână? *Petra:* În primul rând, Tom lucrează la sfârșit de săptămână, iar în al doilea rând este a 25-a aniversare a zilei sale de naștere. *Mama:* Dacă-i așa, atunci îmi voi lua concediu. Și altfel? Ce mai fac cei doi porumbei? *Petra:* Porumbei? Suntem ca un cuplu căsătorit de multă vreme. În fiecare dimineață, la șase și un sfert, sună ceasul. Tom face cafeaua și eu mă duc la baie. Ies din casă la șapte fix, ca să prind metroul. *Mama:* Și, desigur, Tom se întoarce în pat. Ah, să fii student! *Petra:* Nici nu știi! S-a înscris la cinci cursuri și citește în fiecare minut liber. Și lucrează trei zile pe săptămână până la miezul nopții la o pizzeria. *Mama:* Dar nu ieșiți niciodată împreună în oraș? *Petra:* Numai vinerea! În acea zi, în agenda lui Tom e scris „Petra" cu litere mari. *Mama:* E mai rău decât să fii căsătorită cu un om de afaceri!

9b Soluții

A. 1. am neunundzwanzigsten Juli/Siebten. — 2. bis zum siebten Januar/Ersten. — 3. dritte März/Dritte — 4. Am elften November/Elften um elf Uhr elf
B. 1. Es ist sieben Uhr vierzig. Es ist zwanzig vor acht. — 2. Es ist einundzwanzig Uhr fünfzig. Es ist zehn vor zehn. — 3. Es ist vierzehn Uhr fünfundvierzig. Es ist viertel vor drei. — 4. Es ist dreiundzwanzig Uhr dreißig. Es ist halb zwölf.

9c Traducerea dialogului

Petra: O vază frumoasă și trandafiri portocalii – se potrivesc cu tapetul. *Mama:* Iar asta este pentru tine, Tom! O carte despre Saxonia. Tocmai a apărut, iar prefața a scris-o fratele meu. *Tom:* Mulțumesc foarte mult. Este într-adevăr un cadou foarte personal. Dar ce e asta? Pâine și sare? *Domnul Bühler:* Da, se dăruiește drept cadou de casă nouă. Dar nu te speria, vei primi și o ladă din vinul meu. *Tom:* Este o idee excelentă! Ei bine, și noi avem o surpriză pentru voi. *Carolin:* O să aveți un copil? *Doamna Bühler:* Vai, Carolin! *Petra:* Fiecare lucru la timpul său! Mai întâi vrem să ne căsătorim! Cu alte cuvinte, credem că astăzi este o ocazie potrivită să ne sărbătorim logodna. *Domnul Bühler:* Trei aniversări într-una! Chiar că trebuie să bem pentru asta! Toate cele bune tânărului cuplu! Și fără probleme [reclamații]! În cele din urmă, e vina noastră că v-ați cunoscut!

9c Soluții

A. 1. Rote — 2. schlechter — 3. Kalter — 4. süßen, kaltem — 5. braunen, blaue, alte, warme
B. 1. weinende — 2. schwimmende — 3. geschriebenen — 4. gedruckte — 5. gestrichene

Verbe neregulate

Verbele cu particule separabile sunt trecute la verbele principale, de exemplu *abbiegen* poate fi găsit la *biegen*. Particulele sunt în paranteze. Dacă există o modificare a vocalei la timpul prezent, este dată forma persoanei a treia singular. Pentru imperfect este dată forma de persoana a treia singular. Verbul auxiliar este *haben*, exceptând cazurile în care se indică la coloana pentru participiul trecut *ist...*, caz în care trebuie să fie folosită o formă a lui *sein* pentru a conjuga verbul.

Indicație: dacă învățați verbele pe grupe, în funcție de modificările similare ale vocalei, le veți putea reține mai ușor.

Infinitiv	Indicativ prezent	Indicativ imperfect	Participiu trecut
aufweisen		wies auf	aufgewiesen
behalten	behält	behielt	behalten
bekommen		bekam	bekommen
besprechen	bespricht	besprach	besprochen
bewerben	bewirbt	bewarb	beworben
beziehen		bezog	bezogen
(ab)biegen		bog (ab)	ist (ab)gebogen
(an)bieten		bot (an)	(an)geboten
bitten		bat	gebeten
(bei)bringen		brachte (bei)	(bei)gebracht
denken		dachte	gedacht
empfehlen	empfiehlt	empfahl	empfohlen
entscheiden		entschied	entschieden
erkennen		erkannte	erkannt
ersehen	ersieht	ersah	ersehen
essen	isst	aß	gegessen
fahren	fährt	fuhr	ist gefahren
finden		fand	gefunden
(aus)geben	gibt (aus)	gab (aus)	(aus)gegeben
(aus)gehen		ging (aus)	ist (aus)gegangen
și: durchgehen			
gefallen	gefällt	gefiel	gefallen
haben		hatte	gehabt
hängen		hing	gehangen
heißen		hieß	geheißen
helfen	hilft	half	geholfen
kennen		kannte	gekannt
klingen		klang	geklungen
(an)kommen		kam (an)	ist (an)gekommen
și: herkommen, hereinkommen, mitkommen, unterkommen, wegkommen, wiederkommen			
können	kann	konnte	gekonnt
lassen	lässt	ließ	gelassen
leihen		lieh	geliehen
(vor)lesen	liest (vor)	las (vor)	(vor)gelesen

(herum)liegen		lag (herum)	(herum)gelegen
mögen	mag	mochte	gemocht
müssen	muss	musste	gemusst
(zurück)nehmen	nimmt (zurück)	nahm (zurück)	(zurück)genommen
raten	rät	riet	geraten
riechen		roch	gerochen
(an)rufen		rief (an)	(an)gerufen
scheinen		schien	geschienen
(weg)schieben		schob (weg)	(weg)geschoben
(ab)schneiden		schnitt (ab)	(ab)geschnitten
(mit)schreiben		schrieb (mit)	(mit)geschrieben
schwimmen		schwamm	ist geschwommen
(aus)sehen	sieht (aus)	sah (aus)	(aus)gesehen
sein	ist	war	ist gewesen
sitzen		saß	gesessen
sprechen	spricht	sprach	gesprochen
stehen		stand	gestanden
(aus)steigen		stieg (aus)	ist (aus)gestiegen
şi: umsteigen			
(an)stoßen	stößt (an)	stieß (an)	(an)gestoßen
streichen		strich	gestrichen
streiten		stritt	gestritten
tragen	trägt	trug	getragen
treiben		trieb	getrieben
treffen	trifft	traf	getroffen
trinken		trank	getrunken
tun		tat	getan
überschreiten		überschritt	überschritten
überweisen		überwies	überwiesen
verbieten		verbot	verboten
verbringen		verbrachte	verbracht
verfahren	verfährt	verfuhr	verfahren
vergessen	vergisst	vergaß	vergessen
verlassen	verlässt	verließ	verlassen
versprechen	verspricht	versprach	versprochen
verstehen		verstand	verstanden
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen
werden	wird	wurde	ist geworden
werfen	wirft	warf	geworfen
wissen	weiß	wusste	gewusst
(aus)ziehen		zog (aus)	ist (aus)gezogen
şi: umziehen, zusammenziehen			

Vocabular

În această listă veți găsi cuvintele care apar în *Germana pentru începători*. Capitolul în care apare cuvântul este indicat în paranteză. Uneori veți găsi indicarea a două capitole, ceea ce înseamnă că acest cuvânt are un sens diferit la cea de-a doua menționare. Un asterisc* indică un verb neregulat.
Notă. Anumite cuvinte din limba germană au mai multe sensuri decât cele date în această listă. Acestea pot fi găsite într-un dicționar bun.

jdn. = (pe) cineva (acuzativ); jdm. = cuiva (dativ)

A

abbiegen – a coti, a o lua la (4c)
der Abend, -e – seară (1a)
das Abendessen, - – cină, masa de seară (3a)
aber – dar (1b), *particulă* (5b)
die Abfahrt, -en – plecarea (7c)
das Abitur – *examen de absolvire și condiție de admitere la universitate în Germania* (5c)
ablegen – a scoate (2a)
Blut abnehmen – a lua sânge (5b)
abschneiden – a tăia (5a)
die Abteilung, -en – departamentul (9a)
die Abwechslung, -en – schimbarea, variația (9a)
die Abzweigung, -en – bifurcarea (4c)
acht – opt (1c)
Acht geben – a fi atent (6c)
aggresiv – agresiv (8c)
die Ahnung, -en – părerea (3c)
keine Ahnung! – nu știu nimic! (3c)
der Akzent, -e – accentul (2a)
albern – prost (6c)
der Alkohol – alcoolul (3a)
alle – toți (6a)
alles – totul (2b)
als – decât (5b)
also – deci, cu alte cuvinte (3a)
alt – vechi; *aici:* în vârstă de (1b)
die Altbauwohnung, -en – apartamentul într-o clădire veche (8b)
das Altglas – sticlă de reciclare (2a)
altmodisch – demodat (8a)
das Amerika – America (2c)
die Ampel, -n – semaforul (4c)
an – la (1a)
anbieten* – a oferi (3a)
andere – alții (5c)
das Angebot, -e – oferta (7c)
anfangs – la început (7a)
angenehm – plăcut (1c)
angestellt sein – a fi angajat (9a)
die Angst, Ängste – frica, teama (2b)
keine Angst! – n-ai teamă! (2b)
angucken – a privi la (5a)
ankommen – a ajunge, a sosi (4a)
die Ankunft, Ankünfte – sosirea (7c)
der Anlass, Anlässe – ocazia (9c)
die Anmeldung, -en – înregistrarea (8a)
der Anruf, -e – telefonul (7c)
anrufen* – a suna la telefon (4a)
anschaffen – a cumpăra (4a)
anschauen – a privi (6b)
anstatt – în loc de (8a)
anstellen – a face ceva rău (5c)
anstoßen* – a ciocni (7b)
anstoßen* auf – a bea în cinstea a (7b)
der Antrag, Anträge – cererea (8a)
antworten – a răspunde (3b)
die Anzeige, -n – anunțul (7c)
die Apotheke, -n – farmacia (6a)
der Appetit – apetitul
der April – aprilie (7a)
die Arbeit, -en – munca (5b)
arbeiten – a munci (3a)
der Arbeitgeber, - – angajatorul (9a)

der Arbeitnehmer, - – angajatul (9a)
die Arbeitnehmerin, -nen – angajata (9a)
arbeitslos – șomer (9a)
der Arbeitsvertrag, -verträge – contractul de muncă (9a)
arm – sărac (5c)
du Ärmster – bietul de tine (5c)
der Artikel, - – articolul (4a)
der Arzt, Ärzte – doctorul (5b)
die Ärztin, -nen – doctorița (5b)
atmen – a respira (5b)
auch – și, de asemenea (1b)
auf – pe, la (1a)
die Aufenthaltsgenehmigung, -en – permisul de ședere (8a)
sich aufregen – a se enerva (6a)
aufweisen* – a dovedi (4a)
der August – august (7a)
aus – din (7a)
die Ausfahrt, -en – ieșirea (4c)
ausfüllen – a completa (8a)
ausgeben* – a cheltui (7a)
ausgehen* – a ieși în oraș (9b)
ausgezeichnet – excelent (9a)
die Aushilfe, -n – angajatul temporar (9a)
aussehen* – a arăta (ca) (6a)
außerdem – în plus (8a)
außerhalb – în afara (8a)
der Aussichtsturm, -türme – turn de observație (3b)
jdn. nicht ausstehen können – a nu putea suferi pe cineva (6b)
aussteigen* – a coborî (6b)
ausstellen – a emite (8a)
das Auto, -s – mașina (6b)
die Autobahn, -en – autostrada (4c)
automatisch – automat (4c)

B

der Bäcker, - – brutarul (6c)
die Bäckerei, - – brutăria (6a)
das Bad, Bäder – baia (2a)
der Badeanzug, -anzüge – costumul de baie (4b)
die Badehose, -n – slipul (4b)
die Badewanne, -n – cada (2a)
die Bahn, -en – calea ferată (7c)
der Bahnhof, -höfe – gara (4c)
der Bahnsteig, -e – peronul (1a)
der Balkon, -e – balconul (8b)
der Bär, -en – ursul (8a)
die Bank, Banken – banca (*ec.*) (2b)
die Bank, Bänke – banca (6a)
das Bargeld – numerarul (2b)
bargeldlos – fără numerar (2b)
bayrisch – bavarez (6b)
beachten – a da atenție la (3c)
der Beamte, -n – funcționarul public (8a)
der Becher, - – paharul (6c)
bedeuten – a însemna (3b)
die Bedienung, -en – ospătarul, chelnerul (7b)
sich beeilen – a se grăbi (9b)
sich begegnen – a se întâlni (3b)
behalten* – a păstra (3c)
jdm. behilflich sein – a ajuta pe cineva (5a)
bei – la, cu (1a, 3b)
beibringen* – a învăța (2c)
beide – amândoi (4b)
beige – bej (8c)
das Bein, -e – piciorul (6a)
das Beispiel, -e – exemplul
zum Beispiel – de exemplu (8c)
bekommen* – a primi (7a)
belegen – a se înscrie la un curs (9b)
belegte Brote – sandvișuri (3a)
benötigen – a avea nevoie de (8a)
benutzen – a folosi (8a)
bereuen – a regreta (7a)
berichten – a raporta (6a)
der Beruf, -e – profesia (9a)
berufstätig – în câmpul muncii (8b)
beruhigen – a calma (5c)
besonders – în special (3b)

besprechen* – a discuta (3a)
besser – mai bun (5c)
sich bessern – a se îndrepta (8c)
das Besteck, -e – tacâmul (3c)
bestellen – a comanda (4a)
die Bestellung, -en – comanda (4a)
bestimmt – cu siguranță (5c)
der Besuch, -e – vizita (3c)
besuchen – a vizita (5b)
der Betrag, Beträge – suma (2b)
das Bett, -en – patul (2a)
bevor – înainte de (6b)
bevorzugen – a prefera (5c)
die Bewegung, -en – mișcarea (4b)
sich bewerben* – a candida pentru (9a)
die Bewerbung, -en – candidatura (9a)
bezahlen – a plăti (9a)
beziehen* – a se stabili (într-o casă) (8b)
die Beziehung, -en – relația, raport (8b)
Beziehungen haben – a avea relații (8b)
die Bewerbung, -en – candidatura (9a)
die Bibel – Biblia
das Bier – berea (3a)
bieten* – a oferi (9a)
billig – ieftin (7c)
der Biomüll – reziduuri organice (2a)
bis – până (2a)
ein bisschen – puțin (2c)
bitte – vă/te rog (2a)
blau – albastru (8c)
blind – orb (5c)
der Blumenladen, -läden – florăria (6a)
die Bluse, -en – bluza (1b)
das Blut – sângele (5b)
das Boot, -e – barca (4b)
böse – supărat (6c)
brauchen – a avea nevoie (1b)
braun – maro (6c)
das Brett, -er – scândura (4a)
der Brief, -e – scrisoarea (1a)
die Briefmarke, -n – timbrul (6a)
bringen* – a aduce (2b)
das Brot, -e – pâinea (3a)
die Brücke, -n – podul (4c)
der Bruder, Brüder – fratele (9c)
das Buch, Bücher – cartea (9c)
die Buchhandlung, -en – librăria (6a)
die Bundesrepublik Deutschland – Republica Federală Germania (2c)
die Bundesstraße, -n – drumul federal (4c)
bunt – multicolor (8c)
die Burg, -en – castelul (3b)
der Bus, Busse – autobuzul (7c)
der Busen, - – sânul (7c)
die Bushaltestelle, -n – stația de autobuz (4c)
die Buße, -n – pedeapsa (7c)
die Butter – untul (3a)

C

CD-Laden, -läden – magazin de CD-uri (6a)
die Chance, -n – șansa (9a)
chemisch – chimic (7a)
die Chiffre, -n – cifra, numărul (8b)
die Couch, -s – canapeaua, sofaua (8c)

D

da – acolo (1b)
dafür sein – a fi pentru, de acord (5c)
die Damenabteilung, -en – raionul pentru femei (1b)
der Dank – mulțumirea (1a)
vielen Dank – mulțumesc mult (1a)
danken – a mulțumi (1c)
dann – atunci (3c)
daran denken* – a se gândi la ceva (5b)
darauf anstoßen* – a ține un toast pentru ceva (7b)
darüber – despre ceva (7b)

das – aceasta; care; *articolul neutru* (1a)
dass – că (1a)
das Datum – data (2b)
der Daumen, - – degetul mare (5a)
dein – al tău (*pron. posesiv*) (3a)
denkbar – posibil (9a)
denken* – a gândi (5b)
denn – căci, pentru că (3a)
der – *articolul masculin* (1b)
Deutsch – limba germană (2c)
der/die Deutsche, -n – germanul/germana (2c)
der Dezember – decembrie (7a)
der Dialekt, -e – dialectul (6b)
dich – pe tine (2a)
dick – gros (9b)
die – *articolul feminin* (1b)
der Dienstag, -e – marți (1a)
dienstags – marțea (9b)
diese/r/s – acesta, aceasta (1b)
dir – tie (2c)
direkt – direct (6a), (6b)
doch – dar, ba da; *ca particulă pentru accentuare* (1b)
das Dokument, -e – documentul (7c)
der Dom, -e – catedrala (3b)
der Donnerstag, -e – joi (1a)
das Doppelzimmer, - – camera dublă (3b)
dort – acolo (2a)
was ist dran an – ce este adevărat din (3b)
dritt – al treilea (9b)
die Drogerie, -n – farmacia (6a)
drohen – a amenința (5c)
drucken – a tipări (4b)
du – tu (1a)
dumm – prost (6c)
dunkel – întunecat (5c)
durch – prin (2a)
durchaus – absolut, foarte (9a)
der Durchfall – diareea (5b)
durchgehen* – a străbate (7c)
dürfen – a avea voie (1c)
die Dusche, -n – dușul (2a)
das Duschen – dușul (2a)
duzen – a se tutui (1c)

E

das Ehepaar, -e – cuplu căsătorit (8b)
ehrlich – sincer (6c)
das Ei, -er – ou (3a)
eigentlich – oricum; de fapt; *particulă pentru accentuare* (6b)
der Eigentümer, - – proprietarul (8b)
die Eigentümerin, -nen – proprietara (8b)
die Eigentumswohnung, -en – locuința proprie (8b)
ein – unul/una (1b)
die Einbauküche, -n – bucătărie încorporată (2a)
einfach – doar, pur și simplu (1c)
einige – câțiva (6c)
einkaufen – a face cumpărături (6a)
der Einkaufsbummel, - – plimbare prin oras pentru cumpărături (6a)
die Einladung, -en – invitația (1c)
einmal – odată, o dată (3c)
einreisen – a intra într-o țară (8a)
das Einwohnermeldeamt, -ämter – biroul de înregistrare a rezidenților (8a)
der Einzug – mutarea, mutarea într-o casă nouă (9c)
der Elefant, -en – elefantul (8a)
die Eltern – părinții (5c)
der Empfänger, - – destinatarul (2b)
die Empfängerin, -nen – destinatara (2b)
empfehlen* – a recomanda (4b)
das Ende – sfârșitul (7a)
eng – strâmt (1b)
das England – Anglia (2c)
der Engländer, - – englezul (2c)
Englisch – limba engleză (2c)
das Enkelkind, -er – nepotul (9c)
entführen – a răpi (6a)
das Entgegenkommen – amabilitatea (4a)
entlang – de-a lungul (4c)
sich entscheiden* für – a se decide pentru, a alege (5c)
die Entscheidung, -en – decizia (5c)
die Entschuldigung, -en – scuza (1c)
Entschuldigung,... – Scuzați-mă, ... (1c)
Entschuldigung! – Iartă-mă! Scuze! (2c)
er – el (1a)
erbauen – a construi (6b)
das Erdgeschoss, -e – parterul (8b)
die Erfahrung, -en – experiența (9a)
sich erholen – a se odihni (5b)
erklären – a explica (3c)
sich erkundigen – a se informa (7c)
erlauben – a permite (2a)
erledigen – a rezolva (7a)
ernst nehmen* – a lua în serios (6a)
eröffnen – a deschide (2b)
erscheinen* – a apărea, a fi publicat (9c)
erschrecken – a speria (2c)
ersehen* – a vedea (9a)
erst – mai întâi, de-abia (3a)
erste/r/s – primul, prima (4b)
erstens – mai întâi (9b)
die Erteilung, -en – permisiunea, acordarea (8a)
erwischen – a prinde (9b)
erzählen – a povesti (5a)
es – *pronumele neutru* (1a)
die Espe, -n – plopul tremurător (6c)
essen* – a mânca (1c)
das Essen – mâncarea (3c)
die EU (Europäische Union) – UE (Uniunea Europeană) (8a)
euch – vouă, pe voi (2a)
euer – al vostru (5b)
e.V. = eingetragener Verein – asociația înregistrată (4b)

F

fad – fad (3c)
fahren* – a merge cu un vehicul, a conduce (1c, 4b)
die Fahrkarte, -n – biletul (7c)
der Fahrkartenschalter, - – ghișeul de bilete (7c)
das Fahrrad, -räder – bicicleta (4b)
die Fahrt, -en – călătoria (7c)
der Fall, Fälle – cazul (5c)
auf keinen Fall – în nici un caz
in dem Fall – în acest caz (8a)
falsch – greșit (4a)
die Familie, -n – familia (2c)
der Familienstand – starea civilă (8a)
fantastisch – fantastic (5a)
die Farbe, -n – culoarea (8c)
fast – aproape (4c)
das Faxgerät, -e – aparatul de fax (4a)
der Februar – februarie (7a)
fehlen – a lipsi (3b)
der Fehler, - – greșeala (7c)
feiern – a sărbători (9b)
das Fenster, - – fereastra (8c)
die Ferien – vacanța (7a)
der Ferientermin – perioada vacanței (7a)
das Fernsehen – televizorul (6a)
die Fernsehzeitschrift, -en – ghidul TV (6a)
das Fest, -e – aniversarea, petrecerea (9b)
fest angestellt – angajat permanent (9a)
fett – gras (9b)
das Fieber – febra, temperatura (5b)
finden* – a considera (3c), a găsi (5a)
der Fisch, -e – peștele (3a)
die Flasche, -n – sticla (8c)
FKK (Freikörperkultur) – nudismul (6c)
das Fleischfondue, -s – friptura (7b)
die Flöte, -n – flautul, fluierul (4b)
der Flug, Flüge – zborul (8c)
der Fluss, Flüsse – râul (3b)
folgend – următor (4a)
die Formulierung, -en – formularea (8a)
die Forschung, -en – cercetarea (9a)
die Forschungsabteilung, -en – departamentul de cercetare (9a)

das Foto, -s – fotografia (6a)
die Frage, -n – întrebarea (6b)
eine Frage stellen – a pune o întrebare (8a)
in Frage kommen* – a fi luat în considerare (8b)
fragen – a întreba (6b)
fragen nach – a întreba despre ceva (4c)
die Frau, -en – doamna, soția (1c)
das Fräulein, - – domnișoara (7b)
frei – liber, disponibil (9b)
das Freibad, -bäder – piscina în aer liber (4b)
der Freitag, -e – vineri (1a)
die Freizeit – timpul liber (4b)
das Fremdenverkehrsamt, -ämter – biroul de turism, de informații turistice (3b)
sich freuen – a se bucura (1a)
sich freuen über + acuzativ – a se bucura de (*cu referire la trecut*) (7b)
sich freuen auf + acuzativ – a se bucura de (*cu referire la viitor*) (7b)
der Freund, -e – prietenul (9a)
die Freundschaft, -en – prietenia (6b)
der Frühling – primăvara (7a)
das Frühstück, -e – micul dejun (3a)
führen – a conduce (3b)
der Fünfer, - – *nota cinci* (5c)
die Funktion, -en – funcția (7c)
für – pentru (1a)

G

die Gabel, -n – furculița (3c)
ganz – foarte (2b), tot (8b)
ganz oft – foarte des (2b)
die Garderobe, -n – garderobă, vestiar (2a)
der Gast, Gäste – oaspetele (6c)
die Gaststätte, -n – pub, restaurant, local (4c)
geben* – a da (1c)
die Gebühr, -en – comisionul, taxa (8b)
der Geburtsort – locul nașterii (8a)
der Geburtstag, -e – ziua de naștere (8a)
gedruckt – tipărit (4b)
geeignet – adecvat, potrivit (9c)
gefährlich – periculos (3b)
gefallen* – a plăcea (3b)
das Geflügel – păsări de curte (3a)
das Gefühl, -e – sentimentul (6b)
gegen – împotriva (2a)
das Gehalt, Gehälter – salariul (9a)
gehen* – a merge (1b)
gehören – a aparține (3b)
die Geige, -n – vioara (4b)
gelb – galben (8c)
das Geld – banii (2b)
der Geldbeutel, - – portofelul (8c)
das Gemüse – legume (6a)
gemütlich – confortabil (2a)
die Gemütlichkeit – confortul (8c)
gerade – drept (3a)
geradeaus – drept înainte (4c)
das Geräusch, -e – zgomotul, sunetul (5c)
gerne – cu plăcere (1a)
der Geruch, Gerüche – mirosul (9c)
der Geruchssinn – simțul olfactiv (5a)
der Geschäftsmann, -männer – omul de afaceri (9b)
das Geschenk, -e – cadoul (7c)
die Geschichte, -n – povestea (5a)
geschieden – divorțat (8a)
das Geschirr – vesela (3c)
der Geschmack, Geschmäcke(r) – gustul (8c)
gestern – ieri (6c)
gesund – sănătos (5c)
getrennt – separat (7b)
das Gewürz, -e – condimentul (3c)
das Girokonto, -s – contul curent (2b)
die Gitarre, -n – chitara (4b)
das Glas, Gläser – paharul (3c)
glauben – a crede (3b)

gleich – curând (2b), imediat (3c)
das Gleis, -e – linia (de tren) (7c)
das Glück – norocul, fericirea (9c)
der Gott, Götter – Dumnezeu; zeul
Gott sei Dank! – Slavă Domnului! (5b)
um Gottes willen – O, Doamne! (5c)
der Grad, -e – gradul (6c)
grau – gri (8c)
die Grenze, -n – granița (2c)
(das) Griechenland – Grecia (2c)
groß – mare (5c)
die Größe, -n – mărimea (1b)
die Großmutter, -mütter – bunica (9c)
der Großvater, -väter – bunicul (9c)
grün – verde (8c)
der Gruß, Grüße – salutul (4c)
gültig – valabil (8a)
günstig – avantajos (7c)
gut – bun, bine (1a)
guten Abend – bună seara (1a)
guten Morgen – bună dimineața (1a)
guten Tag – bună ziua (1a)
guten Appetit! – poftă bună! (3a)
die Gutschrift, -en – credit (4a)

H

haben* – a avea (2a)
der Hafen, Häfen – portul (4c)
halb – jumătate (3a)
hallo – bună (2b)
das Halsweh – durerea de gât (5b)
hängen* – a atârna (5c)
der Hass – ura (6b)
hassen – a urî (6b)
häufig – deseori, frecvent (6b)
die Hauptsache, -n – lucrul principal (2a)
das Haus, Häuser – casa
nach Hause – acasă (5c)
das Haustier, -e – animal de casă (8b)
heiraten – a se căsători (9c)
heiß – fierbinte (5c)
heißen* – a se numi (1c)
helfen* – a ajuta (1c)
das Hemd, -en – cămașa (1b)
her – încoace (7b)
der Herbst – toamna (7a)
hereinkommen* – a intra (5b)
herkommen* – a veni aici, a se apropia (7b)
der Herr, -en – domnul (1a)
die Herrenabteilung, -en – raionul pentru bărbați (1b)
herumliegen* – a zace în jur (8c)
hervorragen – a ieși în evidență (9c)
hervorragend – grozav, excelent (9c)
herzlich – din inimă, cordial (1c)
heute – astăzi (1c)
die Hexe, -n – vrăjitoarea (5a)
hier – aici (1a)
hiermit – prin aceasta (9a)
die Hilfe, -n – ajutorul (5a)
die Hin- und Rückfahrkarte, -n – biletul dus-întors (7b)
hin – încolo (7b)
hinein – înăuntru (4a)
hinter – în spatele (4c)
hinunter – în jos (3c)
das Hobby, -s – hobby-ul (4b)
hoch – înalt (5c)
hoffentlich – sper (7a)
holen – a aduce (6c)
(das) Holland – Olanda (2c)
der Holländer, - – olandezul (2c)
hören – a auzi (5c)
hören von – a auzi despre (5a)
die Hose, -n – pantalonii (1b)
das Hotel, -s – hotelul (3b)
der Hügel, - – dealul (3b)
der Hunger – foamea (4b)
der Husten – tusea (5b)

I

ich – eu (1a)
die Idee, -n – ideea (4b)

ihm – lui (3c)
ihn – pe el (3c)
Ihr – a/al dumneavoastră *(de politețe)*
ihr – vouă, al vostru/a voastră, al ei (5b)
immer – întotdeauna (3a)
in – în (2a, 6c)
die Industrie, -en – industria (3b)
die Information, -en – informația (3b)
inklusive – inclusiv (7c)
die Innenstadt, -städte – centrul orașului (4c)
innerhalb – în cadrul (8a)
interessant – interesant (7c)
sich interessieren für – a se interesa de (8b)
das Internat, -e – internatul (5c)
italienisch – limba italiană (2c)

J

ja – da (5b), *ca particulă pentru accentuare* (5c)
die Jacke, -n – jacheta (1b)
das Jahr, -e – anul (1b)
das Jahrhundert, -e – secolul (6b)
der Januar – ianuarie (7a)
die Jeans, - - (o pereche de) jeanși (1b)
jeder/e/s – fiecare (6c)
jemand – cineva (2b)
jetzt – acum (2b)
der Juli – iulie (7a)
der Juni – iunie (7a)

K

der Kaffee, -s – cafeaua (3a)
die Kaffeefahrt, -en – călătorie ieftină cu autocarul, în care sunt vândute mărfuri promoționale (7c)
das Kalbfleisch – carne de vițel (3a)
kalt – rece (6c)
die Kaltmiete, -n – chiria fără costurile suplimentare (8b)
die Karte, -n – harta (7c)
kaufen – a cumpăra (4b)
die Kaution, -en – cauțiunea (8b)
kein/e/r – nici un, nici o (1b)
kennen* – a cunoaște (2b)
kennen lernen – a face cunoștință (1c)
das Kind, -er – copilul (1b)
das Kino, -s – cinematograful (4b)
der Kiosk, -e – chioșcul de ziare (6a)
die Kirche, -n – biserica (3b)
die Kiste, -n – lada (9c)
die Klage, -n – plângerea (9c)
die Klasse, -n – clasa (7c)
das Kleid, -er – rochia (1b)
die Kleidung – îmbrăcămintea (1b)
klein – mic, puțin (5c)
klingeln – a suna (9b)
klingen* – a suna a (7c)
das Klo, -s – toaleta (2a)
der Knoblauch – usturoiul (5a)
kochen – a găti (1a)
kochend – care fierbe (9c)
der Koffer, - – geamantanul (1b)
komisch – ciudat (8a)
kommen* – a veni (1a), a ajunge la (7c)
kompliziert – complicat (7c)
können* – a putea (2c)
der Kontoauszug, -auszüge – extrasul de cont (8a)
der Kontoinhaber, - – titularul contului (2b)
die Kontonummer,-n – numărul de cont (2b)
kosten – a costa (1b)
krank – bolnav (5b)
das Krankenhaus, -häuser – spitalul (5b)
die Krankenschester, -n – infirmiera (5b)
der Kredit, -e – creditul (2b)
der Kreislauf, -läufe – circulația (5b)
kreuz und quer – peste tot (8c)

die Kreuzung, -en – intersecția (4c)
die Küche, -n – bucătăria (2a)
die Kundennummer, -n – numărul clientului (4a)
der Kunststoff, -e – plasticul (2a)
der Kuss, Küsse – sărutul
sich einen Kuss geben – a se săruta (7b)
küssen – a săruta (5a)

L

die Lampe, -n – lampa (8c)
das Lampenfieber – tracul (7a)
das Land, Länder – țara; landul (3b)
die Landkarte, -n – harta (7b)
die Landschaft, -en – peisajul (3b)
lassen* – a lăsa, a lăsa pe cineva să facă ceva (9a)
der Lebenslauf, -läufe – curriculum vitae (9a)
das Lebensmittelgeschäft, -e – magazinul alimentar (4c)
lecker – gustos, delicios (7b)
ledig – burlac, necăsătorit (8a)
legen – a pune (8c)
die Lehrerin – profesoara (7c)
jdn. leiden können – a suferi pe cineva (6b)
leider – din păcate (1a)
Leid tun – a regreta (5a)
leihen* – a împrumuta (4b)
leise – încet (5c)
lernen – a învăța (2c)
lesen* – a citi (2a)
letzte/r/s – ultimul, ultima (3c)
das Lichtbild, -er – poza, fotografia (8a)
liebe Grüße – salutări (2c)
die Liebe – iubirea (6b)
lieben – a iubi (6b)
das Liebespärchen, - – porumbeii, cuplul de îndrăgostiți (9b)
am liebsten – cel mai mult, cel mai bine (4b)
der Liebling, -e – dragul (7c)
lieferbar – disponibil (9a)
die Lieferfrist, -en – termenul de livrare (4a)
liefern – a livra (4a)
der Lieferschein, -e – ordinul de livrare (2b)
die Lieferung, -en – livrarea, comanda (2b)
liegen* – a se afla (2c)
lila – violet (8c)
links – la stânga (4c)
der Löffel, - – lingura (3c)
der Lohn, Löhne – remunerația (9a)
das Lokal, -e – pub, restaurant, local (4c)
die Lösung, -en – soluția (5c)
der Löwe, -n – leul (4c, 8a)
die Lust – interesul, dorința (4b)
das Luxusappartement, -s – apartamentul de lux (2a)

M

machen – a face, a conta (1a)
das Mädchen, - – fata (5a)
der Mai – mai (7a)
die Maklerin, -nen – agentul imobiliar *(fem.)* (8b)
die Maklergebühr, -en – comisionul agentului imobiliar (8b)
mal – *de cele mai multe ori folosit pentru accentuare* (3a)
das Mal, -e – data (7b)
viermal – patru porții, de patru ori (7b)
die Mama, -s – mama (4c)
man – *pronume impersonal* (1c)
manche/r/s – unii, câțiva (6c)
der Mangel, Mängel – defectul, lipsa (4a)
der Mann, Männer – bărbatul (1c)
der Markt, Märkte – piața (6a)
die Marmelade, -n – marmelada (3a)
der März – martie (7a)

die Masern – pojarul (7c)
das Maß, -e – măsura (7c)
die Masse, -n – masa (7c)
das Massivholz, -hölzer – lemnul masiv (4a)
die Maus, Mäuse – șoarecele (6c)
mehr – mai mult (1b)
mehrere – mai multe, mai mulți (6c)
das Mehrfamilienhaus, -häuser – casa/clădirea cu mai multe apartamente (8b)
mein/e – al meu, a mea (1c)
meinen – a se referi la (4a), a crede (7a)
die Meinung, -en – părerea, opinia (6c)
der Mensch, -en – omul (6c)
das Messer, - – cuțitul (3c)
der Meter, - – metrul (4a)
die Metzgerei, -en – măcelăria (6a)
mich – pe mine (1a)
die Miete, -n – chiria (7a)
mieten – a închiria (4b)
der Mieter, - – chiriașul (8b)
die Mieterin, -nen – chiriașa (8b)
die Milch – laptele (3a)
das Mineralwasser, - – apa minerală (3a)
die Minute, -n – minutul (9b)
mir – mie (1c)
das Missverständnis, -se – neînțelegerea (4a)
mit – cu (1a)
der Mitarbeiter, - – colaboratorul, angajatul (9a)
die Mitfahrzentrale, -n – agenția pentru călătorii ocazionale (7c)
das Mitglied, -er – membrul (4b)
mitkommen* – a înșoți (4a)
mitschreiben* – a nota (4c)
das Mittagessen – masa de prânz (3a)
mittags – la prânz (3a)
die Mitternacht – miezul nopții (9b)
um Mitternacht – la miezul nopții (9b)
der Mittwoch, -e – miercuri (1a)
möbliert – mobilat (8b)
möchten – am/ar dori (1c)
die Modenschau, -en – prezentare de modă (1b)
mögen* – a plăcea (1c)
die Möglichkeit, -en – posibilitatea (7c)
der Moment, -e – momentul (6a)
monatlich – lunar (8a)
die Monatsmiete, -n – chiria lunară (8b)
der Montag, -e – luni (1a)
montags – lunea (9b)
der Morgen – dimineața (1a)
der Mückenstich, -e – ciupitura de țânțar (5a)
müde – obosit (4c)
die Mühe, -n – silința, efortul (6b)
der Müll – gunoiul (2a)
der Mund, Münder – gura (3c)
das Münster, - – catedrala (6b)
das Museum, Museen – muzeul (3b)
die Musik – muzica (4b)
das Müsli, -s – müsli (3a)
die Muße – odihna (7c)
müssen* – a trebui (3a)
das Muster, - – modelul (4b)
die Mutter, Mütter – mama (1b)
die Muttersprache, -n – limba maternă (2c)

N

nach – după (2b); către (3b)
nachbestellen – a comanda din nou (4a)
nachdem – după ce (6b)
der Nachmieter, - – următorul chiriaș (8b)
der Nachmittag, - – după-amiaza (9b)
der Nachname, -n – numele de familie (8a)
die Nachrichten – știrile (9b)
nachschauen – a arunca o privire, a verifica (5c)
nächste/r/s – următorul, următoarea (4c)
nachts – noaptea (8c)
der Nachweis, -e – dovada, certificatul (8a)
nackt – nud (6c)
nah – aproape (5c)
der Name, -n – numele (1c)
namens – numit (4c)
die Natur – natura (7c)
natürlich – bineînțeles (4a)
der Nebel, - – ceața (6c)
nebelig – cețos (6c)
neben – lângă (4c)
der Neffe, -n – nepotul (1c)
nehmen* – a lua (3a)
nein – nu (2a)
nett – drăguț (6b)
neu – nou (9c)
nicht wahr? – nu-i așa? (8b)
nicht – nu (1a)
nichts – nimic (1a)
nie – niciodată (6b)
noch – încă; *particulă folosită pentru accentuare* (2b)
nochmal – încă o dată, din nou (4c)
nördlich von – la nord de (3b)
die Note, -n – nota (5c)
der November – noiembrie (7a)
die Nummer, -n – numărul (7a)
nur – numai (2b)

O

ob – dacă (6b)
der Ober, - – ospătarul, chelnerul (7b)
der Oberkörper, - – bustul (5b)
das Obst – fructul (6a)
obwohl – deși (5b)
oder – sau (4b)
offiziell – oficial (7b)
oft – des (2b)
ohne – fără (2a)
oje! – vai! (4a)
der Oktober – octombrie (7a)
das Öl, -e – uleiul (3c)
die Oma, -s – bunica (9c)
der Onkel, - – unchiul (9c)
der Opa, -s – bunicul (9c)
der Optimist, -en – optimistul (7a)
orange – portocaliu (8c)
orangenfarben – de culoare portocalie (8c)
der Ort, -e – locul (4c)
die Osterferien – vacanța de Paște (7a)
(das) Ostern – Paște (7a)

P

ein paar – câțiva, câteva; unii, unele (3b)
die Panik – panica (4c)
die Partie, -n – partida (7a)
der Partner, - – partenerul (8b)
der Pass, Pässe – pașaportul (8a)
der Passagier, -e – pasagerul (5c)
passen – a se potrivi (9c)
passend – potrivit (9c)
die Pension, -en – pensiunea (3b)
das Personal – personalul (9a)
die Person, -en – persoana (5b)
persönlich – personal (9a)
der Pfeffer – piperul (3c)
das Pferd, -e – calul (8c)
(das) Pfingsten – Rusaliile (7a)
die Pfingstferien – vacanța de Rusalii (7a)
der Pfirsich, -e – piersica (8c)
der Pflug, Pflüge – plugul (8c)
die Philosophie, -n – filosofia (9c)
die Pizzeria, -s – pizzeria (9b)
planen – a plănui, a planifica (9a)
der Plattenladen, -läden – magazinul de muzică (6a)
die Platzreservierung, -en – locul rezervat (7c)
plötzlich – deodată (5a)
die Politik – politica (7c)

die Polizei – poliția (5c)
Polnisch – limba polonă (2c)
die Post – poșta (9c)
das Poster, - – posterul (8c)
die Postleitzahl, -en – codul poștal (8a)
praktisch – practic (2a)
der Prinz, -en – prințul (5a)
privat – privat (5b)
pro – pe (7a)
die Probezeit, -en – perioada de probă (9a)
probieren – a încerca (3c)
das Problem, -e – problema (2b)
das Projekt, -e – proiectul (9a)
Prost! – Noroc! (3a)
der Psychiater, - – psihiatrul (8c)
psychisch – psihic (8c)
der Psychologe, -en – psihologul (8c)
der Pullover, - – puloverul (1b)
der Punkt, -e – punctul (2a)
Punkt sieben – la șapte fix (9b)
die Putzfrau, -en – femeia de serviciu (5b)

Q

das Quadrat, -e – pătratul (8c)
der Quadratmeter, - – metrul pătrat (8b)
der Quark – brânza de vaci (8c)
der Quatsch – prostiile (8b)
die Quelle, -n – sursa, izvorul (8c)
die Quittung, -en – chitanța (2b)

R

der Radar, -s – radarul (3b)
raten* – a ghici (3b)
der Raum, Räume – zona; camera (7a)
die Rechnung, -en – factura (2b)
die Rechnungsnummer, -n – numărul facturii (4a)
Recht haben* – a avea dreptate (4a)
rechts – la dreapta (4c)
reden – a vorbi (6c)
das Regal, -e – raftul (8c)
der Regen – ploaia (6c)
regnen – a ploua (6c)
reichen – a fi suficient, a ajunge (8a)
das Reihenhaus, -häuser – casa-tip (8b)
die Reise, -n – călătoria (7c)
das Reiseangebot, -e – oferta de călătorie (7c)
reklamieren – a face o reclamație (4a)
reparieren – a repara (9a)
reservieren – a rezerva (7b)
restlich – restul de (4a)
der Rhein – râul Rin (1c)
richtig – corect (6b)
die Richtung, -en – direcția (4c)
riechen* – a mirosi (3c)
riechen an* – a mirosi, a adulmeca (3c)
riechen nach – a mirosi a (7b)
riesig – uriaș, enorm (5a)
das Rindfleisch – carnea de vită (3a)
der Rock, Röcke – fusta (1b)
die Rose, -n – trandafirul (9c)
rot – roșu (8c)
der Rücken, - – spatele (5b)
die Rückfahrkarte, -n – bilet dus-întors (7c)
das Ruderboot, -e – barca cu vâsle (4b)
rudern – a vâsli (4b)
rufen* – a chema, a striga (4a)
die Ruhe – liniștea (5b)
Russisch – limba rusă (2c)

S

die Sache, -n – lucrul (1b)
(das) Sachsen – Saxonia (2c)
sächsisch – din Saxonia (6b)
der Saft, Säfte – sucul (3a)
die Sage, -n – legenda (3b)
sagen – a spune (1c)
der Salat, -e – salata (3a)
das Salz – sarea (3c, 9c)
salzig – sărat (3c)
der Samstag – sâmbătă (1a)
sauer – acru (3c)
scharf – picant, iute (3c)
das Schätzchen, - – dragă (5a)
schauen – a privi (6a)
scheinen* – a răsări (6c)
schenken – a dărui (9c)
die Schere, -n – foarfecele (5a)
das Schiff, -e – vaporul (6a)
schimpfen mit – a se certa cu (5b)
das Schlafzimmer, - – dormitorul (2a)
schlecht – rău, bolnav (5a)
schließlich – în cele din urmă (1b)
schlimm – rău (5a)
das Schloss, Schlösser – castelul (3b)
schlucken – a înghiți (3c)
schmecken – a gusta (3a)
schmecken nach – a avea gust de (7b)
der Schmerz, - – durerea (5b)
der Schnee – zăpada (6c)
der Schneider, - – croitorul (5a)
schneien – a ninge (6c)
schnell – repede (4c)
schon einmal – vreodată până acum (3c)
schon – deja (4a)
schön – frumos (3b)
schonen – a proteja (5b)
der Schrank, Schränke – dulapul (8c)
die Schraube, -n – șurubul (4a)
schrecklich – înspăimântător (2c)
schreiben* – a scrie (6a)
der Schreibtisch, -e – biroul (8c)
das Schreibwarengeschäft, -e – papetăria (6a)
die Schreinerei, -en – atelierul de tâmplărie (4a)
schriftlich – în scris (4a)
schuld sein* an – a fi vinovat de (9c)
die Schule, -n – școala (2c)
die Schüssel, -n – castronul (3c)
schwäbisch – din Suabia, suab (6b)
schwach – slăbit, instabil (5b)
der Schwager, - – cumnatul (9c)
die Schwägerin, -nen – cumnata (9c)
schwarz – negru (8c)
das Schweinefleisch – carnea de porc (3a)
die Schweiz – Elveția (6b)
das Schweizerdeutsch – dialectul elvețian al limbii germane (6b)
schwer – greu (5b)
die Schwester, -n – sora (9c)
die Schwiegermutter, -mütter – soacra (9c)
der Schwiegervater, -väter – socrul (9c)
schwimmen – a înota (4b)
sehen* – a vedea (3b)
die Sehenswürdigkeit, -en – lucrul demn de văzut (3b)
sehr – foarte (1a)
sein – a fi (1b); al său (2c)
seit – de; începând cu (4c)
seitdem – începând cu (6b)
die Sekunde, -n – secunda (9b)
selbstverständlich – bineînțeles (5c)
das Seminar, -e – seminarul (9b)
die Sensation, -en – senzația (6a)
der September – septembrie (7a)
der Sessel, - – fotoliul (8c)
der Sex – sexul (6c)
sich – pe sine (4c)
sicher – desigur (4a), sigur (8c)
sicherlich – cu siguranță (7c)
sie – ea; ei; ele (1a)
Sie – dumneavoastră (1a)
das Siezen – folosirea formei de politețe (1c)
so – corect, în regulă (1b)
sobald – imediat ce (4a)
das Sofa, -s – canapeaua, sofaua (8c)
sofort – imediat (5a)
sogar – chiar (6b)
der Sohn, Söhne – fiul (9c)

solch – astfel de (6c)
sollen – a trebui (3a)
der Sommer, - – vara (7a)
der Sonderpreis, -e – prețul special (7b)
die Sonne, -n – soarele (4c)
sich sonnen – a sta la soare (6c)
der Sonnenbrand, -brände – insolația (6c)
sonst – altfel (3c)
der Sonntag, -e – duminică (1a)
die Sorge, -n – grija (1b)
die Soße, -n – sosul (7b)
sowieso – oricum, în orice caz (2a)
sozusagen – ca să spun așa (7b)
die Spaghetti – spaghetele (1a)
das Sparkonto, -s – contul de economii (2b)
spät – târziu (9b)
spazieren – a face o plimbare (4b)
die Speisekarte, -n – meniul (7b)
spielen – a se juca (2a)
das Spielzeuggeschäft, -e – magazinul de jucării (6a)
der Sport – sportul (4b)
die Sprache, -n – limba, limbajul (2c)
sprechen* – a vorbi (1c)
die Sprechstunde, -n – ora de audiență (5b)
die Staatsangehörigkeit, -en – naționalitatea (8a)
die Stadt, Städte – orașul (6b)
der Stadtplan, -pläne – harta orașului (3b)
ständig – permanent, tot timpul (5b)
stehen* – a sta (4c)
da steht – acolo scrie (4b)
die Stelle, -n – locul (3b); locul de muncă, jobul (7a)
stellen – a pune (8a)
die Stellenanzeige, -n – anunțul de loc de muncă (9a)
steril – steril (8c)
stimmen – a fi corect, adevărat (8a)

das Stipendium, Stipendien – bursa de studii (8a)
das Stockwerk, -e – etajul (8b)
die Straße, -n – strada (3b)
die Strecke, -n – ruta (3b)
streichen* – a vopsi (8c)
streiten* – a se certa (8c)
der Strumpf, Strümpfe – ciorapul (1b)
das Stück, -e – bucata (3c)
der Student, -en – studentul (7a)
die Studentin, -nen – studenta (7a)
der Stuhl, Stühle – scaunul (8c)
die Stunde, -n – ora (9b)
suchen – a căuta (2a)
südlich von – la sud de (3b)
die Summe, -n – suma (6a)
super – grozav (4b)
der Supermarkt, -märkte – supermarketul (6a)
die Suppe, -n – supa (3a)
süß – dulce (3c)
das Sweatshirt, -s – bluza de bumbac (pentru sport) (1b)
sympatisch – simpatic (6b)

T

das T-Shirt, -s – tricoul (1b)
der Tag, -e – ziua (1a)
das Tagesessen, - – meniul zilei (7b)
der Tagesplan, -pläne – programul zilei (3a)
die Tagessuppe, -n – supa zilei (7b)
täglich – zilnic (9b)
die Tante, -n – mătușa (9c)
die Tapete, -n – tapetul (8c, 9c)
die Tasse, -n – ceașca (3c)
das Team, -s – echipa (9a)
der Tee, -s – ceaiul (3a)
die Teilzeitstelle, -n – post cu jumătate de normă (9a)
telefonisch – telefonic (4a)
der Teller, - – farfuria (3c)

der Teppich, -e – covorul (8c)
der Termin, -e – termenul, data (5b)
der Terminkalender, - – agenda de întâlniri (9b)
teuer – scump (7c)
das Theater, - – teatrul (4b)
das Ticket, -s – biletul (7c)
tief – adânc, jos (5b)
der Tisch, -e – masa (6c)
tja – așa, deci (9a)
die Tochter, Töchter – fiica (9c)
die Toilette, -n – toaleta (2a)
toll – grozav (6c)
der Topf, Töpfe – oala (3c)
der Tourist, -en – turistul (3b)
tragen* – a purta (1b)
träumen – a visa (5a)
traurig – trist (5a)
treffen* – a întâlni (1a)
Sport treiben* – a face sport (4b)
trinken* – a bea (3a)
das Trinkgeld, -er – bacșișul (7b)
trocken – sec (3c)
trotz – în ciuda (8a)
tschüs – pa (1a)
tun* – a face (5a)
die Tür, -en – ușa (5b)
typisch – tipic (6a)

U

die U-Bahn, -en – metroul (9b)
über – despre (3b); peste (4c)
die Übernachtung, -en – înnoptarea (3b)
die Überraschung, -en – surpriza (9c)
überschreiten* – a depăși (4a)
überweisen* – a transfera (2b)
die Überweisung, -en – transferul (2b)
die Überweisungsgebühr, -en – taxa de transfer (2b)
übrigens – de altfel (1c)
die Uhr, -en – ora, ceasul (1a)
8 Uhr – ora 8 (1a)
um – la (1a)
der Umstand, Umstände – circumstanța (5c)
umsteigen* – a schimba (trenul) (7c)
umweltfreundlich – ecologic (2a)
umziehen* – a se muta (7a)
unbedingt – neapărat (9c)
und – și (1b)
ungefähr – aproximativ (7a)
unglaublich – incredibil (6a)
die Uni, -s (*prescurtare*) – universitatea (8a)
die Universität, -en – universitatea (7c)
unmöbliert – nemobilat (8b)
die Unordnung – dezordinea (8c)
uns – nouă, pe noi (1c)
unser, -e – al/a noastră (2a)
unsympatisch – neplăcut (6b)
unten – jos (2b)
unter – sub (4c)
unterkommen* – a găsi găzduire (4a)
der Unterschied, -e – diferența (3c)
die Unterschrift, -en – semnătura (2b)
die Unterwäsche – lenjeria (1b)
der Urlaub, -e – concediul
Urlaub nehmen – a-și lua concediu (9b)
die Ursache, -n – cauza, motivul
keine Ursache – nu face nimic (4a)

V

die Vase, -n – vaza (9c)
der Vater, Väter – tatăl (2c)
der Vegetarier, - – vegetarianul (3a)
die Vegetarierin, -nen – vegetariana (3a)
verbieten* – a interzice (4a)
verbringen* – a petrece timpul (7b)
verdienen – a câștiga (7a)
der Verdienst, -e – câștigul (9a)
der Verein, -e – asociația, clubul (4b)
sich verfahren* – a se rătăci (4c)
verheiratet sein – a fi căsătorit (8a)
verlassen* – a pleca, a părăsi (9b)

sich verlieben – a se îndrăgosti (6b)
verliebt sein – a fi îndrăgostit
die Verlobung, -en – logodna (9c)
vermieten – a închiria (8b)
der Vermieter, - – proprietarul
die Vermieterin, -nen – proprietara (8b)
versichert sein – a fi asigurat (5b)
versprechen* – a promite (8c)
verständigen – a anunța (5c)
verstehen* – a înțelege (1c, 6b)
vertrauen – a avea încredere (3b)
die Verwaltungsangestellte, -n – funcționara (8a)
verwandt – înrudit (9c)
die Verwandten – rudele (6b)
die Verwandtschaft – relația de rudenie (9c)
der Verwendungszweck, -e – scopul (2b)
verzweifeln – a dispera (8b)
viel – mult (1a)
vielleicht – poate (4a)
vielmals – adesea, de multe ori (6b)
das Viertel, - – sfertul (9b)
die Villa, Villen – vila (9c)
violett – violet (8c)
völlig – total, complet (8c)
das Volumen, - – volumul (9c)
von – de la (2b), de (3b), despre (3c, 4c)
vor – înainte de, în fața (4c)
vorbei – trecut, terminat (4a)
vorbereiten – a pregăti (3a)
vorher – înainte (3c)
vorlesen* – a citi cu voce tare (5a)
der Vorname, -n – prenumele (8a)
sich vorstellen – a se prezenta (1c)
das Vorstellungsgespräch, -e – interviul pentru un loc de muncă (9a)
das Vorwort, -e – prefața (9c)

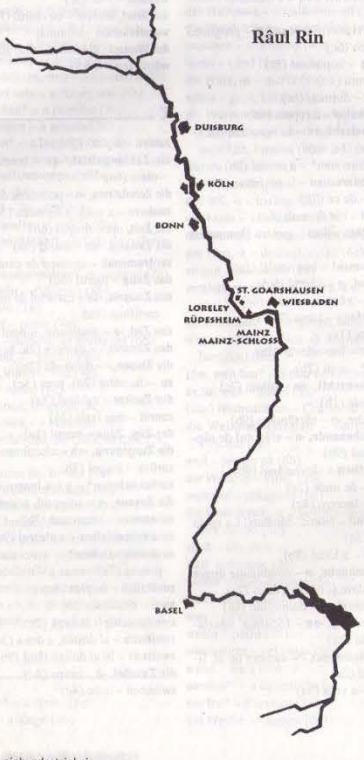
W

wachsen* – a crește (6c)
wählen – a alege (7b)
während – în timpul (6b)
der Walkman, - – walk-man-ul (1b)
die Wand, Wände – zidul (8c)
wandern – a drumeți (4b)
wann – când (1a)
die Ware, -n – marfa (4a)
warm – gros, călduros (1b)
die Warmmiete, -n – chiria, inclusiv costurile suplimentare, de exemplu încălzire, lumină (8b)
warum – de ce (6a)
was – ce, cât (1b)
das WC, -s – toaleta (2a)
wechseln – a schimba (9a)
der Wecker, - – ceasul deșteptător (9b)
der Weg, -e – drumul, calea (4c)
wegen – din cauza (8a)
wegkommen* – a dispărea, a se rătăci (4a)
wegschieben* – a împinge, a muta (5c)
wegzaubern – a face să dispară (prin farmece) (5a)
jdm. weh tun* – a răni pe cineva (2c)
es tut weh – doare (5a)
(das) Weihnachten – Crăciunul (7a)
die Weihnachtsferien – vacanța de Crăciun (7a)
weil – pentru că (6b)
der Wein, -e – vinul (3c)
weinend – plângând (9c)
die Weinprobe, -n – ședința de degustare de vin (3c)
weiß – alb (8c)
weit – departe (2c)
weiter – în continuare (8a)
welche/r/s – care (1b)
wen – pe cine (2a)
wenig – puțin (1b)
wenigstens – cel puțin (5b)
wenn – dacă (6b)
werden* – a deveni (5a)
werfen* – a arunca (2a)
das Wetter – vremea (6c)
der Wetterbericht, -e – buletinul meteo (6c)
die Wettervorhersage, -n – prognoza meteo (6c)
wichtig – important (5c)
wie – cum (1c)
wieder – din nou (6c)
wiederholen – a repeta (6b)
auf Wiederhören – la revedere (*la telefon*) (1a, 4a)
wiederkommen* – a reveni (2b)
auf Wiedersehen – la revedere (1a)
wieso – de ce (7b)
wie viel – cât de mult (6c)
um Gottes willen – pentru Dumnezeu (5c)
willkommen! – bun venit! (1c)
der Wind, -e – vântul (6c)
windig – vântos, cu vânt (6c)
der Winter, - – iarna (7a)
wir – noi (1a)
wirklich – într-adevăr (3b)
wissen* – a ști (2b)
die Wissenschft, -en – știința (7c)
wo – unde (1b)
die Woche, -n – săptămâna (9b)
das Wochenende, -n – sfârșitul de săptămână (9b)
wöchentlich – săptămânal (9b)
woher – de unde (2c)
wohin – încotro (4c)
zum Wohl! – Noroc! Sănătate! La mulți ani! (3c)
wohnen – a locui (8b)
die Wohnküche, -n – combinație dintre bucătărie și cameră de zi (2a)
der Wohnort, -e – domiciliul (8a)
die Wohnung, -en – locuința, apartamentul (2a)
das Wohnzimmer, - – camera de zi, livingul (2a)
wollen – a vrea (3a)
wonach – a ce (3c)
das Wort, Wörter – cuvântul (8a)
wunderschön – minunat
der Wunsch, Wünsche – dorința
wünschen – a dori

Z

zahlen – a plăti (7b)
die Zahlungsfrist, -en – termenul de plată (4a)
die Zahnbürste, -n – periuța de dinți (1b)
zaubern – a vrăji, a fermeca (5a)
die Zeit, -en – timpul (6b)
die Zeitung, -en – ziarul (6a)
zentrumsnah – aproape de centru (8b)
das Zeug – lucrul (6c)
das Zeugnis, -se – carnetul de note (5c), certificat (9a)
das Ziel, -e – destinația, scopul (4c)
das Zimmer, - – camera (2a, 8c)
die Zinsen, - – dobânda (2b)
zu – la, către (2b), prea (3c)
der Zucker – zahărul (3a)
zuerst – mai întâi (3a)
der Zug, Züge – trenul (1a)
die Zuneigung, -en – afecțiunea (6b)
zurück – înapoi (3b)
zurücknehmen* – a lua înapoi (4a)
die Zusage, -n – acceptul, acordul (9a)
zusammen – împreună (7b)
zusammenstellen – a alcătui (9a)
zusammenziehen* – a se muta împreună (7a)
zusätzlich – în plus (8a)
zwei – doi/două (1b)
zweisprachig – bilingv (2c)
zweite/r/s – al doilea, a doua (3c)
zweitens – în al doilea rând (9b)
die Zwiebel, -n – ceapa (4c)
zwischen – între (4c)

Râul Rin



Țările în care se vorbește limba germană

Pentru toate vârstele, cărţi fără vârstă!

Exclusiv prin poştă!

Nr. 1 în România!

Taxele poştale suportate de Club!

CLUBUL DE CARTE NICULESCU

Bd. Regiei 6D, 060204 – Bucureşti, România
Tel: 312 97 84 Tel/Fax: 312 97 83
E-mail: club@niculescu.ro Internet: www.niculescu.ro

CE VĂ OFERĂ?

- **CATALOG LUNAR** cuprinzând zeci de titluri de valoare ale Editurii NICULESCU, din cele mai diferite domenii, pentru toate gusturile, într-o ţinută grafică şi artistică deosebită.
- **ECONOMIE DE TIMP PRIN SCUTIREA DRUMULUI PÂNĂ LA LIBRĂRIE,** cărţile fiind cumpărate la preţul oficial înscris pe copertă.
- **ACCES DIRECT** la cititorii din **SATE** şi **LOCALITĂŢI FĂRĂ LIBRĂRII**
- **SUPORTAREA TAXELOR POŞTALE** în totalitate de către Club
- **ÎNSCRIERE** şi preluare **RAPIDĂ** a comenzii (în scris, cu precizarea adresei **COMPLETE** – inclusiv cod poştal – şi data naşterii)
- **SERVICIU SUPLIMENTAR** numai pentru membrii Clubului: **COMENZI PRIN TELEFON – 24 DE ORE DIN 24**
- **IMPORTANTE REDUCERI ŞI PREMII SPECIALE** pentru membrii fideli ai Clubului

PRIMA OFERTĂ:

• Manuale preparatoare de limba română, istorie, matematică, fizică, chimie,..., pentru bacalaureat, admitere în licee şi facultăţi • Manuale, dicţionare şi ghiduri de conversaţie în limba engleză, franceză, italiană, germană, spaniolă etc. • Lucrări de informare şi de utilitate generală pentru orice gospodărie • Cărţi pentru copii • Manuale şcolare

După primirea cererii de înscriere, Clubul trimite (gratuit) catalogul lunar

Clubul vă aşteaptă cu bucurie şi speranţă!

Din aceeaşi serie:

- ENGLEZA pentru începători
- ENGLEZA AMERICANĂ pentru începători
- FRANCEZA pentru începători
- ITALIANA pentru începători
- SPANIOLA pentru începători
- PORTUGHEZA pentru începători

Cărţile sunt însoţite de CD

ISBN 973-568-862-X

9 789735 688622